BON DIA Aruba

Diamars, 12 di September, 2006 | Website: Bondia.com | Email: noticia@bondia.com | 1,25 Florin

Sin bai den spesifico

Prome Ministro ta papia di posibilidad di un planta di ethanol na Aruba

Proyecto di Molina di Biento na Vader Piet ta 'on hold'

Lesa pagina 3.

Muhe fugitivo di Merca deteni na Aruba



ORANJESTAD – Un asistencia di Polis na un hotel pa un turista Mericano histerico, a bin resulta den detencion di un fugitivo. A resulta cu tin un orden di aresto contra e muhe Ellen Gayr. Lesa pagina 3.

Dos polizon Colombiano descubri den bodega di barco di container





ORANJESTAD – Ayera den careda di 4.45 di atardi, miembronan di Warda Nos Costa hunto cu personal di Ambulance a aborda e barco di container E.W.L. Central America, caminda tripulantenan a descubri dos polizon Colombiano scondi den e bodega. Mester a kita tur e containernan cu tabata tapa e bodega pa por a drenta den e bodega y detene nan. Lesa pagina 2.

Diferente caminda den Playa lo ta sera

Awe ta cuminsa aña Parlamentario nobo



ORANJESTAD – Ayera un trupa di militar tabata prepara pa e ceremonia oficial di apertura di aña Parlamentario nobo cu ta awe. Relaciona cu esaki, awe mainta diferente caminda lo ta sera. E caminda Irenestraat bay pa Maria Cristinastraat direccion Marisol Building lo ta sera awe mainta. Tambe e caminda cu ta pasa banda di La Linda pa bay direccion di edificio di Gobierno lo ta sera y tambe banda di Royal Plaza. Tur esaki ta pa e ceremonia cu ta tuma lugar awe mainta.

Michael Gomez a reuni cu chollernan riba parke Alameda

Movecion Samaritano lo bay yuda e chollernan drecha nan bida

Lesa pagina 12.

BON DIA Aruba

Dos polizon Colombiano descubri den bodega di barco di container



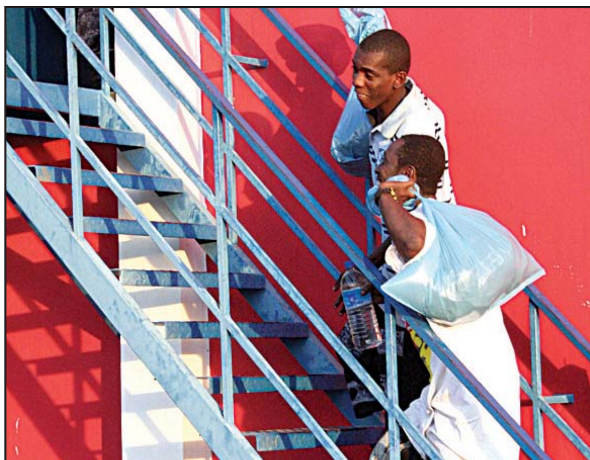












ORANJESTAD – Ayera den careda di 4.45 di atardi, miembronan di Warda Nos Costa hunto cu personal di Ambulance a aborda e barco di container E.W.L. Central America, caminda tripulantenan a descubri dos polizon Colombiano scondi den e bodega.

Ta masha hopi trabou mester a haci pa por a yega den e bodega ya cu mester a kita un cantidad di container cu tabata tapa e bodega por completo. A usa e grua na waf di Playa pa baha tur e containernan cu tabata necesario pa asina por a yega te den e bodega.

A bin resulta cu ta dos Colombiano a aborda e barco na Jamaica. E Colombianonan a kere cu e barco tabata bayendo Merca y pesei nan a aborda esaki den un forma masha scondi y nan a bay den e bodega.

E motibo cu a manda personal di Ambulance ta pasobra a sospecha cu e dos Colombianonan lo tabata hopi malo mirando cu nan tin basta dia sera den e bodega. A resulta cu nan tabata bon prepara cu cuminda y awa. A dura basta prome cu a logra yega na e bodega caminda personal di Warda Nos Costa a detene nan y hiba nan na e oficina di Warda Nos Costa caminda lo sigui cu e procedura pa deporta nan bek pa Jamaica. Aki por mira cuanto risico extranheronan ta tuma pa por busca un miho bienestar.

Sin bai den spesifico

Prome Ministro ta papia di posibilidad di un planta di ethanol na Aruba

Proyecto di Molina di Biento na Vader Piet ta 'on hold'



ORANJESTAD—Brazil ta e productor mas grandi di e alternativa pa gasolin di auto, esta ethanol, y na e momentonan aki, tin gestionnan pa mira si tin posibilidad pa construi un planta di ethanol na Aruba.

Esei ta locual Prome Minister Nelson Oduber a bisa ayera, sin bai den spesifico cua ta e grupo, di cuanto suma ta papia y con factibel e proyecto por ta. En todo caso, no ta prome biaha cu Prome Minister Oduber ta papia di ethanol, mirando cu aunke e no ta kita e dependencia riba petroleo completo, e ta un forma pa elimina dependencia total riba gasolin.

Ethanol ta produci di caña di sucu, y na e momentonan aki, ya caba un gran percentage di auto na Brazil ta core riba ethanol, cu ta mucho mas limpi compara cu gasolin. Hapon, por ehempel, a dicidi cu denter di algun aña, tur su autonan mester ta traha pa core unicamente riba ethanol.

E planta na Aruba, cual existencia lo depende si por haya garantia di suministro di e producto basico for di Brazil, ta pa exporta e producto 'refina' pa exterior.

Prome Minister Oduber a zona mucho mas optimista cu e posibilidad aki, compara cu e proyecto di energia alternativa di molina di biento cu WEB kier (a) construi na Vader Piet. E proyecto aki, cu ya caba tin un costo di 40 miyon florin, unicamente lo produci 10 megawatt. Mirando e prijs halto di inversion y e cantidad limita di produccion, tanto WEB como Gobierno a realisa cu e factibilidad pa haya financiamento pa un proyecto asina ta hopi limita. Aunke no a tuma un decision fiho si ta para e proyecto si of no, tur cos ta indica cu e proyecto di Molina di Biento ta core peliger. E costo di e molinanan mes ta subiendo drasticamente, pa motibo di demanda rond mundo. Di otro banda, e efectividad di e molina di biento ta den discusion mundialmente. Hulanda mes a elimina e subsidio riba e molinanan di biento pa motibo cu nan no a cumpli cu e expectativa cu nan lo reduci dependencia riba petroleo.

Mirando e realidad financiero aki, no ta exclui cu WEB lo mester mira con por busca combustibel alternativo, por ehempel pitch, of petcoke. Pero prome lo mester mira kico ta pasa cu e inversionnan grandi den e boiler nobo y sistema nobo cu a caba di instala na WEB.

Di otro banda, aunke cu e inversion den por ehempel aparatonan pa energia solar pa WEB ainda no ta realisabel, esaki ta posibel pa casnan individual. Sinembargo, ELMAR no ta permiti personanan individual pa instala panelnan solar pa uzo individual. Por lo menos, no ta permiti cu ta uza e instalacionnan di coriente di ELMAR. Prome Minister Oduber a reconoce cu kizas ta ora pa studia e posibilidad aki, pero ta corda si, cu e clientenan mas grandi di WEB y ELMAR, esta e hotelnan, e ora por cuminsa produci nan mesun awa y coriente, cu consequencia cu e companianan aki unicamente lo mester keda den funccion pa e resto di pueblo cu no por paga pa por ehempel e panelnan di solo, y den caso, cu no tin suficiente solo pa produci coriente. "WEB ta traha sin subsidio di Gobierno. Den un caso cu hotelnan mes cuminsa produci nan mesun awa y coriente, ta nifica cu Gobierno lo mester subsidia WEB."

Pero asina mes, Prome Minister a bisa cu ta ora pa pone tur posibilidad riba mesa, y discuti kico ta na interes di comunidad en general.



Caso Fondo Desaroyo Nobo no ta asunto politico

Segun Nelson Oduber, e ta un les pa tur Gobierno

ORANJESTAD—Gobierno lo percura pa cobra tur placa paga di mas den e caso di Fondo Desaroyo Nobo San Nicolas. Esei ta e reaccion di Prome Minister Nelson Oduber, despues cu Corte, ya den tres caso recien a constata fraude relaciona cu e proyecto aki.

Ayera Prome Minister Oduber a mustra su satisfaccion cu den tres ocasion a keda demostra cu a comete fraude y cu a paga pa proyectonan no-construi. Mas ainda, segun Prome Minister, huez a señala cu a haci daño na Pais Aruba.

"Gobierno tin un responsabilidad pa integridad di institutonan. Mayan e ta por ta pa nos. E ta un asunto serio. Laga husticia tuma su curso. Pero a keda comproba cu hopi placa a desaparece." E Prome Minister a mustra cu e caso mester ta un les pa tur Gobierno, pa actua responsabel cu fondo publico.

Oduber a mustra cu e caso ta tumando su tempo, mirando e investigacion sin precedencia, unda mester a scucha no menos cu 80 testigo, incluso Ministernan. Como tal ta pidi pueblo pa refleha y carga pasenshi.

"E caso aki mester sirbi como ehempel pa tur Gobierno," ta e mensahe di Prome Minister, ilustrando cu e proyecto Fondo Desaroyo Nobo San Nicolas a haya 25 miyon florin for di WEB y ELMAR entre otro, pero cu a cuminsa traha sin cu a haya aprobacion di Parlamento.

Prome Minister Oduber ta sigura cu no tin politica envolvi den e investigacion penal di Fondo Desaroyo San Nicolas, ya cu esaki ta un caso di husticia.

Muhe fugitivo di Merca deteni na Aruba



ORANJESTAD – Ayera den oranan di merdia, asistencia di Polis a wordo pidi na un hotel pa un muhe turista cu a bira hopi histerico y a sera su curpa den su camber cu intensionnan menos bon. E agentenan a yega na e hotel y a papia cu e muhe Mericano Ellen Gayr y ta logra convence pa bay hospital pa haci un chekeo medico y eventualmente haya tratamento.

Siguiendo cu e investigacion a bin resulta cu Ellen Gayr ta un fugitivo di Merca. Ta asina cu tin un orden di detencion contra dje ya cu e ta wordo busca pa autoridadnan Mericano.

E agentenan a hib'e hospital caminda mester a hib'e Paaz pa e haya un inyeccion trankilisante. Ellen Gayr actualmente ta deteni pendiente cu autoridad Mericano ta bin busk'e of agentenan di Aruba lo hib'e Merca.

BON DIA Aruba
Editor
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V.
Acc. No. 033266.8
DIRECTOR
John Chemaly
John Chemaly Jr.
GERENTE GENERAL
Grace Mary Maduro
ASST. HEFE DE BUREAU
Oscar Vidal
CORDINADOR EHECUTIVO
Benjamin Romero
REDACCION
Margarita Els
Keven Van Ommeren
Annalisa Gerterkamp
Genevieve Garcia
E-mail noticia@bondia.com
REDACTOR EHECUTIVO
Tito Lacle
REDACTOR INVESTIGATIVO
Delma Arends
PROJECT EXECUTIVE
Elisabeth Guanipa
REDACTOR DEPORTIVO
Harold Farro
(Redactor Ehecutivo)
Richard Brooks
Andres Krozendijk
deporte@bondia.com
COLABORADOR
Micheal Arends
Dr. Carlos Viana
Ronzzio de Cuba
Seever Krozendijk
INTERNACIONAL
Mariano Heyden
Margarita Els
(Antiyas)
(Bonaire)
FOTOGRAFO
Debbie Kelly
Dino Tromp
Jason Inesia
REPORTERO
Ludwig Hermans
ELECTRONIC PAGINATION
Gladys Palomino
Dina Maria
Michel Mejia
AVISO Y BENTA
Marijke Croes-Luidens
Wendy Wanopa
Elly Erasmus
Email:aviso@bondia.com
ARTE GRAFICO
Sandra Loefstop
(Hefe Reservacion)
Erold de Haseth
Lando Rafael
ADMINSTRACION Y DISTRIBUCION
Eduard Martijn
(Hefe)
Trina Maduro
Mariella Carrera
Jenny Lobregd
Mirella Farro
Natasha Ramos
COLLECTOR
Marieta Tromp
Gina Briesen
PRE PRESS
Luis Fernando Arenas
(Hefe)
Pablo Libre
PRESS
Ronald Schenker
(Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
RECEPCIONISTA
Mariela Carrera
AGENCIA DI NOTICIA
Associated Press
Editor's Press
United Media
Reuters
AFILIACION
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)
DIRECCION
Weststraat 22
Telefon 582-7800 / Fax: 582-7044
Email Adres:
noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA

Www.bondia.com

Forum riba energia na Trinidad & Tobago

Caribe mester kibra su dependencia riba importacion di petroleo

Prome Minister Oduber ta ilustra interes di Merca pa yuda economia di e paisnan aki sobrevivi



ORANJESTAD – Prijs di petroleo lo no baha mas y den un scenario asina, si no tin cambio den politica mundial, anto poco pais den Caribe lo por sobrevivi.

Esei ta e mensahe cu Gobierno Mericano a haya durante un encuentro entre Ministernan di Energia y otro expertonan durante un forum riba energia cu a tuma luga na Trinidad & Tobago recientemente, unda Aruba tambe tabata representa.

No tin duda cu e aumento drastico di prijs di petroleo y e gasto imenso den siguridad ta consequencianan directo di e atakenan riba September 11, na Merca, cinco aña pasa.

Prome Minister Oduber a señala cu e peso financiero pa cada pais a bira mas grandi, si tene na cuenta cu por ehempel, prijs pa un bari di petroleo a subi cu 300 porshento, y no tin indicacion cu esaki lo baha. Y Caribe en particular, cu ta casi completamente dependiente di importacion di petroleo, tanto pa su consumo local como pa su industria di turismo ta sinti e efecto aki den un forma hopi fuerte. Na e momentonan aki, paisnan den Caribe mester inverti un gran parti di nan divisas pa aumenta siguridad, mientras cu di otro banda tin menos placa pa cubri e gastonan di energia.

"Si e desaroyo mundial aki sigui, lo no tin ningun di e paisnan aki cu lo por sobrevivi," Prome Minister a bisa.

Di otro banda Gobierno Mericano ta consiente di e peliger aki, y pa tal motibo mes a organisa un forum riba energia, conhuntamente cu e Programa di Desaroyo di Nacionnan Uni, UNDP y e Banco di Desaroyo InterAmericano. Prome Minister Nelson Oduber, hunto di Director di WEB Ing. Jossy Lacle y Director di Direccion pa Asuntonan di Exterior, Mr. Agustin Vrolijk a atende e reunion cu a tuma luga na Trinidad & Tobago.

Aki, Secretario di Adhunto pa Maneho y Asuntonan Internacional di e Departamento di Energia Mericano, Karen Harbert a bisa cu ta ora pa paisnan den Caribe cuminsa desaroya recursonan alternativa pa energia, pa asina preveni un dependencia extenso riba importacion di petroleo.

Durante e forum, e 325 participantenan a discuti posibel solucion, mirando e reto particular di Caribe, y a scucha e representantenan Mericano papia di e necesidad di inversion substancial tanto na Latino America como Caribe denter di un periodo di 20 aña, pa asina por cumpli cu e demanda di energia. E suma cu a menciona ta no menos cu 1.5 triyon di dollar, pues ta implica cu un cantidad grandi di capital priva mester cuminsa injecta den Caribe. Merca tambe a mustra disponibilidadpa yuda cu un fondo, cu lo mester cubri e ekiponan necesario pa produccion di energia alternativa.

Sinembargo, segun Prome Minister Oduber, no a sali ningun resolucion spesifico for di e forum, cu excepcion di e conclusion cu na e momentonan aki, cualkier forma di energia alternativa lo no reemplaza e importacion di petroleo, sino lo ta unicamente un complemento riba esaki. Te ainda, no tin un forma di energia alternativa cu ta elimina dependencia di petroleo, y esaki lo no ta e caso pa e proximo 25 aña tampoco.

Ta bin un complicacion acerca esta cu e paisnan exportado ta mas interesa den cumpradonan grandi manera India y China, pues ni si e paisnan den Caribe tin placa, lo por haya acceso na e petroleo.

Venezuela di su banda, a cuminsa mara paisnan den Caribe, dor di ofrece petroleo na credito, pero esaki ta implica cu paisnan manera Cuba, Republica Dominicana y Dominica ta acumulando debenan imenso cu Venezuela, cu tur su peliger geo-politico.

Aunke cu Harbert a reconoce cu e ta di interes pa Merca mes, cu Caribe por ta cla pa enfrenta un futuro cu diversificacion riba tereno di recurso di energia, Prome Minister Oduber di su banda ta bisa cu mas cu un interes, e ta un responsabilidad Mericano tambe.

Mayoria di e paisnan den Caribe, incluso Aruba ta depende di turismo, y si cierto momento, cruceronan y avionnan ta stop di bula pa nos paisnan, pasobra e ta mucho caro, anto tin problema grandi. Cada pais tin e responsabilidad primario pa cuida su ciudadanonan, y cierto momento, pa motibo cu ta tene na cuenta tur e exigencianan di paisnan manera Merca pa inverti den siguridad, ya lo no por carga esaki mas.

"Tuma por ehempel Aruba mes, cu tabatin un zona liber cu tabata produci 800 miyon florin pa aña. Awor nos ta un ehempel con a cumpli cu exigencianan di Merca, pero zona liber di Aruba no ta produci ni 34 miyon florin pa aña," Sr. Oduber a bisa. "Merca tin un responsabilidad pa stabilidad den Caribe, sino e region por bai den direccion di otro ideologia."

Den otro palabra, si Merca of Union Europeo, kier evita cu Caribe, pa motibo di su vulnerabilidad y economia fragil, no haci esfuerzonan pa amplia e posibilidadnan economico pa e paisnan aki, facilmente ta forza esakinan pa bai den un rumbo cu kizas ta politicamente contrario na e pensamento Mericano of Europeo. "Merca (y Europa) tin responsabilidad pa trankilidad den Caribe," ta e pensamento di Nelson Oduber.

Aruba en todo caso, lo no depende di Venezuela pa petroleo, y lo no drenta contrato cu Petro Caribe, sinembargo mester tin forma cu tanto Merca como Hulanda, of Europa por contribui pa percura cu nos economia por sigui draai.

E Departamento di Energia di Merca awor lo traha un rapport riba e forum, unda lo presenta conclusionnan y sugerencianan, pa mira di ki forma lo por sigui discuti y planea eventual inversion den energia alternativa, na interes di paisnan Caribense.

Mientras cu na Canada ta promoviendo nos isla pa 'cheap shopping' y 'No Sales Tax island'

Introduccion di Sales Tax por spanta turistanan pa usa Aruba como "Shopping Island"

Economistanan ta kere cu gobierno lo introduci sorto di bedrijfsomzetbelasting

ORANJESTAD – Mientras cu no tin un claridad ainda ki tipo di Sales Tax gobierno di Aruba tin pensa di implementa na cambio di anja proximo, esta 1 di januari, tin indicacion cu e lo ta un sorto di bedrijfsomzet belasting segun economista Ben Marapin. Esaki ta implica cu e ta un tipo di belasting riba cuanto un compania ta bende su productonan. E ta un tipo di belasting unda cu ta acumula, esta cada schakel ta inclui unda cu esun prome ta paga te na esun final. E porcentaje no ta conoci tampoco según Marapin aunke tin indicacion cu esaki lo ta di 3%.

Ainda e proceso ta na un pensamento, concepto y nada confirma ainda. Tanten cu e ta asina, ta difícil pa duna un idea ki impacto e lo por ta riba nos economia según Marapin. Pa por bisa cua ta e porcentaje favorable lo bo mester wak e prijs pa e consumidor local y e turistanan no ta wordo afecta mucho hopi. Esaki pasobra si bo prijs subi mucho hopi pa entre otro turista, door di e sales tax, e por pone cu Aruba su nomber conoci pa shopping barata, por wordo afecta basta negativamente.

Un ehempel a duna con na Canada actualmente ta propagandando Aruba como un destinacion pa shopping. Slogan manera Aruba where shopping is nice and cheap, y entre comiyas, cu no tin sales tax. Algo cu lo por cambia entrante otro anja. Como tal, si e bin cu un porcentahe halto e por destrui turismo cu ta bin pa entre otro haci shopping na Aruba, como un di e sectornan importante.

Pa loke ta e consumo local, si esaki ta halto, automáticamente bo ta bai haya presion di parti di sindicato y su trahadonan pa ahusta nan salarionan. Esei por pone e prijsnan halto di e productonan subi aun mas. Labor lo bira mas caro y e posición di concurrencia lo por wordo afecta hopi negativamente, según e economista a relata na e matutino aki.

A comprondo si cu e porcentaje no ta mucho halto. Por lo menos no na comienso. Si cuminse mas abou posible y asina tur hende ta custumbra cu e sales tax sin cu e ta afecta hopi den e poder di compra diario. Ora cu e core miho, por pensa di ahusta esaki riba e nivel deseable según gobierno di Aruba. Mester evita un rush manera e introducción di AZV manera ya ta conoci caba. Si cuminsa mescos y cu un porcentaje menos faborable, e lo bira un problema mes serio of mas serio cu AZV a hinca pais Aruba y gobierno aden unda cu ta conociendo déficit tras di déficit.

Un speransa cu economista y tur comerciante y cuidadano tin, ta cu gobierno lo introduci Sales Tax a base di un concepto budget neutral, esta for di 0. Bo kier amplia bo base di cobra belasting. Esei tin bentahanan grandi. Ora cu bo cuminsa cu un porcentaje abou bo por evita un estimulo pa personanan cu ta purba eskiva belasting. Mes momento bo ta evita descriminacion unda cu sector pa sector no ta paga belasting y otronan si.

Den caso di e tax holiday bo ta wak hopi inversionista cu a bin di exterior traha yen di proyecto. Mientras proyectonan cu tabata basa riba economia local, no por a beneficia di esaki. Esaki ta cosnan cu ta pone cu economia no ta desaroya bon. Bon tin cu tin un trato igual na tur comerciante, chikito y grande y no distigui entre grande y chikito. Tur ta puntonan cu bo tin cu tene cuenta cune prome cu introduci e sales tax na Aruba.

Polisnan ta topa conoci di polis cu bais den man

ORANJESTAD- - Diabierna pa 4.30 di marduga polisnan coriendo den Jupiterstraat, ta topa e conoci di nan, O.K. di 38 aña riba un bais, y den su man un otro bais di mucha. E no por a duna ningun prueba di e bais. El a bisa polisnan cu el a cumpra e bais for di un tal Juancho na Paradera. Polisnan a bise pa e bin cu e Juancho y e recibo, pa busca e bais.

Muchanan ta train boxeo riba caya

TANKI LEENDERT—Diabierna anochi pa 10'or polisnan ta bai riba caminda di Tanki Leendert, na haltura di Villa Dorada, na unda un grupo di mucha lo ta train boxeo riba caya. Ora cu polisnan a yega nan ta mira un grupo di mas o menos 20 persona cu handschoen di box bisti. Polisnan a core cu nan for di einan. Algun di nan a core drenta den un cas. Polisnan a papia cu e doño di cas K.P,. naci na Colombia , y si tin algun problema polisnan lo bolbe bek.

Reflexionando riba efectonan di 11 di september 2001 y despues

Aeropuerto Reina Beatriz su seguridad ta particular y excepcional compara cu resto di Caribe

Esaki debi cu den tempo corto a logra efectua control 100% di pasaheronan



ORANJESTAD – Tin hopi cambio di seguridad cu a tuma lugar na aeropuerto Reina Beatrix for di momento cu 11 di September 2001 a conoce actonan terorista na Merca. Fuera di loke Bon Dia Aruba a trece ayera den su edicion riba e efectonan pa aeropuerto, tin mucho mas cu a tuma lugar, según vocero di aeropuerto Ruben Trapenberg a laga di conoce. Pero esaki ta algo mundial y esaki ta inclui Aruba tambe obviamente.

Si antes seguridad tabatin un nivel normal, e lo a triplifica for di 11 di september 2001. Un di e cambionan drastico ta e parti di personal esta interno. Si antes un cantidad di persona tabatin badge (carnet) di aeropuerto, awe esaki a keda limita cu por tin acceso na tur puntonan cardinal di aeropuerto. Vigilancia ta mucho mas eleva, tanto na e parti di airside esta di avion, como landside, esta e trafico automobilistico. No tin suficiente placa pa inverti den personal pa cubri cada meter di aeropuerto, y como tal a inverti den aparatonan electronico visual cu tin cu haci e trabou.

Un di e puntonan cu ultimo tempo a keda aun mas enforsa, ta e asunto di touwmento di auto stacionan dilanti di terminal di aeropuerto. Autonan bandona dilanti terminal no ta wordo permiti na ningun aeropuerto rond di mundo, según Trapenberg. Esaki obviamente ta conta pa Aruba tambe y como tal no tin pensa di haci ningun excepcion den e caso aki. E ta wordo mira (laga auto bandona) como un risico di seguridad den cuadro di un posible acto terrorista. Mientras cu hopi ta wake como un momento djies pa 'bai banco' of algo otro, e rato ei por costabo mucho mas caro despues, cu si bo a parkeer bo auto pa e rato aki.

Aparatonan nobo a wordo adkeri tambe na aeropuerto. Mester bisa, según Trapenberg cu nos aeropuerto ta tiki ehemplar den e aspecto aki unda cu e oficialnan di seguridad a bai duna un lectura na Corsow e dianan aki pa splica con den un corto tempo por a keda cla cu 100% screening di pasahero, mientras cu mayoria di otro islanan ainda no por keda cla cu esaki. Algo cu aeropuerto di Aruba ta orguyoso cune tambe.

Segun Fraccion di MPA su lider

Mientras cu Parlamento no tin informacion riba sales tax un compania di accountant renombra na Aruba tin e informacion ei y ta dunando su clientenan

Na clausura di aña Parlamentario



ORANJESTAD – ayera a tuma luga clausura di aña Parlamentario, mientras cu awe mainta ta tuma luga apertura di e aña Parlamentario 2006-2007.

Lider di fraccion di MPA a bisa cu e ta mira un tiki diferencia entre aña pasa y awor, peor ainda tn hopi cos cu ta falta pa drecha y esei a e puntonan cu MPA a trece padilanti

Duna informacion

Apesar cu e trabounan ta tumando luga den Parlamento, toch e seramento di e aña Parlamentario a bai acompaña pa basta critica di parti e tres fraccionnan den Parlamento. MPA su precupacion mas tanto tabata riba e parti di duna y comparti informacion cu Parlamento di parti di gobierno.

E ta di opinion cu pa nan haci nan trabou bon, nan mester haya e informacion corecto y na tempo pa studia e trabou y e papelnan cu Parlamento ta haya.

Ultimo momento

E fraccion roos den Parlamento a ripara cu constantemente ta na ultimo momento nan ta wordo bombardia cu un cantidad di papel cu e Parlamentario mester wak y studia pa e haci su trabou **corecto.**

Un ehempel bibo di duna informacion laat of no duna ta e sales tax. E sales tax di parti di Parlamento a bai pregunta na Minister pa por haya e informacion y te cu awe Parlamento no a haya e informacion oficialmente kico ta e sales tax y di kico e ta bai trata, peor bo pro wak oficina nan di accountant cu ya caba ta suministra informacion caba riba e sales tax, kiermen nan si ya caba tine informacion y Parlamento mes cu tin cu controla gobierno, ainda no tin e informacion ei.

Parlamentario Monica Kock ta haya e situacion ei no corecto y a pidi presidente di Parlamento pa urgi gobierno suministra Parlamento cu e informacion ei.

Tempo

Un di e otro punto cu MPA a trece dilanti y pa tene cuenta cune, ta pa duna Parlamento suficiente tempo pa prepara su mes, sra Monica Kock a bisa cu den avion biniendo Aruba, yegando cinc'or di atardi, e ta wordo informa cu e siguiente dia nan tin un reunion 8or di mainta, na unda ta trata un lei masha importante mes. Pues aki por mira cu e presidente di Parlamento no a duna e miembronan di Parlamento ni 48 ora pa prepara nan mes pa atende e reunionnan aki.

E situacion aki no ta corecto y ta minimal 48 ora mester pasa pa un reunion word yama, for di ora cu e Parlamentarionan tin e documento den nan man.

Sra Kock ta di opinion cu nan mester di 48 ora of mas, pa ta miho prepara, pa no pasa lei den pura sin cu bo pro a bai studia esaki bon.

Parlamento ta un trabou hopi serio y kita ora pa prepara pa bai un reunion, no ta na beneficio di e Parlamentario y tampoco na beneficio di pais Aruba.

Homber ta haya su auto bora cu bala cayente

MOKO—Diadomingo pa 11'or di merdia, polisnan ta bai na un cas na Moko, na unda un persona a Haya un proyectil den su auto. Na e cas polisnan ta papia cu e homber F.K. naci na Aruba di 47 aña, kende ta bisa cu e tin un autopara un aña caba y awor el a bai cuminsa dreche, y a Haya un buraco den porta di su auto parti patras. Tambe el a Haya e proyectil riba sienta di e auto. El a coi a proyectil hinke den un saco di plastic y a entregue na polis. E lo bai Recherche pa duna keho.

Prueba cu no mester core grita cu tin cu core diversifica nos economia contra turismo

E forma con nos a 'bounce back' despues di '9/11' ta prueba cu Turismo ta un entrada stabil pa Aruba

Aunke cu recuperacion mucho liher no ta bon tampoco según economistanan

ORANJESTAD – E pensamento cu Aruba no por biba bon di turismo ta uno eroneo. Berdad cu turismo ta algo hopi delicado y por cambia repentinamente. Pero economistanan local ta sigui kere cu Aruba ta bon pa turismo. Como tal no mester grita cada bes cu mester diversifica nos economia pa motibo di e delicades di turismo. Esaki no obstante e sla duro cu nos isla a haya despues di 11 di september 2001.

Economista local Ben Marapin ta mustra cu e forma cu Aruba a recupera di e sla aki ta algo increíble. E ta te hasta kere cu Aruba a recupera mucho liher cu ironicamente por tin su repercusionan economico. Un overheated economy. Pero e forma con Aruba a bounce back, ta un prueba palpable cu e no ta un economia asina instabil pasobra nos ta bibando primordialmente di turismo como un fuente primordial di entrada. Como tal mester stop e pensamento pa busca otro tipo di actividad na Aruba. Loke si tin cu diversifica, ta e tipo di mercado cu nos ta busca pa loke ta turismo. Entre otro no depende asina hopi riba turismo di Merca pero busca mas otro mercadonan. Un prueba palpable ta e caso Holloway unda cu e mercado mercado dominante di Merca a haya un sla formal, pero esaki ta pasobra nos mes a crea e mercado aki como esun principal sin tin un di dos hopi fuerte. Mester evita algo asina den futuro.

Sin zona malo, e bon cos cu a sali for di e evento di 11 di september 2001, ta cu nos a haya un chens pa restructura basta cos den turismo. Pero loke ta semper un problema, ta cu den cierto sentido Aruba a recupera mucho liher. Mesun caso ta e cierre di Lago, y con Aruba a recupera demasiado liher unda cu na final nos no ta sinja straight e y dreche manera e mester ta.

Esei ta e motibo principal cu desde cu Aruba a drenta su Status Aparte, aunke entrada di gobierno a triplifica, toch bo ta mira un gobierno cu tin problema financiero basta serio. E ta un mal maneho di diferente gobierno riba e aspecto di finansas publico. Cada gobierno a carga e cruz di e mal maneho di e gobiernonan anterior. Algo cu no ta bon según economista Ben Marapin.

Prome Minister Nelson Oduber ta ilustra cambionan debi na 9/11

Aruba ta un aliado den e lucha contra terorismo, con chikito e contribucion por ta

ORANJESTAD—E suseso riba 9/11 tabata esun cu mas a laga su efecto atras riba mundo, despues di Guerra Mundial II. Esei ta e pensamento di Prome Minister Nelson Oduber, cu el a expresa riba e di cinco aniversario di e tragedia. Segun e lider di Gobierno di Aruba, e suseso tabata mas cu un atake cu avion, unda a laga miles di victima atras.

For di e momento ei, mundo a cambia, y te ainda nos ta experencia cambio y resultado pa motibo di e atake terorista cu a sacudi tur comunidad. "Nos tur mester corda riba esnan cu a perde sernan keri," Sr. Oduber a bisa. "Pero, fuera di esaki, e acto terorista aki a gana riba e confianza cu tin den biahamento. Cualkier persona awor ta un sospechoso, y biahamento a bira uno combina cu stress y susto cu algo lo por pasa."

Hende a cambia mundo, y e susto aki a influencia henter e forma con hende ta pensa. Pasobra tabatin atentadonan grandi rond mundo, cu a pone cu Gobiernonan ta hincando hopi placa den siguridad pa su hendenan y bishitantenan. Esaki ta implica cu tin hopi inversion den siguridad, tanto na aeropuertonan como puertonan y otro areanan cu ta vulnerable. "E confianza cu hende tin den otro, a mengua masha hopi."

Y Aruba no a scapa di e desaroyo aki. Gobierno y Parlamento a traha riba hopi lei pa cumpli cu exigencianan di e mundo insigur nobo aki, mientras cu a inverti den hopi ekipo sofistica y personal prepara pa cumpli cu tratatonan internacional, ratifica pa Hulanda. Ademas tin un comision di siguridad cu ta bini hunto regularmente, pa mira si Aruba a cumpli cu rekesitonan, ya cu di otro forma avionnan y bapornan di otro paisnan lo no por bin nos isla mas.

" P'esei tur instancia mester ta alerta tur momento. Nos a ratifica un cantidad di tratado riba tereno di acto di violencia. Nos a cumpli grandemente cu e leinan aki. Sinembargo, no tur esaki ta suficiente. Te ainda tin hende ta cana cu idea maligno, y cada biaha ta bin cu formanan nobo pa evadi siguridad di paisnan." Prome Minister ta ilustra e problema di zapato y te hasta pasta di djente. "E ta comprendible, pero con leu nos lo por bai den e mundo aki pa keda controla?"

Segun Prome Minister, un pais chikito cu ta depende completamente di exterior, mester mustra cu aki si tin harmonia, ya cu mester garantisa siguridad personal di nos hendenan y bishitantenan. Gobierno di Aruba kier reitera cu e ta comprometi cu e lucha contra terorismo, con chikito e contribucion por ta. Cualkier acto contra propiedad y bida di hende ta repudiable cu mester keda castiga cu e peso mas pisa di lei. Na varios ocasion, Aruba a sigura Gobierno Mericano cu nos pais ta un aliado den e lucha contra tur



cos cu ta ilicito, cu ta entre otro terorismo, labamento di placa y crimen internacional. Aruba, hunto cu Reino Hulandes ta cla pa cumpli cu exigencianan internacional riba tereno di siguridad.

Parlamentario Otmar Oduber

Ta bisto cu tin un maneho caotico riba tereno di turismo y e minister ta mustra claramente cu e no sa kico ta pasando



ORANJESTAD – E forma di hiba maneho di pais Aruba y specialmente e sector di turismo, ta un cuestionamento grandi pa fraccion di AVP den Parlamento, esaki Otmar Oduber a bisa, relaciona cu e tratamento di presupuesto di turismo.

Den Parlamento hopi biaha ora ta trata presupuesto, cosnan ta Sali na cla cu anteriormente nunca a bin padilanti.

Na esaki nos ta referi na e hecho cu pa AVP, e intencion di gobierno pa bin cu un ATA independiente, ta algo nobo y a mustra cu e decision aki por a keda tuma for di masha tempo, si gobierno a scohe plan die gobierno anterior di esun na 2001, pa implementa un structura di ATA unico.

Independisa ATA

tambe loke a vislumbra durante e reunion aki a sorprende fraccion di AVP, ta e drai cu a tuma luga atrobe, unda cu gobierno ta promove pa bin cu un ATA independisa den aña 2007.

Na aña 2001 un gobierno cu fraccion di AVP tabata tin asignatura di dje a bai cas, pasobra e condicion sino fono pa continuidad di e gobernacion, tabata cu ATA mester a wordo independisa.

A transcuri cinco aña y mei y na diferente ocasion durante e cuater presupuestonan a scucha gobierno papia riba privatisacion di ATA, papia riba un ATA sui generies den un forma di DOW of otro empresanan estatal di gobierno y awor aki despues di cuater aña, pa simplemente no bai di acuerdo cu un concepto di un lei cu tin na e momentonan aki pa independisa e aspecto financiero di ATA, unda ta bai pone fondo nan disponibel di roomtax directamente pa cu mercadeo di pais Aruba, awor aki gobierno ta drai full un drai atrobe cu ta positivo y AVP ta spera cu nan pro sostene esaki, pasobra AVP tabata tin mocion tambe cua keda entrega den e cuadro aki, cu lamentablemente a wordo nenga, kiermen bo ta mira claramente cu e parti politico ta hunga un wega grandi den esaki.

Mocion

Un mocion cu ta bisa pa independisa ATA den e proximo cuater lunanan, pa asina percura pa cuminsa un aña 2007 cu un ATA independisa.

Un otro aspecto cu ta presenta den e mocion ta, cu AVP kier pa e fondonan cut a bin liber pa loke ta trata dividendo di aeropuerto cu tabata un suma di 2.7 miyon florin, wordo destina spesificamente pa mercadeo di pais Aruba den e ultimo cuater lunanan di e aña aki y fraccion di MEP a bai encontra di e proposicion aki, den e sentido di hasta contra di e stem advies cu a wordo duna dor die propio minister di turismo pa e fondonan aki cu e lo pro usa hopi dne den e ultimo lunanan di e aña aki.

Maneho caotico

E ta mustra claramente cu tin un maneho caotico riba tereno di turismo y e minister ta mustra claramente cu e no sa kico ta tumando luga den turismo.

Paso na momento cu e ta papiando di e mercado di Europa, unda cu segun gobierno e mester ta e alternativa y e mester ta creciendo, AVP a bin cu e pruebanan durante e reunion cu den e ultimo lunanan aki, Hulanda por ehempel, cu ta e mercado di mas grandi di Europa a cai cu 17 porshento den e ultimo lunanan y a mustra cu den e mercadonan un tiki mas grandi, entre otro, Belgie Alemania, Italia, tambe a conoce un caida di un average di 7 pa 8 porshento, anto e argumento cu fraccion di MEP kier uza ta, cu tin un par di e otro paisnan cu ta sumamente chikito cu Aruba ta haya 30 pa 40 turista cu ta bin Aruba, cu enberdad einan a bin dos turista extra y ora bo mira e comparacion den porsentahe, bo ta kere cut a 15 pa 20 porshento turismo a crece for di e paisnan aki, mientras cu ta dos hende extra a bin Aruba, esaki ta un forma di ridiculisa y bagatelisa un problema serio cu Aruba ta pasando aden actualmente den su turismo.

Relaciona cu cambio den maneho di financiamento di estudio di gobierno Hulandes

Parlamentario Edwin Jacobs cu sugerencia pa minister di Enseñansa

ORANJESTAD – Parlamentario ir. Edwin Jacobs a manda pa Minister di Enseñansa sugerencia relaciona cu e cambio den maneho den financiamento di estudio di Gobierno Hulandes.

Parlamentario ir. Jacobs a manda pa Bon Dia Aruba copia di e sugerencia cu el a manda pa Minister di Enseñansa cual ta papia pa su mes.

"For di prensa Hulandes, suscrito a tuma nota di e intencion di e secretario di estado Hulandes pa enseñansa superior, sr. Bruins, pa haci posibel cu studiantenan Hulandes por haci uso di financiamento di estudio pa sigui nan estudio na tur parti di mundo. For di prensa suscrito ta comprende cu e secretario di estado tin pensa di pone 2 condicion na e maneho aki. Uno e studiante mester a biba e ultimo 6 añanan minimal 3 aña na Hulanda y e estudio mester ta di calidad.

Den lus di e desaroyo aki e siguiente sugerencia. Actualmente studiantenan Arubano Hulandes, pero tambe Hulandes Hulandes biba na Aruba no ta bin na remarca pa un financiamento di estudio Hulandes pa sigui nan estudio na Universidad di Aruba of na Universidad di Antiyanan Hulandes. Anteriormente esaki tabata e caso.

Mirando e cambio den e maneho di gobierno Hulandes, suscrito ta di opinion cu Aruba mester busca un forma pa por haya participacion den e maneho nobo cu e secretario di estado a anuncia. Por lo tanto suscrito ta sugeri sra. Ministro pa investiga e posibilidadnan cu por permiti studiantenan Arubano Hulandes pero tambe studiantenan Hulandes Hulandes cu ta biba aki y ta desea di continua nan estudio na Aruba of na Antiyanan Hulandes bin na remarca pa ricibi e financiamento pa estudio di gobierno Hulandes. Mas leu por mira si por inclui tambe continuacion di estudionan den nos region, principalmente na Merca. Naturalmente esaki ta implica cu Aruba mester sigui cu mas rapides e caminda pa sigura accreditation di Universidad di Aruba, manera palabracion, no mas laat cu 2009. Esaki pa por cumpli cu e criteria di calidad cu e secretario di estado ta pone como condicion na su maneho.

Cu esaki suscrito ta spera di informa sra. Ministro y tin e pleno confiansa cu sra. Ministro lo tuma e pasonan necesario y haci su maximo esfuerso na beneficio di nos studiantenan local".

Na prima di penshun bou di areglo bieu

APFA ta ricibi tur luna alrededor di 7 miyon florin

Segun Srta. Aisca Berkemeyer, Director di Inversion y Finanza di APFA



ORANJESTAD - Srta. Aisca Berkemeyer, a amplia un tiki riba e tareanan diario di APFA. "Como un fondo di penshun nos ta ricibi tur luna primanan for di e miembronan atrabes di nan dunador di trabou. E suma total ricibi bou di e areglo bieu, esta PVL, ta alrededor di 7 miyon florin pa luna. E areglo nobo, cu ta na vigor desde dia 1 di mei, 2005 ta genera alrededor di 2 shen mil florin pa luna".

"Alabes nos ta percura pa paga penshun na e penshonadonan mensualmente. Nos ta paga mas o menos 4 miyon florin na penshun y 2 miyon florin na e asina yama duurtetoeslag. E restante di e primanan ta wordo inverti localmente y internacionalmente conforme reglanan di banco central cu ta stipula cu un minimo di 60% mester wordo inverti localmente". Pa duna mas detaye, Srta. Berkemeyer, a duna algun cifra di e balansa di APFA y e forma cu esaki ta parti actualmente: APFA tin un total di 1200 hipoteca cu ta ser duna na 8.5% na su clientenan. Esaki ta representa un suma total di 120 miyon florin.

Financiamento directo of via consorcio cu entre otro AIB Bank y banconan comercial ta representa 350 miyon florin. Esaki ta inclui proyectonan manera Web, Elmar, Setar, SOGA y FCCA. Emision di bononan corporativo ta representa 30 miyon florin. Compra di terenonan pa desaroyo den futuro ta representa 15 miyon florin. E edificio di APFA ta ubica riba un di e terenonan cumpra den pasado. Emision di bononan di gobierno ta representa 90 miyon florin. Time deposits ta representa 110 miyon florin. Accionnan den AIB Bank ta representa 6.5 miyon florin. Inversionnan internacional representando 380 miyon florin. Bononan den companianan y gobierno Americano representando 50 miyon florin.

Srta. Berkemeyer a sigui na bisa cu "Tur e inversionnan aki ta wordo haci di tal forma cu tin diversificacion y riesgo manehabel pa al final nos por yega na un rendimento cu ta salvaguardia e compromisonan cu nos miembronan pa un bon penshun. Nos rendimento pa e ultimo tres añanan tawata 6.5% na 2005, 7% na 2004 y 12% na 2003. E averahe di nos rendimento riba termino largo ta 7%".

Srta. Berkemeyer a sera su discurso bisando cu den futuro cercano nos lo tende mas di e servicionan y expansion di e productonan di APFA. Tambe lo bin cu proyectonan cualnan ta beneficioso pa e comunidad Arubano en general.

Drs. Migdid Croes-de Jongh a sera e conferencia di prensa bisando di ta hopi exita cu e era nobo cu a cuminsa pa APFA. Directiva, como tambe e management-team y e empleadonan ta determina y lo traha hopi duro pa yega tur e metanan nan dilanti. Despues di e conferencia, e miembronan di prensa a haña un tour di e edificio y mester remarca cu di berdad e ta uno bunita y unico. Pabien APFA y hopi exito.

Diasabra 16 di september 2006

"Opendag" U.F.F. United Forces Foundation na YMCA San Nicolas

ORANJESTAD - Pa medio di e comunicado aki U.F.F. kier participa cu lo tene un Opendag diasabra 16 di september benidero for di 2 p.m te cu 5 p.m. na YMCA San Nicolaas
E dia aki lo por sera conoci cu U.F.F. y diferente di su projectonan. Lo tin un exposicion di e projectonan.
Tambe lo tin actuacion di diferente talentonan local manera Luigi Cortes Y Roberto Zeeuw ganadornan di Sparkling tour 2006 y 2005. E popular cantante di Rap Chiki tambe lo participa. Ademas lo tin mas presentacion di alumnonan di diferente skol na San Nicolaas. E dia aki ta wordu organisa den henter Reino Hulandes en cuadro di e prome Dia Nacional di Ban Topa di Oranje Fonds. Bo presencia lo ta altamente aprecia.

Michael Gomez ta reuni cu chollernan riba parke Alameda

Movecion Samaritano lo bay yuda e chollernan drecha nan bida







ORANJESTAD – Ayera mainta un grupo di choller tabata para riba parke Alameda. E tabata parce manera cu ta un problema lo tabatin pero segun cu Bon Dia Aruba tabata acercando a bin constata cu sr. Michael Gomez, acompaña pa un persona tabata papia cu tur e chollernan.

Den un entrevista cu sr. Michael Gomez, el a duna di conoce na Bon Dia Aruba cu el a haya inspiracion di Dios pa haci algo riba e situacion di e chollernan. Sr. Gomez tin un radio emisora "Vision" caminda e ta transmitiendo cancionnan gospel y awor el a dicidi cu e ta bay haci algo pa e chollernan.

Segun sr. Gomez, e problema di choller ta creciendo dia pa dia pero nada no ta wordo haci. El a mustra cu a trata y a purba hopi cos pero no a logra nada efectivo.

Segun sr. Gomez, el a haya e inspiracion y vision con pa atende cu e chollernan. El a splica cu adiccion ta mara bo spiritualmente. Si no libera esei, bo por rehabilita con cu bo kier pero a lo largo bo lo cay bek den adiccion.

Tur e chollernan ta yiu di Dios. Tur e chollernan tin mama y tur e mamanan ta yorando pa nan yiu. E grupo di choller ta creciendo enves di bira mas chikito y ningun hende ta haciendo algo efectivo pa frena e problema creciente aki.

Pueblo tambe ta sufriendo di e problema di choller. E sistema di biba a cambia hopi door di e problematico di choller. Den caya grandi, practicamente tur negoshi tin blinds pa proteha nan vitrinanan. Tur hende ta man na cabes cu e cantidad di casonan di ladronicia na cas, ladronicia den auto.

Gomez a enfatisa cu nan lo bay sana henter e situacion aki. El a splica cu e sistema cu Dios a pone riba dje ta diferente. Lo bay usa e mesun chollernan pa drecha e bida di chollernan. Cu ayudo di Dios y cu guia di Dios lo bay haci esaki.

Gomez a haci un apelacion na henter comunidad pa apoya "Movecion Samaritano", cu lo bay yuda e chollernan drecha nan bida.

Gomez a mustra cu e ta dispuesto pa traha duro. E ta conciente cu e reto cu el a tuma no ta facil. Sinembargo e ta dispuesto di pone tur esfuerso den esaki. Segun Gomez, si e por logra gara 50 of 100 di e chollernan y cambia nan bida y hinca nan bek den sosiedad, esaki ta un logra grandi pa Aruba.

El a señala cu dia pa dia e grupo di choller ta bira mas grandi. Muchanan ta bandona school pa uni cu e chollernan. Mester frena e desaroyo aki. No mester warda te ora cu bo yiu cu ta bayendo school bira un choller. E ora ei ta demasiado laat. Mester haci algo awor pa sana e situacion aki.

Cada un di e chollernan nan bida tin balor. Nan tur tin habilidad, nan tur tin sabiduria y loke nan mester ta un ayudo di curason y laga nan mes bira efectivo.

E forma con "Movecion Samaritano" ta bay atende e problema di chollernan ta cu e chollernan mes ta bay drecha e situacion pa e chollernan.

Gomez a bisa cu e lo bay haci tur posibel pa crea e posibilidadnan pa e chollernan pero ta e chollernan mester colabora. Tin un plan completo con pa atende e problema di chollernan pero tur mester yuda pa asina esaki bira realidad.

Segun Gomez, e grupo grandi di chollernan riba parke Alameda ayera a haci promesa door di simbolicamente bisti e t-shirt cu Cristo Hesus riba nan lomba, cu nan a haci un cambio. Ayera 11 di September a cuminsa na tumba e murayanan malo na Aruba y ta haci un comienso nobo. Segun Gomez, e chollernan tin e deseo di cambia nan bida pero nan no ta haya e ayudo desea. El a mustra cu duna e chollernan un tiki placa di onderstand y un tiki cuminda, lo no yuda nan. Bo tin cu drenta na nan nivel y traha hunto cu nan manera ruman pa asina, cu sabiduria di Señora, saca nan padilanti. Michael Gomez a splica cu e persona cu dashi bisti y camisa manga largo cu ta para banda di dje, a acudi na e parke pa asina duna un man. Ta asina cu diferente radio emisora tabata transmiti cu Movecion Samaritano a bay yuda e chollernan riba parke Alameda. E persona a scucha esaki y a dicidi di bay duna su aporte. Segun sr. Gomez, e persona tabata un adicto pa 22 aña largo. E persona a yega na un situacion cu e no tabata kier a sigui biba mas y kier a muri. Sin bay un centro di rehabilitacion, el a cura y ta bek cu su famia, danki na Dios.



Tur persona cu kier yuda cu e lucha aki por yama libremente na 7331337 of 5833939. Gomez a bisa cu e ta bay usa su oficina na Cumana 20 pa yuda e chollernan. Esaki ta e edificio unda antes tabata Warda Nos Costa.

E intension ta pa sigui tene reunion y no solamente riba parke Alameda sino lo bay den otro barionan. Gomez a introduci Tico Spanner, kende ta su man drechi pa hiba e lucha pa e chollernan.

Parlamentario Otmar Oduber ta di opinion

Generalmente cos no ta bayendo bon den turismo di Aruba

ORANJESTAD – E tratamento di presupuesto di turismo cu a tuma luga siman pasa, tabata un di e tratamento di presupuesto nan di mas largo cu Parlamento a conoce, caminda cu practicamente tur miembro di Parlamento a papia y a dura tres dia pa atende c e presupuesto aki y lamentabel di dje ta, cu na final di e tres dia nan ai., nada no a wordo logra despues di debatenan y discusionnan sumamente fuerte cu tabata tin cu gobierno.

Reconoce

Parlamentario Otmar Oduber a bisa cu hasta gobierno a reconoce den cierto forma cu e turismo di Aruba no t a bayendo bon, pero lamentablemente por a tuma nota atrobe cu e 11 miembronan cu ta sostene gobierno den Parlamento, ta gusta of no, ta wordo marioneta di e gobierno aki, ta bai na fabor di cosnan cu nan gobierno ta wordo someti na dje.

Turismo engenral

Den tratamento di e presupuesto di turismo AVP a mustra cu cos no ta bai bon. tanto den aviacion, tanto pa loke ta turismo curcero y tambe pa loke ta turismo enegeneral, AVP a mustra cu documento di reunionnan cua tuma luga an New York y na Aruba, como tambe tur e partnernan den e sector turistico, ta mustra riba e hecho cu e sector turistico di Aruba no ta bayendo bon y e ta cayendo.

cifranan

Durante e reunion aki Parlamento a haya cifranan, cifranan cu Minister tabata bisa cu e tabata tin te na juni, pero AVP a mustre cifranan cu AHATA tabata dispone di dje cu ta cifranan cut a wordo compila pa CBS, caminda cu tanto juni y augustus a conoce un caida di entre 10 pa 12 porshento pa loke ta ocupacion di hotel aki na Aruba.

Kiermen cu ora bo bai transforma esaki den kico e ta nifica den cantidad di turista, bo ta bai experencia un caida di 13 pa 15 porshento den e caida di turismo, cu ta sigur un average sumamente halto pa loke ta trata turismo di Aruba.

Fondo pa Promocion

E discusion mas centralisa cu a tuma luga riba e presupuesto aki, tabata e hecho cu mester fondo pa loke ta mercadeo di pais Aruba den exterior.

Mientras cu den pasado minister mes a mustra riba e hecho cu mester di entre 5 pa 10 miyon ta trata e ultimo fase di e aña aki, prome cu e presupuesto a keda entrega esaki a wordo corta cu 6 porshento.

Parlamentario Arthur Dowers

Minister Briesen ta bagatelisa e problemanan den turismo



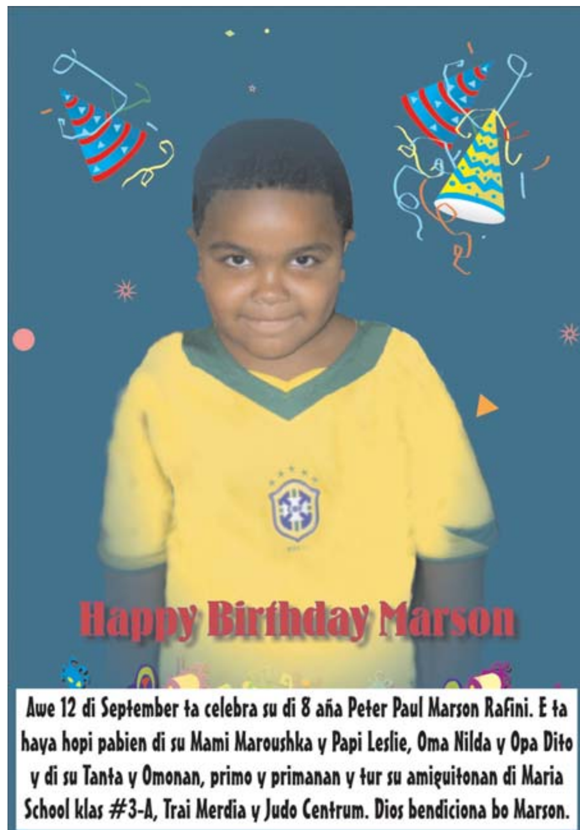
ORANJESTAD - Un ritual sin sentido asina tin hende a cualifica e tratamento di presupuesto di gabinete Oduber 4. Henter e gobernacion aki den cierto sentido a bira un ritual sin sentido.
Si e fraccion di Mep den Parlamento tawata respeta nan mes y nos constitucion nan lo a exigi pa gobierno cumpli cu nos constitucion y tambe lo a exigi pa gobierno den espirito di nos constitucion entrega e presupuesto den e termino stipula pa ley y pa trata esaki tambe na tempo.

Presupuesto pasa
Awor ta trata un presupuesto despues cu e periodo pa cual dicho presupuesto ta conta a pasa. Un situacion ridiculo y mas cu tur cos bergonsoso pa e parlamentarionan cu despues ta vota pa sostene e presupuesto y e mal practica aki di gobierno.
Locual ta resalta na tratamento di cada presupuesto cu a wordo trata te na e momento aki ta cu no tin maneho, no tin vision di parti di gobierno y cu no tin placa.

No tin informacion obhetivo
Na momento di trata e presupuesto di Minister Briesen di turismo Parlamentario Arthur Dowers a keda sumamente decepciona pa mira un minister cu ta trahando den un di e areanan mas dinamico y importante pa economia nos pais baha na un nivel di atake personal y papia muchachada di pasando.
Aki AVP tabata tin speransa di haya informacion obhetivo y un analysis di e situacion real a perde tur speransa, nos a tende e Minister conta un storia cu nos mester kede positivo.

Storia den Parlamento
Parlamento a bin pa trata presupuesto di turismo y intercambia di idea y responsabilisa e minister pa su maneho hiba y no pa tende storia ni wega di un Minister. Den e reunion aki gobierno a purba convenes nos cu tur cos ta sublime den turismo aki na nos pais. Esaki ta locual e minister a logra convenes su partido y esnan cu ta ciegamente voor. Turismo a cay pero esaki ta falta di Natalee Holloway, Mundial di Futbol na Alemania, y tambe e horcan Katrina. E minister y su gobierno ta haciendo tur cos perfectamente, y nan no ta tolera ningun critica for di AHATA ni nan mesun conseheronan di mercadeo. E Minister a nombra su mes Superman den turismo.

Precupacion
Tur locual cu Parlamento a bin ta tende e ultimo lunanan di e situacion precupante den turismo no ta berdad. Nos ta realisa cu e gobierno aki ta kere cu si nan tapa wowo pa nan erornan cu ningun otro hende lo mira e erornan cu nan ta cometiendo. Traha mas camber mientras nos turismo ta cayendo no ta solucionnan e perdida den calidad cu nos a bin ta conoce e ultimo añanan. Inversion den isla y den promocion di turismo ta elimental pa un mantencion di un producto y un nivel di turismo halto. Palabra ta na gobierno pa drecha e situacion cu Aruba ta pasando aden.



Homber kier baha rabia como cu nan a horta su cacho

POS CHIKITO—Diadomingo pa 3'or di atardi, polisnan ta bai na un cas na Pos Chikito, na unda lo tin un pelea cu arma. Ora cu polis a yega na e cas, nan ta papia cu e homber J.W. di 37 aña, naci na Aruba, kende ta bisa cu e tin problema cu e dos hobennan J.E. di 16 aña y B.S. di 15. E ta bisa cu nan a bin su cas pa busca un celular y a start un problema. Segun J.W. ta declara un di e hobennan a menase cu un revolver.



El a core nan tras y nan a core cruza caminda. Patruya ta bai papia cu e dos hobennan, kende ta bisapolisnan cu nan a bai na cas di J.W. pa busca un celular y a start un discusion. J.E. ta bisa polisnan cu J.W. tin rabia riba dje, como cu nan a horta e cacho di J.W. y e ta culpa primo di J.E. di a hacie. .
Ora cu J.E. a bai na e cas di J.W. pa busca e celular, J.W. a Haya e chens pa bringa cune. W. a coi un palo y a core nan tras. Ora cu nan tabata coriendo, el J.E. a bisa cu el a pone man na su saco, haciendo como cu e ta bai saca un arma, pero e no tin nada. Polis a intermedia.

Homber casi a wordo atraca na ATM machine

TANKI LEENDERT—Diadomingo pa 8.30 di anochi, polisnan a bai na un cas na Tanki Leendert na unda un persona tin algo di conta nan. Na e cas polisnan ta papia cu un perrsona, kende ta bisa polisnan cu el a bai na e ATM machine pa lanta placa. Ora cu e tabata bayendo pa e ATM machine, el a mira dos homber mira den su auto. Den e auto , tabatin su casa y su yiu chikito. Un di e hombernan a saca algo for di su carson y a bai den direccion di e ATM . Ora cu nan tabata bayendo pa einan, un auto a core yega na e sitio. E dos hombernan a core bai direccion di pariba. E ta bisa cu d hobennan ta relativamente hoben.Uno tabatin un jacket cora bisti cu petji.

Hoben ta perde su bril di nightclub

ORANJESTAD—Diadomingo pa 3.40 di madruga, e muhe K.W. naci na Jamaica di 18 aña a bai warda di Oranjestad y ta bisa polisnan cu e tabata den un nightclub y e muhe N.H naci na Jamaica di 28 a dale un wanta den su cara, y su bril a spat bai leu. El a pidi e doño di e nightclub pa sende lus pa e busca e bril, pero nan a nenge. Polis a bai cune na e nightclub, y nan a sende e lus. Locual el a Haya ta e dos glasnan di e bril. Di montura nada. Polis a papia cu N.H. , kende a priminti cu e lo bai paga e bril. Polis a bisa K.W. cu si e no paga e bril, e bai Recherche pa entrega keho.

Problema entre pareha ta caba den destruccion di auto

ORANJESTAD—Diadomingo merdia pa 12.30 polisnan ta bai na un cas na Seroe Pita, pa un destruccion. Na yegada polisnan ta papia cu e señora V.V. naci na Aruba di 38 aña , kende tabata histerico. E ta bisa polisnan cu e homber R.G. naci na Aruba di 46 aña a bek su auto y a dal intencionalmente riba e auto di e señora. Ora cu polisnan a check a resulta cu e auto un Chevrolet Celta Cora A -46275 a dal contra su Toyota Corola Shinishi A-7173.Polisnan a papia cu e homber R.G. kende ta bisa polisnan cu locual a pasa ta un accidente y no ta pa malo el a dal e auto. E auto di R.G. no tabatin ningun papel. El a bisa polisnan cu nan tin problema di relacion cu otro. Nan a papia cu a yega na un acuerdo pa drecha e auto. Como cu V.V. tabata hopi altera, polisnan a hibe su cas na Cashero.

Anochi di informacion tocante Islam, Hudaismo y Cristianismo

ORANJESTAD – Den nos mundo actual e Islam ta un fenomeno, cu cual nos ta haya nos enfrenta continuamente. Terrorismo, atentadonann di caracter fundamentalista ta pertenece na nos bida di awendia.
Durante dos anochi mas, esta 13 y 20 di september, Centro Pastoral Aruba ta ofrece un reflexion riba historia di Islam, su religion, Koran, etc... Ademas nos ta compara Islam cu Hudaismo y Cristianismo.
E anochinan informativo lo tuma lugar den aula di Centro Pastoral cu ta situa p'abao di Misa di Sta. Cruz, for di 7.30 p.m. pa 9.30 p.m., riba diaranson. Nos ta pidi un contribucion boluntario. Sea asina bon di inscribi nomber na tel. 585-5985.

Parlamentario Dirk Dumfries di MEP

RED, MPA y AVP kier crea confusion pa cu e plan strategico pa turismo cu sector priva

ORANJESTAD - Durante e reunion publico pa cu e presupuesto di e Ministerio di Turismo y Transporte pa e aña 2006 miembronan di fraccion di RED, MPA y AVP a vota contra e mocion pa urgi gobierno pa pone den ehecucion e plan strategico pa turismo cu a wordo formula en coperacion cu sector priva y asina fortifica e 'partnership' pa mehora e servicio y producto conforme e nota "Beleid 2006-2010" di Aruba Tourism Authority.

Den su comunicado di prensa, parlamentario Dirk Dumfries di MEP ta bisa cu un mocion tabata na su lugar mirando cu cifranan ta mustra un caida di nos turismo na un average di 10 % durante e ultimo 12 luna. Cu RED, MPA yAVP kier crea confucion pa cu e plan strategico pa turismo cu ATA en coperacion cu sector priva mester ehecuta ta condenabel. Mirando cu hunto mester tuma accionnan pa remendia e caida den turismo. Mester mustra cu den e mocion cu fraccion di MEP a presenta, ningun momento ta wordo bisa pa promove turista homosexual. Correctamente cu oficialnan den turismo a reacciona mesora ariba e mentiranan cu miembornan di RED, MPA y AVP a trece dilanti y a bisa cu nan no ta promove turista homo. Pero tampoco ta discrimina nan como turista. Loke Fraccion di MEP a boga pe ta pa Gobierno ehecuta e plan strategico pa nos turismo. E asunto aki ta mucha mas complica cu loke oposicion kier malinforma pueblo y e unico meta cu e plan strategico ta pa trece turista di calidad Aruba. Cu un maneho ta wordo hiba pa aumenta e cantidad di turista, mehora imagen di Aruba y pa posiciona Aruba atrobe como e lider den mundo di turismo.

E accionan aki tin cu wordo tuma pa mustra mundo cu Aruba ta un isla safe apesar di e caso Natalee y pa contra aresta e campania cu Sra Twitty ta hibando pa boycot Aruba. Loke Fraccion di MEP kier pa sosode ta cu Gobierno y sector priva traha hunto pa hecuta e plan strategico con pa promove nos pais y tuma accionan pa mehora e producto Aruba. Nos ta optimista y convensi cu ATA, AHATA y sector priva lo logra recobra e perdida. Cu e 'partnership' aki sigur lo duna un impulso na nos turismo. Maneho di gobierno ta pa den e proximo añanan expande e cantidad di cambernan di 8 mil te na 11 mil. Loke ta nifica cu ATA tin cu traha hunto cu AHATA, gremionan y tur empresa pa logra mehora e producto turistico. Hunto mester pone mas fondo pa mercandea e producto turistico. Ta pesey nos mester stimula e 'joint effort' entre ATA y sector priva pa duna un impulso na nos economia. Adhunto e contido completo di e mocion pa ehecuta un plan strategico pa turismo.

MOCION:
Parlamento di Aruba, den un reunion publico dia 7 september 2006;

CONSIDERANDO:
* e importancia di turismo pa nos economia;
* e maneho di gobierno cu ta dirigi riba turismo di calidad;
* cu gobierno ta posiciona Aruba como e distinacion turistico preferi den Caribe door di traha mas uni y duna servicio di calidad;
* cu e maneho turistico tin necesidad di un impulso mas grandi pa asina fortifica e infrastructura humano y fisico;
* cu den coperacion cu sector priva gobierno tin cu eleva nos producto turistico, cu ta na bienestar di nos pais;
* cu e plannan di Aruba Tourism Authority pa concientisa nos pueblo ta dunando su resultado;

TA DICIDI:
* pa urgi gobierno pa pone



den ehecucion e plan strategico pa turismo cu a wordo formula en coperacion cu sector priva y asina fortifica e 'partnership' pa mehora e servicio y producto conforme e nota "Beleid 2006-2010" di Aruba Tourism Authority;
* pa sostene e maneho di gobierno pa sigui conscientisa nos pueblo riba e importancia di turismo pa desaroyo di nos pais, alabes stimula nos pueblo pa ta mas productivo;
Y ta pasa pa orden di dia.

Hues no ta haya proba ladronicia cu cuchiu

A reduci castigo pa residivista cu a horta na un snack



ORANJESTAD – Apesar cu Fiscal ta haya Mario Jacopucci culpabel y a exigi 11 luna di prison, Hues a reduci a castigo drasticamente ya cu segun Hues no a keda proba cu Jacopucci a menasa hende cu cuchiu.

E acusacion cu Fiscal a presenta contra Jacopucci ta cu dia 5 di Februari 2006 el a horta na Catiri Snack, caminda e lo a usa violencia y menasa. Durante tratamento di e caso Hues a mustra cu ta un bisiña lo a mira Jacopucci ta horta na Catiri Snack y el a bay avisa un otro bisiña. Nan a mira Jacopucci core bay cu cantidad di articulonan den man. Segun e doño di e snack, ademas di e porta cu a wordo forsa, e ta sinti falta di diferente boter di refresco y bolo.

Ta asina cu un di e bisiñanan a core tras di Jacopucci y a logra par'e. E momento ei segun e bisiña, Jacopucci lo a saca un cuchiu p'e y el a core bay.

Relaciona cu e caso aki, dia 19 di Mei Polis ta logra detene Jacopucci y e testigonan ta reconoce como e ladron.

Jacopucci a bisa Hues cu el a horta pero ningun momento el a menasa hende cu cuchiu. Hues a mustra cu desde 1997, Jacopucci ta cay sera pa casonan di ladronicia y hasta tin un caso di violencia.

EXIGENCIA

Fiscal a bisa Hues cu ladronicia cu kiebra ta casonan hopi fastioso. Hendenan mester haci gastonan pa remedia loke a horta. Loke ta mas serio ta ora cu hende ta wordo menasa. Fiscal ta haya legalmente proba cu Jacopucci a horta. El a mustra cu den pasado e acusado a wordo condena pa maltrato cu arma. Fiscal a exigi 11 luna di prison, kitando e tempo cu ya caba Jacopucci a pasa den detencion preventivo.

DEFENSA

Abogado mr. Pietersz a bisa Hues cu den e caso aki por papia di ladronicia cu kiebro pero no ta haya proba cu Jacopucci a menasa hende cu cuchiu. Segun mr. Pietersz, ta un testigo so a bisa cu Jacopucci lo a menace. E abogado ta puntra, con por ta posibel cu Jacopucci por a menasa un hende cu cuchiu si e tin su mannan yen di cosnan cu el a caba di horta.

SENTENCIA

Hues a sera tratamento di e caso y a dicta sentencia di biaha. E no ta haya legalmente proba cu Jacopucci a menasa hende. Hues a bisa cu e ta comparti e punto di bista di abogado mr. Pietersz esta con por ta cu e acusado ta bay saca un cuchiu pa hende si e tin su mannan yen di articulonan horta. Hues ta haya proba ladronicia cu kiebra y a condena Jacopucci na un castigo di prison igual na tur e lunanan cu el a sinta caba.

Lider di AVP, mr. Mike Eman:

AVP kier inversion urgente den turismo

Gobierno no ta mira urgencia !



ORANJESTAD - "Nos a keda hopi desapunta den e forma cu Gabinete Oduber ta bagetalisa e situacion di crisis den turismo. Turismo for di Estados Unidos a cay e ultimo 12 lunanan cu un averahe di casi 18%, generalmente e caida tabata di casi 100.000 turista menos e ultimo 12 lunanan. Preocupante ta tambe e hecho cu e propio estudionan di Aruba Tourism Authority (ATA) ta mustra cu Aruba su imagen den exterior a bay hopi atras, pero toch Minister Briesen y Gabinete Oduber no kier atende cu e realidad aki cu e seriedad y urgencia cu esaki ta rekeri, e lider di fraccion di AVP, mr. Mike Eman ta conclui despues di tres dia di debate den parlamento riba e presupuesto di turismo.

Eman ta bisa cu no ta unicamente e caida dramatico aki pero tambe e percepcion cu tin awor di Aruba den exterior como un pais cu no ta "safe" tine hopi preocupa. E lider di AVP ta cita e propio "Marketing Plan" di ATA caminda ta haci un "SWOT analyses" (Strengths, Weaknesses, Opportunities, Threats) di e mercadonan principal pa turismo di Aruba. Den esaki ta resalta cu den mercadonan grandi na Norte America, Sur America y Europa unda antes tabata categorisa "safety" di Aruba como un "strength" awor esaki ta cay bao di "weaknesses". Eman ta bisa cu e ta espantoso pa lesa bao di "weaknesses" y "threats" e siguiente observacionnan di Aruba: "Increasing Crime", "Safety Concerns", "Aruba government and justice system is being questioned", "Quality continues dropping", Deteriorating Infrastructure", Security is slipping (chollers), "Image of safety is tarnished", "Drug offerings on the Beach".

Mr. Mike Eman ta bisa cu esaki ta un situacion grave, pasobra antes "safety" y "low crime" tabata cay bao di e categoria di "strength" di Aruba y awor nos tin e situacion aki cu no ta unicamente relata na efectonan di Nathaly Holloway pero tambe e realidad den centro di ciudad di Aruba. Esaki a haci cu e percepcion di Aruba a cambia asina drasticamente cu den mercadonan principal pa Aruba "safety" awor no ta mas nos "strength" and "opportunity", pero nos "weaknesses" y "threat".
Pesey nos mester actua di imediato, e lider di AVP ta bisa. Nos mester inverti grandemente pa "relaunch" e imagen di Aruba y nos mester atende cu e problema di criminalidad. Pa haci esey nos mester inverti grandemente den promocion di Aruba y nos mester cuminsa maneha e cartera di husticia cu seriedad. Ningun di dos Gabinete Oduber kier haci esy tampoco. Frente e situacion di crisis aki den turismo y imagen di Aruba e ta un desapunto hopi grandi cu Minister di Turismo ta bin parlamento cu un presupuesto den cual a reduci inversion di turismo cu 5 miyon na 2006 compara cu 2005, e lider di AVP, mr. Mike Eman a expresa. "Awor cu mas nos mester di dje Gabinete Oduber ta corta den e presupuesto di promocion mientras cu esun di personal y otro gastonan di e mesun minister aki si ta worde aumenta atrobe".
Eman a lamenta cu Minister Briesen den e debate a bisa cu porta AVP ta contento cu turismo a cay pa asina por critica Gabinete Oduber. Riba esaki Eman ta mustra riba e cantidad di iniciativanan cu fraccion di AVP a tuma caba pa duna Minister Briesen mas placa pa promove turismo. Tur fraccion di MEP a bay contra.
Den esaki mr. Mike Eman ta mustra riba e iniciativa di ley cu fraccion di AVP a introduci na 2004. E iniciativa di ley aki ta crea un Fondo di Turismo exclusivamente pa promove turismo. E Fondo aki lo haya su recursonan directamente for di "roomtax" cu e ley aki lo a bira un "bestemmingsbelasting". Esaki lo a evita cu e "roomtax" lo disaparce den e pot general. Alcontrario cu e ley aki e alrededor di 33 miyon florin di "roomtax" lo a bay directamente den e Fondo di Turismo destina pa promocion di Aruba den exterior. Esaki ta 5 miyon mas cu tin awor den presupuesto, pero mas importante e lo tey realmente pa worde inverti. "Si e ley aki a pasa e lo ta un dia di propaganda pa AVP y 355 dia pa anja di honor y bon trabao pa Minister Briesen por inverti manera debe ser den turismo. Si nos tabata wak pa nos interes politico nunca nos lo kier duna Minister Briesen di MEP un "pot" asina grandi y continuo pa promove turismo cu cual e lo por "score". Pesey nos ta lamenta e pensamento di Briesen cu nos por tin satisfaccion den e crisis di turismo. Apesar cu Banco Central y otronan ta duna conseho positivo pa e ley aki di AVP toch no por logra fraccion di gobierno sostene esaki.

Pero e ley di Fondo di Turismo no ta tur, mr. Mike Eman ta bisa. Algun luna pasa fraccion di AVP a presenta tambe un ley di amienda riba e prespuesto di Finanzas y Economia. Despues di a scrutina e presupuestonan y un ehercisio intensivo accesora pa expertonan den presupuesto nos a logra di haya "dekkingsmiddelen" pa elimina e medidanan (cu tambe ta juda turismo), pero tambe pa inverti 4.2 miyon florin mas den promocion di turismo. E amienda aki tambe fraccion di MEP a vota contra.

Por ultimo Eman ta menciona e mocion mes cu fraccion di AVP a entrega durante presupuesto di Turismo pa urgi gobierno di Aruba, pa destina adicionalmente e suma di Afl 2.532.400,= ricibi como dividendo di Aruba Airport Authority NV na Gobierno di Aruba, unicamente y exclusivamente pa cu mercadeo di turismo pa Pais Aruba den exterior. Minister Briesen mes den un "stemadvies" na parlamento promer cu votacion riba e mocion a concidere un bon cos si Parlamento aproba e mocion aki di AVP, pero pa stranjo cu e por sona fraccion di MEP a bay contra.

"Nos esfuerzonan asina pa cambia e rumbo negativo di desaroyo na Aruba ta worde frustra cada vez pa un fraccion di gobierno cu ta vota puramente a base di interes partidista. E situacion aki ta hopi malo pa Aruba", Eman ta lamenta.

Presidente di Parlamento, drs. Mervin Wyatt-Ras

Apertura di aña parlamentario ta awe



ORANJESTAD - Presidente di Parlamento, drs. Mervin Wyat-Ras ta informa nos pueblo cu diamars awor lo efectua den sala di Parlamento e aña Parlamentario nobo 2006-2007. Aki ta cumpli cu loke Constitucion di pais Aruba ta prescribi den capitulo III, articulo 3, inciso 2. Nos Constitucion ta stipula cu Aña Parlamentario nobo ta cuminsa riba e di dos diamars di luna di september.
Esaki lo tuma lugar den un reunion solemne durante cual lo tin presencia di nos Gobernador di Aruba, sr. Fredis Refunjol y su distinguida esposa, ministernan cu ta forma Gabinete Oduber IV y distinguido invitadonan.
Durante e reunion solemne aki Gobernador di Aruba lo duna un discurso den cual lo e splica e maneho cu gobierno lo hiba durante e Aña Parlamentario cu ta sigui.
Tur aña prensa ta presente pa asina pueblo por mira of skucha e gran acontesimento aki.

Promer cu apertura di e aña Parlamentario nobo lo tuma lugar clausura di e aña Parlamentario 2005-2007, ariba dialuna 11 di september, durante cual lo skohe e Presidente como e Presidente Suplente di Parlamento y nan respectivo plaatsvervangers.

Durante clausura di e aña Parlamentario Presidente di Parlamento lo duna un relato di e aña Parlamentario cu a pasa y lo tin discurso di diferente Parlamentario.

BON DIA Aruba

Serie di workshop 'E.P.B. Keda Cool' na E.P.B. Oranjestad







ORANJESTAD - Den cuadro di e tema di e aña escolar aki 'E.P.B. Keda Cool' coordinador di nivel tres docente Artania Tromp hunto cu School Maatschappelijke Werkster di E.P.B. Oranjestad Caroline Croes a planea un serie di workshopnan cu ta wordo duna dor di diferente instancianan na Aruba.

E workshopnan ta basa riba topiconan specifico di interes general y ta wordo duna na alumnonan di promer aña di nivel tres durante di communicatie uur tur diaranson pa un periodo di 6 siman. Meta di esaki ta pa alumnonan na un forma interactivo haya informacionan cu por yude den su formacion personal pa asina por ta mas productivo na scol.

E temanan di e workshopnan ta Pesten & Plagen cu ta wordo duna dor di sra. Jeanine Tromp y sra. Madeline Ridderstap di Kindertelefoon, Communicatie duna dor di sr. Ricky Hoek di Departamento di Asuntonan Social, Sexualiteit & Ontwikkeling duna dor di sra. Dorothy Kock y sra. Gwendeline Biezen di Famia Planea, Teen dating & violence duna dor di sra. Caroline Croes SMW di E.P.B. Oranjestad, Respect & Regels duna dor di sra. Mariele Chirino di Departamento di Asuntonan Social y Werken in groepsverband duna dor di sra. Jeanine Rodriquez tambe di Departamento di Asuntonan Social.

Asina tambe E.P.B. Oranjestad cu coperacion di diferente instancianan na Aruba ta trahando riba programanan educativo pa na un forma interactivo y den grupo, motiva y forma nos hobennan pa mayan nan ta personanan util y productivo den nos comunidad.







Benny Nisbet(PPA):

"Web N.V a tarda mucho pa cambia su 'tecnologia' pa uno mas moderno, eficiente y cu menos gasto di operacion !"



ORANJESTAD - No kabe duda cu e gritu pa permiti un asina yama "detailed e.o. financial/technical audit" etc tuma lugar na WEB NV y ELMAR NV ta uno valido den concepto di PPA. E hecho cu esaki no a tuma lugar desde cu WEB a bira NV y ELMAR NV ta propiedad di gobierno ta un fayo serio indudablemente. Y e contra argumento cu esaki lo costa nos pueblo "mei miyon florin" ta sona simpelmente dificil pa kere biniendo di gobernantenan y gerencianan cu educacion halto.

Pesey PPA ta di opinion cu fraccion di MEP a comete un error pa no a vota na fabor di esaki !
PPA ta comparti e ponencia cu e hecho cu tarifanan di WEB/ELMAR no ta halto solamente a consecuencia di aumento di prijs di crudo riba tereno Internacional. Ta justamente esaki tabata ponencia di PPA for di den decada 80 y 90, na unda nos a cuestiona decision/ maneho di WEB na varios occasion. AVP no por a duna un ehempel concreto. PPA si kier a senala un tereno concreto unda nos tin preucupacion masha ana..! Unda tur dos gobierno cu tabata responsabel pa fayonan !
Den E revista di e propio WEB(Awa Electra) e ana aki nan ta informa cu despues di 75 ana nan ta na punto di cambia nan "tecnologia". Esaki como cu WEB a bestel un planta nobo di e tecnologia "Reverse Osmosis" (R.O.). Un tecnologia cu segun e propio revista di WEB "AWA ELECTRA" WEB lo aplica pa prome biaha y cu na final di cuenta mester nifica reduccion di consumo di energia".
AWAELECTRA e organo di WEB NV ta bisa " REVERSE OSMOSIS ta substancialmente mas economico.

KIKO TA REVERSE OSMOSIS ?
Citando e revista di WEB AWA ELECTRA:" E principio ta usa e tecnologia di RO pa elemina E impuresa for di awa usando membranan semI-permiabel. Den e proceso, awa di laman cu concentracion halto di salo, ta pasa atraves di membranan pa transforma den awa di bebe e otro banda dje membrane. Presion halto ta pusa e awa atraves di e membranan y e presion mester tam as halto cu e presion osmotico di awa di laman, pa pusha e aswa atraves di e mengranan. Ta jam'e 'reverse osmosis' pasobra e fluho di likido ta bai contrail na loke ta pasa den naturalesa, esta awa di laman di concentracion halto di salo ta pasa pa un aswa dushi.
AWAELECTRA ta splica e asina jama PRE-treatment pa mantene e ppm abao cu aruba a custumbra cunele – uso di e cimico BORON e aspecto di Corriente y Re-usa energia. Pa loke ta trata corriente locual segun PPA ta importante ta e informacion:
"Tanten plantanan di Aqua Chem ta usa vapor como energia den e proceso pa yega na e destilado, plantanan RO ta usa coriente como energia pa alimenta pompnan cu ta pusha e awa di laman atraves di e membranan. E pomp ta crea e presion, pero pa e por funciona e mester di un motor y e motor ta drai riba corriente. E plantanan RO ta usa 25% compara cu e plantanan di Aqua Chem, loke ta nifica un economisacion substancial".
Esaki no ta di'awe ! PPA lo cita for di documento cu bo por hana riba Internet, unda tin varios:
Documento Reverse Osmosis:
"Over the last twenty years desalination using membrane technology has been established as a flexible low cost solution to the production of potable water from brackish or seawater. Seawater Reverse Osmosis(SWRO) is the typically the lowest capital and operating cost world-wide, given its relatively low overall energy consumption and ease of manufacture and construction.

Documento Lenntech: "Reverse osmosis is the most economic process for the desalination of brackish and seawater. When we compare this process to the traditional thermic process of distillation, the capital investments and the energy use are much lower.
E pregunta cardinal cu No a worde hasi den parlamento di Aruba ta e.o:
Pakiko Web a tarda asina hopi prome cu a tuma decision pa cambia 'tecnologia'……..? ultimo 20 aña Aruba a conoce solamente gab. Eman y gab. Oduber ! y kico a convence Web Nv pa cambia tecnologia awor despues di 75 aña… numa ?
Revista di WEB ta contesta esaki parcialmente ! Nos ta cita:
"E prome dos planta di Aqua Chem den nos compania ta data di 1983 y 1984 y despues na 1990, 91 y 92 a bini e tres sigiente Aqua Chem nan 3,4 y 5. E ultimo aki ta un refleho cu e compania tabata drentando e NV. A traha e plantanan di awa aki basa riba e situacion caotico cu tabatatin e tempo ei y e demanda pa awa. "
Despues di 1992, cada tres ana aproximadamente a bolbe expande manera e ilustracion ta mustra. Aki ta bin e citacion importante:
"Despues di ananan 90, ora a drenta e NV, e compania a scohe pa e filosofia pa mantene e stabilidad y garantia den produccion".
Awor PPA na palabra: "Cu otro palabra apesar cu tabatatin otro tecnoligia den mundo, WEB no a hanele bon pa dentro di e chaos di e tempu ey, e pression pa awa y corriente pa busca otro technologia (den e periodo 90-91-92).

Sinembargo, esaki segun PPA no ta conta pa e ananan despues esta 95 y 98 unda WEB apesar di e saber kiko tin disponibel den mundo internacional (cu AVP na mando a bolbe scohe pa un systema Aqua Chem(Multi Stage Flash), un sistema caro, cu gastonan di produccion caro !) E locual ta un sorpresa desagrable pa PPA y pa cualkier otro ciudadano of instancia den pueblo den humilde opinion di PPA ta ora AWA ELECTRA sinceramente ta informa pueblo riba e motibu pa cual despues di 75 ana porfin WEB a bai busca otro alternativa.
Nos ta cita:
"E compania(WEB) tabata sa y awe ta comproba, cu e plantanan di Aqua Chem ta plantanan robusto y di un tecnologia confiabel; nan ta tolera hopi fluctuacion. Awe plantanan 20 ana trahando, keto bai manteniendo nan produccion:"SINEMBAR GO, NAN NO TA ESNAN MAS ECONOMICO. AWA ELECTRA ta senala cu e ultimo tres pa cuater ana, WEB Aruba NV a drenta un trajecto nobo, caminda a cumins asinti e presion dje Mercado local. E compania mester a enfrenta situacion caminda hotelnan ta buscando alternativa pa nan demanda pa awa.

Aki tin e berdad !.
WEB NV a cambia di tecnologia porfin despues di 75 ana, pasobra Hotelnan cu ta reclama e tarifanan caro di WEB y ELMAR a cuminsa pone pression y a cuminsa busca otro alternativa.
For di den decada 80 PPA a mustra riba e posibilidad di otro technologia y otro planta. E tempu ey pidiendo mas atencion pa e sistema di Israel. Un asina jama planta MED, segun nos cu tambe nan gastunan di produccion lo ta mas barata cu Aqua Chem, pero gobierno di MEP a scohe pa Aqua Chem repetida vez, y bao di gobierno di AVP esaki a sosode mescos.
Den ananan 90 MEP a scohe pa Aqua Chem, mientras cu e plantanan di 95 y 98 cu tambe a bira Aqua Chem tabata e periodo di AVP/OLA. E tempu ey sigur 'Reverse Osmosis' ja kaba tabata un alternativa cu gastonan di capital mas barata y gastunan di produccion mas barata.
Pueblo no a tende e ponencianan aki den parlamento, pasobra apesar di tanto critica simpelmente e "huiswerk" debido no a worde hasi.
Mientras e lider di e partido cu a inicia cu e critica tabata di viahe pa Mexico cu su viahe di placer.
Awor kizas pueblo por comprende pakiko un detailed audit e.o. financiero/ technico" a worde rechasa.
Huzga pa boso mes.

Parlamentario Alexander Tromp (AVP)

Mester bin cambionan den e sector hotelero pa asina stimula nos propio yiunan di tera

ORANJESTAD – Den su comunicado di prensa, parlamentario Alexander Tromp,kende ta miembro di e fraccion di AVP ta informa cu siman pasa a tuma lugar den sala di Parlamento un reunion publico pa asina trata y aproba e presupuesto di ministerio di Turismo y Transporte publico.
E ta bisa cu un cos ku a keda bon cla ta cu turismo aki na Aruba a conoce un caida desde comienso di mitar di aña di aña pasa. Esaki ta debi na diferente factornan externo manera aumento di prijsnan di fuel, Nathaly Holloway, horcanan etc.. Pero no mester tira culpa riba esakinan so. Un di e motibonan ta cu no hinka lo suficiente locual ta regarda promocion di nos Turismo den exterior. Fraccion di AVP den un reunion di parlamento ora a trata e presupuesto di Financien promer cu parlamento a bai cu reces a bini dilanti cu un amienda pa asina elimina e medidanan di 1 di juni ultimo.
Un amienda hopi serio traha a base di un ehercicio conhunto na unda nos a bai den cada post di tur ministerionan. Aki nos a corta den gastonan di p.e. telefoon, viahamento, deskundig advies etc.. te cu a yega na un suma di 19 miyon florin, cual 15 miyon mester a wordo destina na e Finansas publico pa asina e medida di aumento di prijsnan di invoerrechten wordo revoca y e restante 4 miyon hanja su destinacion pa cu promocion di nos Turismo den exterior.
Aki no tin nada di haber ku kitamento di personal for di servicio manera ta wordo bisa. Lamentabelmente e amienda aki no a haya sosten di fraccion di MEP.
Biniendo bek riba e reunion di siman pasa hopi ta e preocupacionnan y sugerencianan cu a bin dilanti locual ta regarda nos Turismo.
Un di parlamentario Alexader Tromp su sugerencianan ku el a trece padilanti na e minister di Turismo ta cu mester bai pone hopi mas enfasis y atencion locual ta nos industria hotelero. Pakiko el a trece esaki padilanti? Parlamentario Tromp ta kere cu nos tur ta convenci cu locual cu a haci Aruba un destinacion turistico, fuera di su atraccionnan natural, ta e trato y servicio ku nos bishitantenan a experencia di nos Arubianonan ku tawata labora na nos Hotelnan e tempo nan aya.

STIMULA NOS PROPIO YIU DI TERA

Antes tawata un orguyo y honor pa bai labora den e industria hotelero, mirando ku e salarionan y beneficionan tawata hopi atractivo mes e temponan ey. Mayoria di empleadonan e tempo nan aya tawata consisti di nos propio yiunan di tera, cu tawata brinda nos bishitantenan e atencion mereci.
Hasta ta hiba e turistanan keiro y splica nan tur cos di nos dushi Aruba, mirando e e hecho cu mayoria di nos yiunan di tera ta domina varios idioma. Pero kico nos ta experenciando actualmente? Mayoria di esnan cu ta laborando den nos industria di Hotel ta hendenan no-lokaal. Nada encontra di nan. El tin e seguridad cu nan ta laborando honestamente pero ta un hecho cu mayoria di nan no por bende e producto Aruba manera nos propio yiunan di tera. Un simpel ehempel di esaki ta cu mayoria di nan no ta domina ingles.
Un di e motibonan principal cu e industria aki ta escarce di propio yiunan di tera ta debi na e hecho cu e salarionan y benificionan no ta mucho coi gaba y riba dje bo ta haya cu hopi di e hotelnan aki ta implementa nan propio reglasanan ku ta encontra di nos ley di Labor.
Y aki parlamentario Alexander Tromp ta bisa cu ta deber di Gobierno pa ehecuta controlnan riba esakinan por medio di Arbeidsinspectie p.e..

El a sugeri na su Excellencia Minister di Turismo y Transport publico durante e reunion publico di Parlamento siman pasa, pa por medio di e ministerionan di Labor y Turismo, conhuntamente cu e sector Hotelero y su representantenan pa reuni pa asina trata e problematica aki pa asina por llega na un solucion pa haci e salarionan y beneficionan mas atractivo y asina consequentemente esaki lo ta un estimulo pa nos propio yiunan di tera bai labora den e sector tan importante aki, ku ta nos Turismo, nos pilar di economia number 1.

Mimi Peña a cumpli 15 aña trahando na Aruba Bank



Riba Foto Mimi hunto cu su coleganan di Card Center.



Riba Foto di robes pa drechi (Mimi Peña y Charlotte Maduro (Manager Card Center) hacienda entrega di certificado.



Riba Foto Mimi y su dos yuinan.

ORANJESTAD - Recientemente Oficina Principal di Aruba Bank na Camacuri tabata di fiesta en coneccion cu e celebracion di 15 aniversario di Mimi Peña. Mimi a cuminsa traha na 1991 como Office Clerk den Credit Card Department y a ser promovi varios bes den e mesun Departamento. Na comienso di e aña aki Mimi a ser promovi como Supervisor di Card Department. Durante di e atardi ameno aki Gerencia di Aruba Bank a gradici Mimi pa e 15 añanan di labor y amistad. Tambe Mimi a ricibi un certificado y check di Aruba Bank y algun regalo for di su coleganan di Card Center. Gerencia y personal di Aruba Bank ta felicita Mimi cu e bunita aniversario aki. Pabien Mimi!!!

Remitido

Comunicado di partido Politico Movimiento Electoral di Pueblo, MEP, ta un amenaza pa mi seguridad personal den Reinado Hulandes

Zuid-Holland, 3 september 2006

Señor Edmond Croes,

Ami, Augustin Chrismo Stamper, bibando den e parti Europeo di Reinado Hulandes den e provincia Zuid-Holland, naci dia 24 di juli di aña 1952 ey na Aruba, Aruba parti Caribense di Reinado Hulandes. Mi a tuma bon nota di e comunicado di partido MEP, seya cu logo di partido riba pagina 7 y tambe cu mi nomber riba 'front page' di matutino SOLO DI PUEBLO, fecha 31 di augustus di aña 2006. Mi a tuma bon nota via bo website di tanto e contenido di e comunicado como e mensahe cu ta pisa mucho mas cu e contenido. E contenido ta basa strictamente riba mentiranan flagrante di dirigentenan di partido MEP, cu NO tin ningun pero ningun-nungun argumento valido pa contra-dici mi argumentonan bon funda basa riba mi amplio y profundo conocementonan y preparacionan pa loke ta trata nos relacionan den Reinado Hulandes riba tereno politico y particularmente riba tereno di 'structura estatal'. E falta di tur tur respet aki, ofensanan grave 'enemigo di paz' y mentiranan flagrante ta pa sirbi un solo meta, esey ta pa planta rabia y odio profundo contra mi persona bao nos pueblo, tur esakinan lo mester bin desemboca, depues cu mi a decirfra e 'mensahe' cu tin scondi den e comunicado, esakinan lo mester bin desemboca den un atentado contra mi seguridad personal. Un atentado contra seguridad di mi persona pasobra mi ta luchando cu tur mi conocementonan y talentonan cu Papa Dios a dunami, luchando pa nos criaturanan inocente ey riba nos isla stima, criaturanan cu ta y a nace cu e nacionalidad Hulandes, pa den futuro nan NO perde esaki den un independencia. Un nacionalidad cu cientos di miyones di prohimonan rond mundo ta desea di haya den nan poder pa nan por sali for di nan tan penibel amargura den nan pais tercer-mundista. Ami ta e tata (geestelijke vader) di nan/ nos 'identidad huridico' den Reinado Hulandes. E mensahe ta un 'sentencia' contra mi seguridad personal. Dirigentenan di parido MEP ta den un lucha tenaz pa haci nos isla lombrishi 'independiente' di Hulanda. Anto net ami, mi persona cu ta luchando pa nos pober criaturanan den es mundo hopi dificil aki, criaturanan lantando riba nos isla severamente pober na materianan prima cu debenan montruoso, ami den e comunicado cu e mensahe 'sentencioso' ta culpa ami di ta un 'gueriyero independentista'. Hamas den mi bida mi a yega di lucha pa independencia di nos isla den nuin caminda di Reinado Hulandes, ningun caminda den Reinado Hulandes tin documentonan di independencia di Aruba firma door di mi persona, nunca mi tabata riba un lista di partido politico, mi ta un analitico-politico. Prome Minister di Aruba señor Nelson Orlando Oduber, dos luna pasa den medionan di publicidad ey riba nos isla a declara cu; su persona y su partido ta cla pa pusha nos isla bao Venezuela, NO ta ami a haci tal declaracion pero ta mi persona partido MEP ta 'condena' pa NAN lucha di independencia. Partido MEP ta hincando nos pueblo di Aruba den miseria cu e tantisimo medidanan, anto den e mensaha 'sentencioso' e partido ta culpa mi persona pasobra den mi 'locura' lo mi a declara cu; pueblo di Aruba por wel di biba den miseria basta cu e bandera di Aruba por bula liber riba Hooiberg. Hamas den mi bida mi a yega di hasi tal declaracion. E miseria aki den e mensahe 'sentencioso' tin tur cos di haci cu un otro mentira flagrante den e comunicado, esta cu lo mi ta ricibiendo sin traha un suma di 317.40,00 florin di nos pueblo pagado di belasting. Señor Henny Eman ex-Prome Minister lo a fix mi e suma cuantioso menciona na 1998, ta pasobra sr. Henny Eman lo a fix mi e suma cuantioso mi ta un 'lembedo' di e partido AVP. E realidad di bida ta; den aña 1998 mi tabata un fuerte contrincante di e partido AVP, TOTALMENTE NA FABOR DI E PARTIDO MEP. E comunicado cu mensahe 'sentencioso' ta bisa; cu despues cu mi a 'emigra' pa Hulanda a bin un tranquilidad den e partido. E realidad di bida en cuanto e 'tranquilidad' ta; Si NO ta pa mi persona nunca pero nunca e partido MEP lo a saca 12 aciento den e eleccion di 2001, nunca niun danki mi a haya di e dirigentenan principal di e partido. E entrada cu mi tin NO tin absolutamente nada di haci cu fabor politico, e tin tur cos di hasi cu mi 'rechtspositie' segun e profesion cu mi tabata tin entre mi 19 y 45 aña di edad, servicio militar. Pasobra mi ta defende e nacionalidad Hulandes e mensaha 'sentencioso' ta bisa cu mi ta un 'colonialista raha', lo mi ta 'venena mente di nos pueblo' cu mi yamadanan na radionan for di Hulanda. Ami lo a 'emigra' pa Hulanda, e realidad di bida ta; hamas mi a 'emigra' pa Hulanda. Dirigentenan di partido MEP den nan lucha tenaz pa haci nos pueblo di Aruba independiente di Hulanda NO TA RECONOCE EXISENCIA DI REINO HULANDES. Hamas den Reino Hulandes, manera nan ta yam'e, mi a yega di 'emigra' pa Hulanda. Den Reino Hulandes nos hendenan ta…..MUDA….., y NO emigra. Nos por emigra solamente si nos bai biba 'pafor' di Reino Hulandes. Esaki ta un prueba palpable cu dirigentenan di MEP cu nan expertonan awe na 2006, NO sa nada pero absolutamente nada di nos DERECHONAN FUNDAMENTAL, DERECHONAN…..HUMANO…. CONFORME E BALORNAN DI E NACIONALIDA CU NOS A NACE CUNE EY RIBA ARUBA. Si nan, dentro di nos relacionan humano cu nos Madre Patria, nan NO ta reconoce existencia di Reino Hulandes, aunque nan ta bibando den dje, nan NO ta pertenece di ta den politca mes awe na 2006. Nos NO ta bibando den aña 1954 mas. Dirigentenan di e partido MEP NO ta reconoce exiistencia di Reino Hulandes mes, ta pa e motibo aki e partido en cuestion ta totalmente 'contra' pa nos isla haya e areglo 'constitucional Europeo', esta e UPG. E areglo aki lo duna nos criaturanan lantando ey riba nos isla UN RELACION……DURADERO…… CU HULANDA. Parido MEP NO kier un 'relacion duradero' cu Hulanda basa riba e UPG, e areglo aki ta un di e diferente otronan excepto e LGO, cu ta pas cu e miembrecia di Hulanda den e Union Europeo. E LGO o un LGO-plus lo hiba nos isla liña recta den un independencia pasobra e areglo(nan) ultimo aki NO por tene nos pueblo den un 'relacion duradero' cu Hulanda. LGO ta un 'aflopende zaak', un aflopende zaak NO por haya un 'plus' su tras pa despues e NO ta un 'aflopende zaak' mas. Un 'aflopende zaak' ta keda un 'aflopende zaak' maske pone diez plus su tras. Si Hulanda NO tabata miembro di e Union Europeo anto lo tabata un otro asunto. NO ta pornada e lucha contra e areglo di UPG di partido MEP ta asina intensivo, e UPG lo stroba partido MEP di pusha nos isla Aruba bao Venezuela. Mi ta na fabor di e partido AVP pasobra e partido aki NO kier keda cu é 'aflopende zaak' mas y ta boga pa nos pueblo mantene e nacionalidad Hulandes den futuro awor cu Hulanda ta siqui integra den e Union Europeo saliendo for di e actual Reino Hulandes via su autonomia y su 'derecho di autodeterminacion'. E autonomia bieu y anticua di Hulanda mescos cu esun di Aruba den ningun ningun sentido por mara Hulanda den e actual Reino Hulandes, peor ainda cu Hulanda su 'derecho di autodeterminacion'. Aruba a usa su 'derecho di autodeterminacion' pa bandona Antilianan Hulandes, wel Hulanda tambe por usa esun di dje pa bandona e actual Reino Hulandes, ley pa un ley pa tur. Hulanda via e 'comité 2004' na juni 2002 a ofrece Gabinete Oduber 3 y 4 un 'relacion nobo' cu un 'autonomia nobo' pero e Gabinetanan aki den un forma categorico a rechaza e oferta pa tene e caminda habri pa pusha nos isla stima bao Venezeula. Nada contra e pueblo Venezolano, mi ta prefera pa nos criaturanan ey riba nos isla Aruba 'mantene' e nacionalidad Hulandes den futuro den un 'Reino Hulandes nobo'. E comunicado cu e mensahe 'sentencioso' cual ta sirbi tambe pa haci vloer limpi cu mi 'crebilidad', ta sugeri cu mi ta un ladron grandi, lo mi a horta mas di 317 mil florin di nos pueblo pa mi por ta bibando lekker na Hulanda sin ta traha. E realidad di bida ta; cu sin horta niun cent di nos pueblo mi ta trahando mas duro cu tur dirigentenan di partido MEP, defendiendo e balornan di e nacionalidad Hulandes cu nos criaturanan a y ta nace cune ey riba nos isla. Un ta pornada mi a crea nos 'identidad huridico' cual ta; 'Hulandes Caribense', decendiente di Aruba, Aruba un di e dos partinan tropical di Reinado Hulandes. nos identidad conforme e nacionalidad cu nos a nace cune y tambe identificacion conforme e 'posicion geografico' di nos isla di decendencia den Reinado Hulandes. E creacion aki ta pa nos pueblo di Aruba y otro pueblonan ruman ey den Caribe, den e relacionan humano cu e pais Hulanda, nos tur reconoce existencia di Reino Hulandes. Hulandesnan Caribense hunto cu nos partnernan 'Hulandesnan Europeo' nos ta forma e EXISTENCIA DI REINADO HULANDES. Mi NO ta cobra pueblo di Aruba ni di nos otro islanan ruman niun cent pa e trabaonan hopi grandi cu basta aña mi ta haciendo, cu ta REALMENTE na bienestar y felicidad di nos criaturanan lantando ey riba nos isla, pa mi persona hopi stima y tambe haci pa e otro criaturanan lantando riba nos otro islanan ruman ey den Caribe. Señor Edmond Croes, mi ta lamenta profundamente cu bo ta laga bo matutino SOLO DI PUEBLO, wordu usa pa pone mi seguridad personal directamente na peliger. Mi ta tambe un 'traidor' segun e comunicado y e mensahe 'sentencioso'. Mi lo NO merece pa keda na bida. Un 'traidor' NO merece elogio sino morto.

Mi Credo di bida ta; mi ta Adora e don di Paz, e esencia di Cristo Jesus su nacimento, igual cu mi ta Adora Dios, 10,25-12.

Augustin Chrismo Stamper
Tel. + 31 6 28774982
E-mail: nosderechonan@hotmail.com / info@nosderechonan.com
Website: www.nosderechonan.com

Nota di Redaccion: E remitido aki ta wordo publica riba peticion di un lesado di Bon Dia Aruba. Bon Dia Aruba no ta responsabel pa e contenido.

Drs. Migdid Croes–de Jongh como directora di APFA:

Ayera tabata prome dia cu tur empleado a traha oficialmente bou di e identidad nobo

Aunke cu ta diabierna e introduccion a tuma lugar



ORANJESTAD – Manera por corda diabierna ultimo, dia 8 di September 2006, Stichting Algemeen Pensioenfonds Aruba (APFA) a inaugura su edificio nobo y na mesun momento a introduci su identidad nobo. E evento aki a tuma lugar na e edificio di APFA mes y a conta cu presencia di su excelencia Gobernador di Aruba, sr. Fredis Refunjol, como tambe diferente mandatario-, parlamentario-, empleado-, provedor- y conocirnan.

Drs. Migdid Croes–de Jongh a remarca di ta hopi contento y orguyoso cu nan edificio nobo, cu a bira uno hopi bunita y unico. "Dialuna ultimo, dia 11 di September 2006, tawata un dia special pa nos como cu e tawata e prome dia di trabou na unda tur empleado a cuminsa traha oficialmente bou di e identidad nobo".

Croes a mustra cu e ta hopi orguyoso di nan edificio nobo cu ta unico, traha pa e architectenbureau Plan D2, y e contratista tabata BOHAMA. E costo total ta 12.2 miyon florin, mientras cu e grandura di e edifico 3. 800m2. APFA ta propiedad di e tereno riba cual e edificio awe ta para, según Croes, cu ta 75 mil m2. Un tereno cumpra basta anja pasa pensando riba futuro y e la resulta di ta un bon inversion.

Riba e tereno a y lo desaroya mas proyecto. E edificio y otronan cu lo bin ta un inversion pa APFA. Como tal ta contribui na e desaroyo economico financiero di pais Aruba. APFA tin un capital di 1.4 biyon florin, cu inversionan tanto local como internacional y tin mas of menos 8.200 miembro, di cual 2.400 ta pensionado.

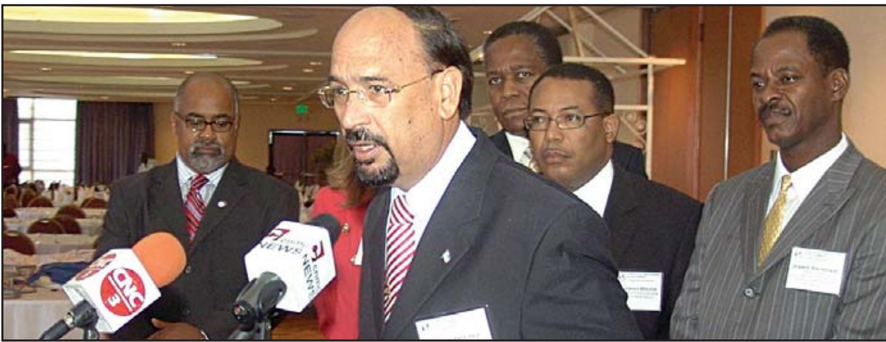
Importante según Croes ta cu rendimento di nan inversionan ta mas halto posible y esaki teniendo cuenta cu e riesgonan. Mester busca e balanza den esaki y esencial ta pa diversifica e inversionan. APFA tin cu logra un rendimento acuarial di 7% pa anja. Tin cu bisa cu te cu awor a logra e average aki tambe según Croes.

E vision y mision di APFA ta pa ofrece seguridad financiero pa e miembronan ora cu nan bai cu pensioen. Como un instituto financiero grandi na Aruba, ta aspira pa ta un catalisador importante pa nos economia. Den e proceso di privatisacion a dicidi tambe pa bin cu un identidad nobo. Esaki a yega na dje cu henter e personal. Balornan presenta durante varios presentacionan y a reconoce nan mes den e resultadonan.

Premier Oduber a asisti na e apertura di e Conferencia di Energia na Trinidad & Tobago



Minister President Oduber durante e apertura di e Conferencia di Energia.



Minister President durante un conferencia di prensa cu tur e ministernan di e paisnan Caribense.



Minister President hunto cu sra. Karen Harbert di U.S. Department of Energy y tambe sr. Jerry Butler di Inter-American Development Bank.



Minister President hunto cu sra. Elizabeth Thompson, Minister of Energy of Barbados.



Minister President hunto cu sr. H.J. van der Vaart, CEO di Small Enterprise Assistance cu muy pronto lo ta den Freezone na Aruba. Tambe por aprecia e Embahador di Reino Hulandes sr. Hans Horbach y Minister Plenipotenciario na Washington sr. Henry Baarh.



Minister President hunto sr. Marcus Bethel di Government of the Bahamas.



Minister President hunto cu sra. Inyang Ebong Harstrup di United Nations Development Program.

ORANJESTAD – Diahuebs tabata e promer dia di e Conferencia di Energia cu a tuma lugar den Hilton Hotel na Trinidad & Tobago y na cual Minister President Nelson Oduber tambe a asisti. Riba e potretnan adhunto:

DOW a ricibi Premio pa Logro Special di GIS na Merca



ORANJESTAD – Minister drs. Marisol Lopez Tromp a duna di conoce na Bon Dia Aruba cu recientemente e departamento di DOW a ricibi un premio ("Special Achievement GIS Award") pa logro special pa avancenan di trabaonan di GIS. DOW a ricibi e premio di e compania ESRI (Environmental Systems and Research Institute) durante un conferencia di 7 te cu 11 Augustus 2006 na San Diego na Merca. GIS ta un sistema di Informacion Geografico cu DOW a cuminsa implementa desde September 2005.

DOW a dicidi na 2005 pa inicia cu un sistema di GIS cu e intencion di haya un mihor bista di documento- y datonan di archivo por medio di un mapa geografico, esta un archivo digital di henter e infrastructura di Aruba. E sistema ta warda y por mustra digitalmente entre otro e red di caretera, red di tur tipo di tubo y pomp di drenahe, borchinan di trafico y borchinan di señalamiento di ruta, labadonan y zonanan di drenahe di awa y permisonan di construccion. Ademas e sistema ta warda informacion relevante tanto pa e calidad como e cantidad, trabaonan haci recientemente y futuro trabaonan. A base di e sistema aki bo por na cualkier momento haci un analyses y duna informacion liher y confiabel.

Pa por promove continuidad y uniformidad di otro departamentonan di Infrastructura DOW a busca Sr. Bernard Spinrad di International Dev. Advisory Services (IDAS) kende actualmente ta guia e proyecto di GIS cerca Directie Infrastructuur & Planning.

DOW ta indica cu nan no lo por a bini na remarca pa e premio sin ayudo di Directie Infrastructuur & Planning (DIP), Dienst Landgoed- en Vastgoedregistratie (DLV) y Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS). E cooperacion entre e departamentonan den forma di intercambio di informacion, conocimento, transparencia, forsa laboral y buena voluntad tabata e base pa e exito cu DOW a logra. E forma di cooperacion aki mester ta tambe e fundeshi pa implementacion y aplicacion di e sistema di GIS na departamentonan di Gobierno.

Segun Alvin Boekhoudt, Director di Penshun y Asunto Legal di APFA

Actualmente Fundacion APFA ta ehecuta dos reglamento di penshun

E reglamento di penshun nobo tambe ta ofrece algun flexibilidad

ORANJESTAD - Durante su discurso, Mr. Alvin Boekhoudt, a amplia un tiki riba e structura nobo di APFA y e cambionan cu e institucion a pasa aden. "Desde 1 di mei 2005 APFA a privatisa. Esaki a bai den 3 fase. Durante e prome fase APFA a cambia su entidad huridico. E di dos fase a ensera e introduccion di un reglamento di penshun nobo pa e personanan cu a drenta servicio di gobierno riba of despues di e fecha di 1 di mei 2005. E di tres fase ta consisti di e reglamento di penshun pa e miembronan actual. E fase aki tin cu wordo negocia ainda entre e minister concerni y e sindicatonan".

Despues di esaki, Sr. Boekhoudt a sigui na bisa cu actualmente Fundacion APFA ta ehecuta dos reglamento di penshun. Un ta e areglo di penshun pa empleado publico y esnan cu un derecho igual (e asina yama pensioenverordering landsdienaren; abrevia PVL) y e otro ta e reglamento di penshun nobo cu ta conta pa empleado publico y esnan cu un derecho igual y tambe pa trahadornan di empresanan estatal y di fundacionnan subsidia dor di gobierno.

"APFA a conoce den e ultimo añanan un crecemento substancial den e cantidad di miembronan y por bisa cu awor aki APFA tin mas o menos 8.200 miembro. Di esaki 2.400 ta penshonado y 400 ta miembro di e reglamento nobo".

"Pa loke ta trata e reglamento di penshun nobo ya APFA a firma un acuerdo cu diferente instancia incluyendo Pais Aruba, SVB, Setar N.V. Telearuba y SKOA. Otro siman lo firma cu Cable TV y Stichting Protestants Christelijk Onderwijs Aruba. Por menciona cu den e lunanan cu ta bin APFA lo firma acuerdo cu mas instancianan".

Pa duna un mihor bista riba e reglamento di penshun nobo, Sr. Boekhoudt, a amplia manera ta sigui: E ta un areglo di salario promedio cu resultado di un salario final (middelloonregeling met eindloonresultaat). Por cuminsa participa na e reglamento asina cu drenta servicio. Edad di penshun ta 60 aña cu flexibilidad pa bai entre 55 y 65 aña. Derecho riba penshun di behes ta 2.15% di acumulacion cu deduccion di franchise. Tin introduccion di franchise (esaki ta e parti di bo salario riba cual no ta paga prima y no ta acumula penshun). Derecho riba penshun di viudo(a) ta 5/7 di e penshun di behes y pa huerfano ta 1/7 di e penshun di behes. No tin exigencia pa aña di servicio minimo pa derecho riba penshun. Tin posibilidad di derecho di traspaso (waardeoverdracht). Tin posibilidad di acumula penshun ora ta trahando part-time. Tin derecho riba penshun di invalides sea cu esaki a wordo ocasiona na trabou of for di trabou. No ta paga prima mas ora yega e maximo di 79% di acumulacion di penshun. No tin un salario maximo. Indexacion di penshun ta condiciona. E prima total ta15.5% di e salario (reglamento bieu ta 31.5%)

Sr. Boekhoudt a sigui na bisa cu e reglamento di penshun nobo tambe ta ofrece algun flexibilidad. Nan ta manera lo siguiente: Tin e posibilidad pa intercambia penshun di sobreviviente den extra penshun propio y vice versa. Por adelanta of pospone e fecha di penshun. Por adelanta te cu 55 aña of pospone e fecha di penshun te cu maximo 65 aña. E penshonado tin e opcion pa cumpra un penshun halto na cuminsamento dor di acepta un penshun mas abou den e añanan siguiente.

Sr. Boekhoudt a sera su discurso bisando cu den futuro cercano APFA den su afan pa cumpli cu su compromiso social kier contribui cu e experticio y conocemento di su personal pa bin cu un reglamento general di penshun pa Aruba pa asina contribui na e bienestar general di e pueblo di Aruba.

LOCAL BON DIA Aruba

Exitoso caravana turistico di Aruba organisa pa ATA y AHATA na Argentina

Lesa pagina B5

Romantico union di Mariaine Croes & Darren Arends

Lesa pagina B5

Holiday Inn Hotel cu entrenamento contra candela y seguridad pa nan empleadonan

Lesa pagina B6

Casa del Mar a habri siman di 'Housekeeping' cu Santo Sacrificio di misa

Lesa pagina B7

E metodologia nobo di entrenamento ta lucha pa calidad como un manera di bida

"Total service" a yega na Aruba



Skirbi pa Rona Coster

Descubriendo e Colombia nobo



E MISION. Mi a caba di bin bek for di un viahe di prensa pa Colombia, e tabata increibel y mi tin e botanan, jacket y tas di cuero na moda pa proba esaki. Mi aventura a cuminsa recientemente ora cu mi a haya un e-mail di Karen Christine Haga, un dama super-eficiente cu ta traha pa Proexport Caribe. El a splica cu e tabata representando e Oficina Guber

Aruba Tourism Authority cu presentacion di luna di Turismo na Colegio San Jose



ORANJESTAD — Durante luna di September Aruba Tourism Authority ta bishitando diferente schoolnan basico rond di nos Isla pa duna un presentacion di Turismo. E presentacion ta cu e meta pa concientisa e muchanan di 6de klas ariba e importancia di nos industria turistico. Diahuebs ultimo Colegio San Jose a ricibi dos presentacion pa su 6de klas. Sr. Castro Perez di ATA a duna un powerpoint presentacion tocante e importancia di turismo y tambe duna un splicacion di con e departamento di ATA ta funciona. Den e presentacion tambe splica e muchanan ariba e producto turistico en general y a cubri topico di nos historia turistico, e producto cultural, actividadnan turistico y tambe cu nos tur mester percura pa mantene nos Isla limpi y bunita. Durante luna di September e scolnan rond di nos Isla lo haya mas bishita di ATA cu presentacionan ariba e tema di turismo. Ariba e potret por aprecia Juffrouw Angelica di 6de klas Colegio San Jose cu su alumnonan y Sr. Castro Perez di ATA.

Six star team di juli 2006 a wordo elegi

Seis asociado a wordo reconoci pa nan excelente servicio na Marriott



PALM BEACH – Recientemente un grupo nobo di Six Star Team di Aruba Marriott pa e luna di Juli a wordo reconoci pa nan esfuerzo y nan excelente trabou. E asociadonan ganador ta Anicasia Lacle Castro – Housekeeping Marriott Resort, Silveria Ventura – Housekeeping Aruba Marriott Surf Club, Andres Ras – Housekeeping Aruba Marriott Vacation Club, Luis Fernando Leal – Room Service, Dominico Britten – Engineering/ Grounds, Sharon Tromp – Stellaris Casino Beverage.

Anicasia Lacle, di Housekeeping Resort, ta un asociado charter, e ta un persona cu hopi pasenshi y actualmente e ta ricibiendo training pa bira Supervisor, esaki ta un reto grandi pe, pero e ta semper dispuesto pa sinja y mejora.

Silveria Ventura di Housekeeping Marriott Ocean Club a wordo escogi door di ricibi continuamente bon comentarionan di e guestnan cu ta hopi contento cu servicio cu e ta dunando.

Dominico Britten di Engineering / Ground a celebra recientemente 10 anja na Marriott, ta un persona cu semper ta dispuesto pa yuda y bay un extra mile. Ela yuda ultimamente cubri e departamento ora tawatin falta di personal y tawata capaz di cubri su area como tambe otro areanan. Tambe e ta un guia pa e trahadornan nobo di e departamento.

Luis Fernando Leal di Room Service ta trahando na Aruba Marriott pa 11 anja. Su supervisor ta describie como un trahado leal, comprometi, semper dispuesto pa yuda y un gran colega. E no a keda cas malo pa e ultimo 5 anja. Un persona hopi flexible y ta traha cu hopi amor y pasion. No ta sorprende cu guestnan semper tin bon comentarionan di su servicio.

Andres Ras, Housekeeping di Marriott Surf Club y Sharon Tromp di Casino Beverage, tur dos trahadornan cu ta traha hopi duro y cu dedicasion. Nan flexibilidad y nan gran spirito di traha den ekipo a hacinan ganador di e Six Star Team di Juli 2006.

Tur seis asociadonan aki a wordo reconoci pa nan desempeño notable y nan spirito pa sirbi. Cada luna un grupo nobo di seis asociadonan di tur departamento di Aruba Marriott Resort, Aruba Ocean Club y Surf Club ta wordo escogi.

E ganadornan di e luna aki a wordo escogi for di un grupo di diferente departamento di tur 3 propiedad di Marriott. Tur seis ganadornan a recibi un plakaat, un certificado, Afl. 300, un name tag special y un carta di e Gerente General. Nan tambe lo participa den e eleccion di Asociado di Aña.

Hopi pabien na tur e ganadornan di e Six Star Team! Riba potret ta presente Domenico Britten– Engineering/Grounds, Rick Zeolla-General Manager, Anicasia Lacle Castro – Housekeeping Resort, Luis Fernando Leal – Room Service, Sharon Tromp- Casino Beverage. Andres Ras and Silveria Ventura no ta riba potret.

E metodologia nobo di entrenamento ta lucha pa calidad como un manera di bida

"Total service" a yega na Aruba

ORANJESTAD - Den un epoca unda cu profesionalnan di servicio mester traha constantemente pa mantene y mehora e calidad di nan trabou, American Express, e Caribbean Hotel Association (CHA) y e Aruba Hotel & Tourism Association (AHATA), a firma un acuerdo pa introduci "Total Service" na Aruba, un metodologia nobo di entrenamento cu ta diseña pa permiti e forsa laboral di hospitalidad Aruba como un di e shete destinacionnan na Caribe unda cu lo implementa e programa inovativo di entrenamento. American Express ta un partner bieu di Aruba – y e Carchi Oficial di Aruba; nos ta comparti un compromiso pa prove e nivel mas halto di servicio na nos bishitantenan," tabata palabranan di Jorge Pesquera, Presidente y CEO di AHATA. Pesquera a agrega cu e ta ansioso pa por sigui colabora cu



D.r.p.d.: Ed Malone, special projects director pa AHATA, Maria Elisa Couste di Julio Sancci y Asociados, Sanju Luidens-Daryanani, director di Membership Services & Business Intelligence pa AHATA, Ivette Martinez, director di Membership Benefits, CHA, Patricia De Castro, American Express Destination Business Specialist y Jorge Pesquera, CEO di AHATA.



12servicio1: D.r.p.d., Ivette Martinez, director di Membership Benefits, CHA, Jorge Pesquera, CEO di AHATA, y Patricia De Castro, American Express Destination Business Specialist.

pa logra y mantene calidad y excelencia den tur aspecto di e industria di hospitalidad. "Total Service: Aruba is Quality" lo wordo ofreci den 5 sesion di entrenamento dirigi riba gerentenan y supervisornan, profesionalnan di cuminda y bebida, y empleadonan di companianan cu ta relaciona cu turismo, sin gasto pa



nan, como un contribucion di American Express como sosten pa nan desaroyo profesional. E entrenamentonan lo wordo teni durante e siman di 27, 28 y 29 di September, 2006, na e Renaissance Aruba Convention Center.

"Nos ta expresa nos gratitud na American Express pa a scohe e CHA y American Express pa desaroya iniciativanan manera "Total Service: Aruba is Quality", pa sostene e desaroyo profesional di e capasidad di e industria su recursonan humano.

E metodologia di "Total Service" a wordo desaroya basa riba e conocemento, observacion, analisis y experencia di e realidad di servicio di turismo na Caribe, Latino America y Europa. "E yabi berdadero di 'Total Service' ta e hendenan," segun Dianelys Rodríguez, VP di American Express Establishment Services -Latino America & Caribe. E entrenamento ta organisa pa 10 principio di accion cu profesionalnan di servicio semper mester traha riba nan. Nan ta: Satisfaccion Completo di e Cliente su Necesidadnan, Team Work, Comunicacion Multidireccional, Kedando Activamente Dilanti di e Necesidadnan, Tratamento Efectivo di Conflictonan, Compromiso Profesional, Pensamento Empatetico, Actitud Positivo, Liderasgo Paradigmatico y Cultura di Servicio Total. E principionan aki ta intercambia cu otro, creando un sinergia necesario pa logra e nivelnan mas halto di calidad.

Un otro concepto pionero di "Total Service" ta cu cada compania mester evoluciona den un organisacion cu continuamente ta purba di siña, asina yama "organisacionnan habri pa siñamento". E pensamento tras di e nocion aki ta pa encurasha companianan pa construi y fomenta calidad for di paden, di cada trahador, na gun nan sector specifico den e industria turistico – como tambe un handbook funcional cual lo wordo uza como un hermen permanente pa trabou y referencia, cu ehercicionan





cada nivel, den cada division. E programa di "Total Service" tambe ta duna analisis y hermennan pa mehoracion pa casa compania sigui traha sistematicamente den nan buskeda pa excelencia. E entrenamento lo introduci tambe un sistema pa permiti participantenan pa aplica e metodologia riba un base diario, motivando nan pa evalua y revisa nan metanan di mehoracion continuo, sea personal of profesional. Participants lo hiba cas un dossier personalisa pa e participante sigui traha riba e material despues cu e curso a caba.

Registracion pa "Total Service: Aruba is Quality" ta habri y ta gratis pa tur profesionalnan den e industria turistico; sinembargo e espacio ta limita y pre-registracion ta rekeri. Tuma contacto cu e Aruba Hotel & Tourism Association na telefon 582-2607 of fax: 582-4202 pa mas informacion of un programa completo.

Lider incasabel di revista escolar Colarin

Marko Espinoza ta ricibi "Outstanding Student Award" di Kiwanis Club

ORANJESTAD - Diadomingo utlimo e motor incasable di Colarin a haya un reconocimiento exclusivo di Kiwanis Club, e premio di Clint Whitfield Outstanding Student Award. E lider Marko Espinoza pa ultimo dos aña a voluntariamente di lanta bek e schoolkrant di Colegio Arubano f'oi absolutamente nada den un concepto full nobo cu a desaroya su mes na un revista y awo tambe ta conta cu un website up-to-date di tur informacion di Colegio Arubano y tambe como algo extra un Podcast y Videocast cu por wordo mira y downloaded via Internet door di bishita e website www.colegioarubano.aw/colarin

Marko a haya e reconociemiento aki totaltemente sorpresa, ora cu e la atende e evento na Aruba Resort pa cubri esaki pa e revista Colarin hunto, cu su fiel asitentenan Carlmaykel Orman y Alfonso Rey cu ambos pronto lo tuma over varios aspecto administrativo di e revista Colarin. E redactor ehecutivo di Colarin a bisa den un speech emotivo, cu Colarin no ta haya sosten financiero di skol, sea pa druk e revista of cumpra equiponan pa produci e revista aki. Den un manera sarcastico e tambe a declara cu ainda e ta wardando e prulebak pa e oficina di Colarin cu e la pidi rectoraat ora cu skol a cuminsa na augustus. E tambe a remarka cu e tin hopi temor cu ora e caba skol, e revista lo bai den olvido debi cu e organisacion ta depente di dje pa equiponan manera camera, video camera y microfonan, tripods di meneer Croes. Di manera aki a haci un yamado na tur empresarionan y interesadonan pa yuda Colarin cu sea donacion of door di pone aviso den e revista escolar aki cu ta wordo parti na tur studiante di skol gratis. Colarin ta un organisacion di studiante na unda voluntariamente alumnonan par dicidi pa drenta y experiencia e mundo di prensa y comunicacion, e intencion ta pa crea futuro periodistanan profesional door di siñanan e reglanan di etica di prensa f'oi trempan, manera semper bai tras e berdad, wak e noticia di varios angulo y semper keda imparcial. E siguinte edicion di e revista ecolar Colarin ta spera di sali den e luna di Oktober na unda e "Masterplan" di Colegio Arubano y Cantine lo ta e main story.







Ganadornan di Waw Vakantie a pasa SETAR pa busca nan premio

ORANJESTAD - Recientemente sra. Marisol Rodriguez Peña, hunto cu su grupo Timbiriche Lollipop a ricibi nan premio oficialmente for di SETAR N.V. Nan ta e ganadornan di e campaña di Waw!Vacation SETAR. Ela manda un potret di su grupo banda di nos playanan cu e frase : "Vakantie cu SETAR ta dushi pa bo por saka potret y tin un recuerdo di bo vakantie".

Durante varios siman di vakantie un y tur por a participa cu nan foto favorito cu nan ta manda via SMS pa e wawblog.aw/vakantie. Usuarionan di e sistema aki a manda nan fotonan favorito y a purba nan suerte pa por gana un premio atractivo di SETAR N.V.
Ainda por aprecia ainda tur e potretnan cu a wordo manda na www.wawblog.aw/vakantie.
Riba e foto por mira Marisol Rodriguez Peña cu su grupo Timbiriche Lollipop cu a ricibi un weekend stay na La Cabana Resort.



Un total di 50 agente di viahe a atende un presentacion extenso di Aruba

ATA - Europa a participa na e tayer Caribense organisa pa Kuoni

ORANJESTAD - Recientemente representante di Aruba Tourism Authority-Europe, Tirso Tromp, a participa na un asina yama "Caribbean Workshop" organisa pa e operador Kuoni, un di operadornan di mas grandi na Europa.

Presentacion di Aruba:
Enfasis di e Caribbean Workshop aki tabata e diferente isla den Caribe cu ta parti di e catalogo di Kuoni. Sr. Tirso Tromp, P.R. Director pa e mercado di Europa, a forma parti di e panel di orador y a duna un presentacion di 25 minuut. Tambe el a splica encuanto di e diferente actividadnan cu lo tuma lugar, ilustrando asina cu Aruba no solamente tin lama bunita y bon infrastructura, pero cu nos pais ta conta cu un cantidad di actividad interesante pa tanto adulto como mucha, pa haci di nan vacacion na Aruba algo inolvidabel. Otro oradornan di Aruba tabata e representante di Amsterdam Manor, Holiday Inn y tambe Manchebo Beach Resort, kendenan a splica encuanto di nan producto.

Kuoni y Aruba:
Sr. Tromp tabata sumamente satisfecho cu e interes di parti di Kuoni pa cu Aruba. Actualmente Aruba ta conta cu un total di 7 hotel cualnan ta forma parti di e programa cu Kuoni a diseña pa su catalogo di Caribe.
Segun comentario di e representante di Kuoni, despues di nan participacion na e conferencia di "Aruba Meets Europe 2006" na Aruba, gerencia a sinti cu tin demanda pa Aruba y a dicidi di produci un catalog.
Sr. Miranda van Dam, Product Manager pa e compania, a expresa cu nan ta sumamente contento cu e brochure nobo cu nan a produci pa e mercado di Caribe, incluyendo informacion di 7 hotel di Aruba.



Tayer existoso:
Di acuerdo cu Sr. Tromp por a saka afo cu e agentenan a keda impresiona cu tur e desaroyonan cu ta tumando lugar y a mustra hopi entusiasmo pa sigui bende Aruba.
ATA Europa tin varios tayer nan mas planea, cual informacion un biaha mas lo wordo comparti cu e pueblo di Aruba, pa asina henter nos comunidad ta na altura di e diferente actividad promocional cu e oficinanan di Aruba Tourism Authority ta organisa y/of participa na nan.

Exitoso caravana turistico di Aruba organisa pa ATA y AHATA na Argentina

ORANJESTAD - Como un di e accionnan di promocion den e mercado Argentino, Aruba Tourism Authority a organisa un roadshow den diferente ciudad. Mester menciona cu debi na e crecemento di e mercado a organisa un roadshow cu a conta cu un delegacion importante di hoteleronan di Aruba cu a biaha pa participa na e eventonan aki.



Ciudadnan bishita:
E delegacion di Aruba a bishita varios ciudad manera Mendoza, Cordoba, Mar de Plata y Buenos Aires na unda durante di almuerzo of desayuno, e mihor agentenan di viahe ta haya un presentacion di Aruba, ofreciendo hopi informacion pa facilita e tarea di bende Aruba como destino turistico. Despues di esaki, hoteleronan y/of representantenan a presenta nan producto hotelero y /of actividadnan. E eventonan aki tambe a duna e oportunidad na e representante di Aruba Tourism Authority (ATA) Turismo y representantenan di hotel pa estrecha lasonan cu e agentenan, operadornan y demas actornan den e gremio turistico di e mercado.

Tambe a organisa un cocktail party invitando medionan di comunicacion, operadornan y demas partnernan den e mercado pa asina extrae e mayor cantidad di cobertura posibel. Alaves ta duna oportunidad na intercambia idea, negocia y reforza e compromiso mutuo pa cu nos isla. E presencia di Minister di Turismo Ing. Edison Briesen a duna e eventonan un toke especial logrando asina maximalisa e cobertura y demostrando e interes pa e mercado.

Casi 600 agente di viahe, operador, prensa awor conose Aruba mihor:
Na e ciudad Mendoza tabatin 88, Cordoba 106, Mar del Plata 93, Buenos Aires 182 ademas di 99 representante di prensa y operador. Mester menciona cu Aruba a haya un acohida tremendo na tur loke a haci e caravana turistico un exito total.

Reunion cu aeroliña:
Tanto Minister di Turismo y Transporte Briesen, representantenan di Aruba Tourism Authority, Mirto Granadillo, Marcos Sydor y Mario Arends a participa den reunion cu varios aeroliña den e region cu e meta pa mantene contacto, estrecha lasonan y asina purba atrae mas capacidad pa e mercadonan di Latino America. E reunionnan a bai bon y a ofrece potencial pa logra mihor coneccionnan y capacidad aereo pa e region aki.

Aruba Tourism Authority kier a gradici tur e hoteleronan cu a viaha of a manda representantenan pa participa na e exitoso caravana turistico y tambe ta gradici demas partnernan cu a haci esaki posibel.

BON DIA Aruba

Holiday Inn Hotel cu entrenamento contra candela y seguridad pa nan empleadonan

Na Holiday Inn Hotel a tuma lugar FIRE and SAFETY Training pa tur empleado. Sr. Aaron Antersijn di Security Solutions a duna e training y cu ayudo di BRANDWEER Aruba, tur empleado a hanja oportunidad pa usa un fire extinguisher pa paga candela. Holiday Inn Hotel ta gradici Korps Brandweer pa nan cooperacion durante e training importante aki.













Casa del Mar a habri siman di 'Housekeeping' cu Santo Sacrificio di misa

EAGLE – Ayera mainta Casa del Mara a habri siman di 'Housekeeping' cu un Santo Sacrificio di Misa pa nan empleadonan. Di un manera masha bunita e trahadonan di Housekeeping, gerencia y otro trahadonan di Casa del Mar a reuni den 'Frank Conway Room' pa asina forma parti di e Santo Sacrificio di misa cu a wordo duna pa pastor Rey. Esaki ta masrca comienso di un siman di actividad na honor di e trahadonan di e departamento di Housekeeping.

Masha pabien na cada un di e personnan aki y masha danki pa boso tremendo trabou pa nos isla y nos turismo.











BON DIA Aruba

Skirbi pa Rona Coster

Descubriendo e Colombia nobo

E MISION. Mi a caba di bin bek for di un viahe di prensa pa Colombia, e tabata increibel y mi tin e botanan, jacket y tas di cuero na moda pa proba esaki. Mi aventura a cuminsa recientemente ora cu mi a haya un e-mail di Karen Christine Haga, un dama super-eficiente cu ta traha pa Proexport Caribe. El a splica cu e tabata representando e Oficina Guber-



Mercado di Fruta na Antioquia

namental di Comercio di Colombia y cu e tabata desea di extende un invitacion pa bishita su pais. E idea el a bisa tabata pa biaha pa Colombia di 27 di augustus pa dia 1 di September, conhuntamente cu agentenan di viahe y otro escritornan di turismo di Corsow, Puerto Rico y Repub-



Santa Fe Colonia, cu Axel Fernando Gonzalez G

lica Dominicano. Karen a splica cu e Gobierno Colombiano lo escolta e bishita, hibando nos pa Medellin, Santa Fe de Antioquia y Bogota, y miho ainda, tur gasto lo wordo cubri, el a splica, dor di su oficina, y si mi tabata kier mas informacion mi lo por responde. Bo ta papia Spaño? el a puntra.

MI TA PAPIA SPAÑO? Bibando riba e isla aki ta implica cu bo ta wordo exponi na hopi diferente idioma na e mesun momento. Mientras cu mi Spaño pasivo ta excelente, mi Spaño activo tin luga pa mehoracion, sinembargo mi por pasa cune. Tambe mi tin, sin cu Karen tabata sa esaki, un coneccion emocional cu Colombia. Algun di mi miho amigonan a perde e miho añanan di nan bida ta hinca puiro den nan nanishi, cortesia di e pais ey. Na añanan 80 nos no a realisa completamente con peligroso e puiro blanco ey tabata; nos a kere cu e tabata pret, te cu nos bida a desaroya na un manera malo. Tambe mi tin un recuerdo increibel di e pais ey, un recuerdo pa bida largo, un yiu homber, di Medellin, kende a wordo adopta durante e periodo mas peligroso di La Violencia, na december di 1979. Definitivamente mi kier a bai bek, pa rebiba e emocion y algun di e experencianan cu casi a wordo lubida.

DIOS TABATA BON CU COLOMBIA. Manera mi a bisa, Dios tabata generoso cu e pais ey. E montañanan, e flornan, e beyesia y cortesia di e hendenan no por wordo describi mes. Mi a yega Medellin den oranan di anochi y un taxi a hiba mi pa mi hotel, e Sheraton Four Points, den curason di e districto di compras y entretenimento. E hotel ta un escohencia "no-nonsense" pa e viahador cu preferencianan simpel. E bellmen, Botones na Spaño, probablemente yama asina pa nan uniformnan perfecto, sera cu boton, a corda mi fam for di e prome biaha y cada biaha a us'e, cu hopi cortesia, como sifuera cu mi tabata su Altesa Real Hulandes. Y e hende muhenan, Medellin ta bon conoci pa e beyesa di su hende muhenan, for di e post di aeroliña unda bo ta check in pa e hende muhenan cu ta traha tras di e front desk, mi tabata rondona pa beyesa exotico, cu influencia Indio y Spaño. Y e manera cu nan ta papia, asina leuk, tur cos ta chikito y ta bira irresistibel, Cafecito, Cóctelito, Pastelito, Cervecita, Pataconcitos, y mi ta haya mi mes ta bebe un coffee gigantesco cu lechi completo, un cocktail prepara cu juice di apelsina fresco fresco, un plato estilo Pastechi gigantesco yena cu carni mula, un cerbes Pilsen frieu manera ijs, y un tayo di plantain hasa. Kico a pasa cu mi dieet?

MEDELLIN. E ciudad ta scondi den un valle rondona pa montañanan, mira door di un capa di nubianan bunita. E lus ta suave, no tin polucion, e flornan ta briyante y e aire ta un 20 grado fresco. E tempo ta asina dushi. Loke mi a gusta mas di e ciudad ta e hecho cu e ta hopi limpi. Y un



E grupo di DR, PR & Corsow

beyesa. Ya cu no tin airco – ken mester di dje ora cu ta un temperatura perfecto di 20 grado henter aña – tur e edificionan ta conta cu murayanan grandi di glas cu ta invita bistanan di e montañanan. Aeropuertonan, centronan di convencion, hotelnan, tur ta traha cu bentananan panoramico invitando e naturalesa mahestuoso pa decora e luga. E solo di dia y transparencia di e murayanan ta permiti e daknan signatura di klei cora pa drenta tur potret, tur bista. E tegelnan di klei cora riba tur dak di Medellin. Ta obvio pa wak dicon nan ta aparece den





Santa Fe Colonia, cu Axel Fernando Gonzalez G

cada un di Botero su pinturanan, nan ta e alma di e ciudad, su berdadero esencia, ambos bunita y traha pa wanta.

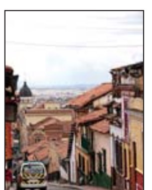
PA E VIAHADOR SELECTIVO. Mi a haya cu e Intercontinental na Medellin a keda mescos. No compronde mi malo. El a wordo renoba y modernisa, pero e ambiente a keda mescos desde cu mi a keda eynan na 1979. E bista no tin igual, y e servicio a skirbi e buki tocante cortesia. Esaki ta hospitalidad Spaño den su miho forma. Si bo a gusta e Raffles Hotel na Singapore of e King David Hotel na Jerusalem, bo lo encanta e Intercontinental na Medellin.

PROGRESO TA BON. Nos a uza e Metro super limpi cu ta pasa dor di e ciudad. Si, tin guardianan tur caminda, militar y civico, algun cu bunita cachonan riba liña, pero e murayanan ta liber di graffiti y limpi. E Metro Cable ta duna servicio na e residentenan di e montañanan. Mientras cu lo tarda un eternidad pa subi of baha e montañanan cu auto, dor di camindanan y loradanan chikito y anciano, e cable cars ta hiba bo pa e top den solamente 10 minuut. E area rond di e valle di Medellin ta hopi pobla, aki ta unda e mayoria di e hendenan pober ta biba y nan a beneficia di e oportunidadnan desde cu e cable cars a yega. Residentenan awor facilmente por yega e centronan comercial, bai traha of bai scol. Nan bida a haya e regalo di mobilidad cu e construccion di e sistema sofistica di transportacion publico. Bo ta realisa cu, cu oportunidad ta bin rikesa, y speransa pa un miho futuro.

DI BOTERO PA JUANES. Nunca mi tabata echt gust'e. Nunca mi a compronde e wowonan chikito y bocanan serio, e cachetenan diki. Mi tabata robes. Mea culpa. E artista, naci na Medellin, ta uza su ciudad stima den tur su pinturanan, y di berdad e ta capta e esencia. Y mi ta hopi contento cu awo si mi ta compronde, e detaye, e formalidad, e humor. Binti-tres di su sculturanan mayor a haya un cas den e plein principal di e ciudad, e ta asina pret, tremendo. Mi a cumpra dos t-shirt di e Museo di Antioquia, esnan di e Adam & Eve grandi y pret y mi lo bisti nan cu orguyo. Hey, bo tabata sa cu e idolo internacional di pop Latino Juanes ta di Medellin. Mi a bisti un Camisa Negra tur dia cu mi tabata eynan, na su honor!

SANTA FE DE ANTIOQUIA. Un tunnel di 4.6 km, Túnel de Occidente Fernando Gómez Martínez a caba di keda construi, pasando dor di un montaña pa permiti coneccionnan facil entre e Santa Fe De Antioquia, cu tur su montañanan y Medellin den e valle. Basicamente e ta un corida di 40 minuut den auto, di e presente pa e cuminsamento di e ultimo siglo. E caminda mester a tuma henter un dia prome cu e tunnel a keda construi. Santa Fe ta e luga mas bunita y cu mas caracter na mundo. E ta mane un recuerdo di añanan 50, sin influencia di afo, sin cambio, no contamina. Nos a wordo ricibi pa un host extrovertido, Axel Fernando Gonzalez G., kico e G ta nifica mi no sa, porta e ta referi na su generosidad trankilo of genialidad enorme, e propietario di un hotel cu ta 60 aña bieu, Hotel Mariscal Robledo – nombra pa e persona cu a funda e pueblo na 1545, y un hacienda mas nobo, Santa Fe Colonial. E di dos hotel aki lo re-aparece den mi soñonan ora cu mi purba di pensa riba mi paradiso ideal. Nos a keda pa un anochi na e Santa Fe Colonial, un boutique hotel, y a disfruta di un cena cortesia di Axel kende su smaak den arte y antiques ta mesun bon cu su smaak den musica.

BRUG RIBA AWA. Un di e momentonan mas inolvidabel di e viahe tabata ora cu nos a crusa e Puente de Occidente, un brug



Candelagia, Centro Historico, Bogota

bieu cu ta colga over di e río Cauca, conoci como e caminda di solo y fruta. Inaugura na 1895, e brug di palo y kabelnan ta 300 meter largo y hopi impresionante. Nos a crusa na pia, autonan no ta permiti pa pasa, historia visibel cu cada paso, cada supla di biento. Mi a sinti e spirito di Harrison Ford como Indiana Jones, canando riba e brug cu mi, na Santa Fe De Antioquia, e anochi ey.

FRUTA GLORIOSO. E miho luga pa fruta, hasta algun cu mi mes no a yega di wak - Borojo, Noni, Uchuva, ta Colombia. Fruta Colombiano tin un smaak pre-historico, no cambia pa tecnologia. Ambos papaya y patia ta posee un jugosidad poderoso y mi a wordo introduci na dos bebida loco di fruta cu maishi blanco (?!) Champus Caleno y Lulada, ambos sin descripcion – dushi y zuur na mesun momento y comi cu un cuchara largo. Parchita, strawberry, guava, den tur forma, fresco of seco semper ta exkisito. E region di Antioquia ta depende riba e cosecha di fruta y na e plein principal di e pueblo, un milager di arkitectura colonial, mi a cumpra algun mangel di tamarijn, cocada y pinda y anasa seco pa masha tiki placa. E pasaboca na Intercontinental na Medellin, un fig berde marina, mi lo regresa djis pa come esey atrobe. E jelly di guava y blokinan di keshi paisa na e Tequendama Intercontinental na Bogota, a caba di subi mi menu di cas, como un pasaboca.

KICO TA CUSHINANDO. Haci bo mes un fabor, otro biaha bo wak e Sopa de Sancocha riba e menu di un restaurant, pidi'e. Inspira pa antecedentenan Africano, e sopi aki ta hopi saludabel y ta yena bo. E ta un combinacion simfonico di galiña y berdura.
Mi a saboria esaki na e ciudad bieu di Bogota, na un restaurant situa riba un sero cu ta yama Fulanitos, cu bista riba e torennan di un misa y daknan di klei cora. E sopi a wordo compaña pa Gallina Campesina, aros blanco y aguacate, naturalmente! Nos host Axel a prepara un desayuno tipico pa su invitadonan mainta tempran, locual el a introduci cu orguyo como bandeja paisa, tipico antes pa esnan cu tabata traha den solo, cultivando matanan, den necesidad di un consumo grandi di caloria, no escritornan y agentenan di viahe cu ta traha den oficina! Permiti mi presenta bo cu e menu humilde: delicioso coffee, chuculati cayente, juice di apelsina fresco; Calentado, aros cu bonchi; Arepa de Huevo, Tortilla Suave, cu a caba di wordo prepara; Guacamole, suave y cremoso; Biftec den sauce, si, claro, steak pa desayuno, cushina cu ciboyo y tomati; Chicharon, cual tabata smak divino cayente y miho ainda frieu; Patacones; Chorizo pica; Quesos Blanco,



Medellin Garden City



Bogota su pasado colonial

keshinan blanco y geel traha na man; Frutanan, lesa ariba, un abundancia di esey y Caldo de Costillas, un sopi delicioso yen di carni y berdura. Nos a come un bon desayuno despues cu nos a disfruta di cuminda Colombiano e anochi prome, comiendo Churrasco prepara riba grill, galiña marina den lamunchi, un tremendo bar di salada incluyendo palmitos y asparagus fresco, chorizo, y tambe musica en bibo, produci pa un paar di musicante ambulante. Vanessa Escobar cu Proexport Colombia a hiba nos pa un coffee house intimo unda cu mi a cumpra bonchi di coffee organico exkisito, cual lo tene mi riba mi pianan pa e siguiente siman. Coffee manera tur hende sa ta sinonimo cu Colombia.

BOGOTA. Nos a hospeda na e Tequendama Intercontinental na Bogota, cual ta e hotel mas formal na mundo. Hombernan mester bisti dashi y bachi, hende muhenan mester bisti saya preto, meya y hilchi halto. Hende muhenan na Colombia tur tin nan cara bunita pinta y ta un bisto comun na e partinan mas rico di e ciudad, hopi biaha mehora y augmenta cortesia di e ciudad su tremendo centronan di cirugia cosmetico y cirugia plastico. Mi a crusa e caminda pa e National Museum y tabatin e suerte di yega den e dianan final di un exposicion di un di e descubrimentonan archeologico mas grandi di e siglo aki, cual a tuma luga na 1974, serca e ciudad di Xi'an den e provincia norte-central di Shaanxi unda cu campesinonan buscando awa a descubri un figura di warrior, parti di e ehercito di terracotta di Qin Shi Huangdi, kende tabata na poder entre 246 y 210 B.C. E exposicion mobil tabata na Bogota atrayendo liñanan largo di amantenan di cultura. Loke tabata interesante ta cu e museo tabatin un liña di tempo comparando hayasgonan architectonico di Colombia, banda di e mesun tempo den historia cu e armada di klei, revelando hopi similaridad increibel entre dos cultura cu ta dividi pa henter un oceano grandi. Despues mi a bishita e Gold Museum, algo cu bo mester wak, ya cu e ta mus-





Cuminda na Fulanitos, Candelaria, Bogota

tra e ingenuidad, creatividad y talento di artesanonan ancestral. Mientras cu nos a yega hopi leu desde e tempo ey, toch nos a keda mescos, nos tin e mesun gustonan y e necesidad pa interpreta Dios y creacion.

COMPRAS. Esey lo rekeri un articulo riba su mes. Cuero y lingerie, esmeralda y arte. Y obviamente pagando cu dollarnan Mericano ta haci bo un miyonario instantaneo ya cu e cambio ta serca di 2,300 peso pa un dollar. Jacketnan di cuero den e miho tiendanan di e ciudad, Boots & Bags por ehempel, ta bende pa mas o menos $150 pa $200. Botanan di cuero di $50 pa $100, tasnan . . . wow . . . e ta e pais di tas, den tur forma y color y den moda pa homber tambe. Hombernan tambe lo haya hopi boutique trendy y chic dedica na bisti hende hombernan profesional manera debe ser!

WARDA E MIHO PA ULTIMO. Mi a puntra e concierge na Poblado Plaza Hotel, Medellin, unda nos tabata comiendo lunch, pa busca pa mi e address actual di La Casita de Nicolas, despues, nos chauffeur Gloria a hiba mi pa Carrera 50 # 65-23. Un edificio blanco y simpel banda di Plaza Botero. Un soeur a habri e porta, of porta e tabata un enfermera, y a anuncia mi nomber na e hendenan paden. Y nan tabata sa ken mi ta, como sifuera cu nan tabata wardando riba mi pa 27 aña largo. Danki pa a cambia mi bida pa miho, mi a bisa, entre harimento y lagrimanan cu mi tabata purba di wanta aden. E cas di adopcion priva awo ta cuida 11 baby y 3 mucha un tiki mas bieu. Nan ta pone muchanan abandona y mayornan internacional hunto, sin cu nan ta gana algo di dje. Nan ta santonan. Con palabranan por expresa mi gratitud? Mi ta spera cu nan a logra.

MISION CUMPLI. Si bo ta desea di re-introduci un tiki aventura den turismo, y cuminsa biaha enbes di djis haci gira, Colombia ta pa bo. Mientras cu sentido comun ta recomenda, esaki ta algo cu ta recomenda na cas tambe. Comprension di Spaño ta algo necesario, cu Ingles bo ta yega solamente asina leu! Nos a keda impresiona con determina e hendenan di ProExport Colombia ta. Ta nan mision pa mustra e mundo cu Colombia ta mesun sigur cu cualkier otro pais, mientras cu e ta hopi mas bunita y den posesion di hopi atributo balioso, for di facilidadnan medico moderno pa tremendo hotelnan y atraccionnan. E pasado ta e pasado, e futuro definitivamente ta mustra briyante.

SOCIAL BON DIA Aruba

Romantico union di Mariaine Croes & Darren Arends



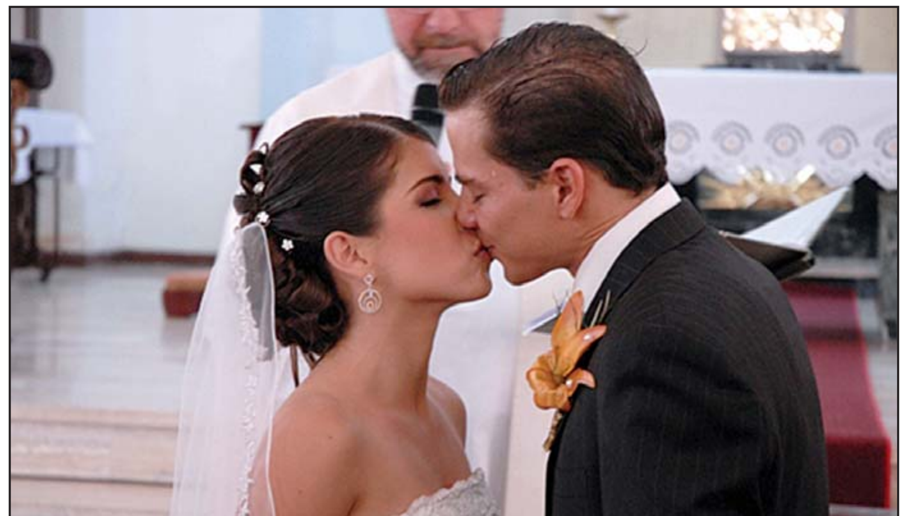


ORANJESTAD - Den un celebracion hopi special y unico, Mariaine Croes conoci pa su trabou di Relacion Publico cu Ministerio Publico y yiu muher di nos Procurador General Fernandes-Pedra, a uni den matrimonio cu Darren Arends, conocido Chef di Le Dome Restaurant.

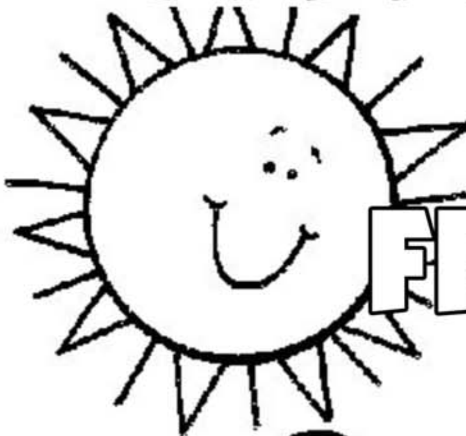
E pareha a casa den misa San Fransisco na Playa y a celebra nan union na Reinassance Convention Center. E pareha hoben a luci masha bunita mes y tabata rondona pa un lista grandi di amigonan y famia.

E pareha a acepta pa unicamente otorga permiso na Bondia Aruba pa publica nan potret cu nan autorisacion y Xclusivo Magazine cu lo trece un relato y cobertura mas amplio di e bunita bruid aki, cu a impacta pa su originalidad, beyesa y elegancia di un pareha hoben y namora. Un eterno luna di miel na e bunita pareha aki.





BARNEY & FRIENDS





Campañanan Special :

VERKADE :
Cambia 3 label di Verkade na Magic FM y hanja e oportunidad di hanja bo kaarchi di entrada.

CHIPS WISE :
Cambia 3 sako di Chips Wise na Magic Fm y hanja e oportunidad di hanja bo kaarchi di entrada.

BON DIA ARUBA :
Kleur bo pintura, y entrega esaki na Bon Dia Aruba prome cu September 14, 2006 y bo tin chens di gana bo kaarchi

REFRESCO TROPICAL / MALTA BALASHI

Trece 6 Botter bashi di 20 oz of **12 di 8 oz** di
Refresco Tropical na Carry- Out di Oranjestad of
na CarryOut di San Nicolas y hanja di biaha bo
carchi di entrada pa asisti na e Show di Barney
and Friends. Prome cu ta yega, prome cu ta hanja,
dus, esun nan cu ta trecee botter nan bashi mas
trempan, ta esun na cu lo por gana.

E unico condicion ta:
Un carchi pa persona, kier men, cu un persona no mag di bin
busca mas cu un carchi.
Lo ta bai tin 25 ganador di un ticket pa cada show, kier men,
un total di 75 ganador pa e gran evento aki.
Cada persona por escohe pa kual show nan lo kier
hanja su carchi, pero, tanten cu tin den stock.

PANADERIA MODERNA :

Trece un sako bashi na Magic Fm of na Panaderia Moderna na Avenida Alo Tromp
y bo tin chens di gana un kaarchi pa wak e
show di Barney & Friends … Campaña lo tuma
lugar dia 9 di September den Mundo Infantil



























NOMBER: ....

EDAD: .... TEL: ....

ADRES: ....

GANADORNAN LO WORDO ANUNCIA DIA 15 DI SEPTEMBER 2006, DEN BON DIA ARUBA.

ENTRETENIMENTO BON DIA Aruba

Anna Nicole Smith su yiu homber a fayece



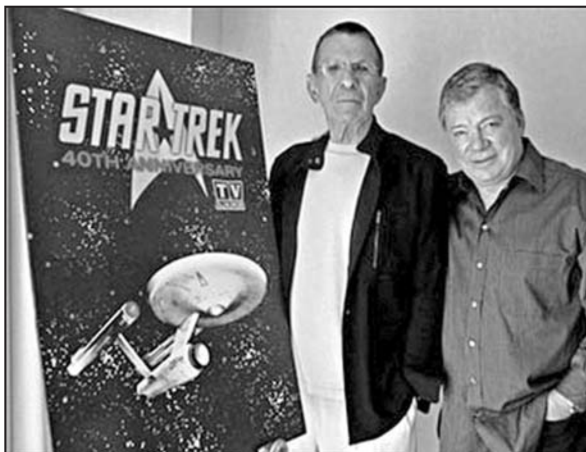
BAHAMAS – E yiu homber di 20 aña di Anna Nicole Smith a wordo haña morto na un hospital na Bahamas, na unda su mama a duna lus na un yiu muhe. Abogado di Smith a bisa cu autoridadnan aki no sa e causa di e morto di Daniel Smith, ken su curpa sin bida a wordo haña diadomingo mainta. E vocero di e hospital a bisa solamente cu nan a haña e curpa di e hoben den un camber priva di un docter pero no a duna ningun otro detaye di e caso y a bisa solamente cu e caso ta bou di investigacion. Nan a bisa tmabe cu nan ta wardando riba e resultado di e investigacion pero nan ta casi sigur cu ni droga ni alcohol a hunga un factor den e morto aki. 'Anna Nicole ta sumamente tristo cu e perdida di su yiu homber. E tabata su orguyo y un ser humano extraordinario', asina e representante di e artista a sigui bisa. Anna Nicole a duna lusa na un baby mucha muhe di 6 liber y 9 ons y nan tur dos ta gosa di bon salud. Su yiu homber a viaha pa Bahamas pa asina topa cu su mama y su ruman muhe baby nobo.

Mariah maximo ganado na premionan Billboard



ATLANTA – Mariah Carey tabata e ganado maximo na e entrega di premio Billboard R&B/Hip-Hop diabierna anochi na Atlanta, ganando cinco premio incluyendo miho artista di R&B/Hip-Hop. El a bai cu e premio como miho arista femenino di R&B/Hip-Hop, miho cancion y miho album den e genero aki. Kanye West a bai cu e premionan pa miho album di rap y tambe miho cancion pa e cancion 'Gold Digger' cu e ta presenta hunto cu Jamie Foxx. Foxx mes a bai cu e premio di miho artista masculino pa R&B/Hip-Hop. Mientras cu e hoben Jeezy a bai cu e premio pa miho artista nobo. Jermaine Dupri a bai cu e premionan miho producto y compositor, el a bira e prome recipiente di e premio Otis Redding Excellence Award y esaki ta tanto pa su trabou den studio como pafo.

'Star Trek' a celebra nan 40 aniversario



LOS ANGELES – Cuareta aña pasa 'Star Trek' a wordo lansa na television y asina a bira parti di e historia cultural. Atraves di e secuencia di decada e avansenan den e aventuranan sci-fi a asobra milyones di hendee fanaticonan a haci e industrai di entretenimento aki crece. E dos protagonistanan principal esta William Shatner y Leonard Nimoy a sinta cu prensa internacional pa asina corda e prome episodio di e programa titula 'The Man Trap' cu a hiba e serie aki na tres aña di exito den e oranan mas importante na television.

Pitt y Jolie lo casa dia cu tur hende por haci esaki na Estado Unidos



NEW YORK – Brad Pitt, semper apoyando e causanan social positivo, a bisa cu e no lo casa cu Angelina Jolie te dia cu tur hende cu kier cas por casa na Estado Unidos sin cu lei ta impidinan esaki. 'Angie y ami ta considera pa uni nos mes den un matrimonio dia cu tur hende cu tin gana di casa na Estado Unidos por haci esaki sin cu ley ta impidinan di cualkier manera', asina Pitt a bisa prensa Internacional. Den e entrevista aki el a refleha riba 15 conan cu mester segun e tur hende mester sa. Pitt a bisa tambe cu maske cu Shiloh su nacemento a capta masha hopi atencion, e no por imagina su bida sin su dos yiunan adoptivo Maddox y Zahara. 'Nan ta mes hopi parti di nos cu Shiloh ta', Pitt a sigui bisa.

AHATA a "Network in Style" pa di dos biaha

ORANJESTAD - Pa e di dos AHATA NIS, Networking in Style, e Aruba Hotel & Tourism Association a urgi su miembronan pa no perde e oportunidad di crea amistad nobo y fortalece amistadnan bieu.

NIS ta permiti miembronan pa establece comunicacion directo y regular cu lidernan di e industria cu kende nan por comparti precupacionnan y ideanan ya cu "AHATA means business," segun e organisacion su Presidente y CEO Jorge Pesquera.

E fiesta di cocktail casual a wordo bon organisa pa e ehecutivonan di The Mill Resort & Suites y a conta cu un bunita bahada di solo, den e hardin tropical di e propiedad unico na Palm Beach. E miembronan di AHATA a wordo malcria cu hors d'oeuvres delicioso y servicio di cocktail for di e Ban Goza Salsa Bar, un rifa cu premionan atractivo y un oportunidad pa baila riba e ritmonan di un di Aruba su bandanan popular di Happy Hour.

Den e potretnan por mira e AHATA NIS, incluyendo ehecutivonan di hospitalidad y nan partnernan den e industria di Aruba Tourism Authority, relahando y socialisando.

















EXTRAORDINARIO BON DIA Aruba



Madrid ta prohibi modelonan demasiado flaco pa presenta den publico



MADRID – Segun media local modelonan demasiado flaco lo wordo prohibi pa presenta den publico y shownan di moda pa motibo cu nan tin miedo cu nan lo por ta mandando e mensahe robes pa e mucha muhenan hoben di e pais. Gobierno regional di Madrid cu ta patronisa un di e shownan di moda mas grandi di e pais a saca mas di tercera parti di e modelonan cu lo a participa pa motibo cu nan ta demasiado flaco. Hunto cu e departamento di salud publico nan a busca un peso idea pa e modelo nan aki y nan a elimia esnan cu tabata cai bou di e promedio. Esaki ta prome biaha cu un retincion a wordo poni riba moda y un show di moda. Maske cu mas tempran den e aña tabata tin un show di pañanan di bruid na e pais y nan no a tuma ningun model cu no tabata un size 10 pa ariba. Hopi modelo tabata desgusta pa motibo cu esaki lo pone nan carera den peliger. Pero e gobierno regional ta pensa cu esaki ta e miho cos cu nan por haci ya cu e cantidad di hobennan cu anorexia ta subiendo na e pais dia pa dia.

Instructor di ski ta pasa dor di frieu pa saca calender sunu



AUSTRIA – Un instructor di ski di Austria finalmente a contesta e demandadi su studiantenan y a lansa un calender completamente sunu. Un instructor masculino y un femenino a pasa dor di e frieu na un altitud 6000 pia riba nivel di awa pa saca e potretnan aki pa e calender. Segun prome informacion nan ricibi e calendernan aki ta bendiendo manera pan cayente. Hopi ta esnan cu ta sumamente contento cu e calender aki, y pa mayoria di esnan cu a yega di haña les di e instructornan aki ta un soño cu a bira realidad.

Ciudadanonan di Miami y LA ta esnan cu ta papia mas hopi na celular



LOS ANGELES – Ciudadanonan di Los Angeles y Miami ta esnan cu ta papia mas hopi na celular cu cualkier otro ciudad na Estado Unidos, esaki ta segun un encuesta haci recientemente den diferente ciudad. Hendenan na Miami ta ricibi y haci un promedio di 298 yamada pa luna, un promedio di 9 pa 10 yamada pa dia, mientras cu esnan na Los Angeles ta ricibi y haci un promedio di 260 yamada pa luna, esaki ta e resultado di un encuesta haci pa e compania Verizon Wireless. E otro ciudadnan cu tambe ta den e top cinco ta Detroit, El Paso, Texas y Las Vegas. Segun e vocero di e compania, e encuesta aki ta mustra condependiente hendenan a bira na celular y di e servicio wireless cu nan ta duna tur dia. E ciudadnan New York y Washington ta hopi abou riba e lista, nan ta kere cu esaki ta debi na e ley cu nan no mag di papia na telefon mientras cu nan ta stuur auto. New York a keda na di 11 luga riba elista mientras cu Washington no a nilogra pone su mes den e prome 30 ciudadnan.

Macaco a tira bishitante cu piedra

BRAZIL – Un señora Brazilero ta considerando pa demanda un zoologico despues cu un macaco a tir'e cu piedra. E dama di 25 aña tabata tin mester di tratamento medico pa e sla cu el a haña na su cabes despues di e piedra cu e macaco na Rio de Janeiro Zoo a dal e cune. El a conta un corant local cu el a recupera di e sla ricibi pero e tabata hopi sorprendi cu e incidente. Un vocero di e zoologico a bisa cu algo asina nunca a yega di pasa, pero nan busca pa asa ta con e macaco aki a siña pa haci algo asina, paso nan no lo kier pa hende pensa cu ta peligroso pa bishita e zoologico y cu te hasta e animalnan ta birando violento.

MUNDO INFANTIL

Barney & Friends





DiaLuna 18 - Diamars 19- Diaranson 20
Sept. 2006, Cas di Cultura
Ora: 6:00 - 8:00 p.m.
Kaarchi Obtenibel na: Magic FM.

Entrada:
Afls 15,00



SHOW DI CANTO, BAILE, COMEDIA Y HOPI FANTASIA
LO BAI TIN SORPRESA Y TAMBE DOORPRIZE FABULOSO



























Celebrando cumpleaño di Yomaly Orman

NOORD – Recientemente na McDonalds Noord tabata tin celebracion di di Yomaly Orman su di ocho cumpleaño. Hunto cu su mami y papia como tambe su amiga y amiguitonan Yomaly a celebra masha dushi mes hungando na mcDonalds Noord. Yomaly ta ricibi felisitacion aindad di henter famia y tur cu tabata presente na su fiesta.











Manteniendo nan status di invicto

Roma y SCA Paradera ta clasifica pa e final den Fedeveta 50+









PARADERA- Diasabra anochi riba veld di Caiquetio yena di ambiente y cu musica di DJ Daniel e semi-finalnan den Fedevtea 50+ a tuma lugar. Nos por a aprecia 4 tremendo partido di cual 2 tabata pa Copa 5 y 2 wega di semi-final. Pa ser exacto pa 5.30 e prome wega pa e categoria Copa 5 a inicia y Teachers a logra un victoria di 1-0 riba Estrella, gol marca pa Oswaldo Zievinger. Pa 6.30 e prome wega pa semi-final a inicia entre Roma y Nacional. Tur dos equipo atacando constantemente creando varios oportunidad pa anota pero e bala no kier a drenta, asina tambe e wega a termina 0-0. Conforme cu e reglamento a bai 7 ½ minuut pa banda. Den prome mitar di e prolongacion e equipo di Roma a sali dicidido, un bala lora pa Amado Rosina ta cai riba pia di Melvin (Meeuw) Loefstok kende a los un tiro, sorprendiendo e portero di Nacional, e bala a bai den nobenta y como cu tabata trata di un gol di plata Roma ta gana e wega na e momento cu e prome parti di prolongacion termina.

Despues a sigui e di segundo partido di semi-final entre SCA di Paradera y Inter di Solito. Un wega cu a bai hopi pareu cu atake di ambos banda. Den e prome mitar di e wega Foyen Lacle a rush bai aden pa ricibi un paso, pero e paso a bai pa e defensa Morillo di Inter kende a hera of a frumble cu e bala y Foyen a logra di kita e bala for di defensa, hala e keeper y a deposita e bala den net, cual a resulta despues di ta e gol di oro. Asina SCA tambe mescos cu ROMA a clasifica invicto pa e gran final den Fedeveta 50-Plus. Pues Diasabra awor dos equipo cu no conoce derota den e henter campeonato lo tin cu enfrenta otro pa Campeon y Sub-campeon, e biaha aki si un tabla lo bula. E ultimo wega pa Copa 5 a bai entre Bubali y Barcelona, Bubali a gana 3-0, M. Martines, T. Domingos y Damian Croes esnan cu a score. Un danki special ta bai pe refereenan David Cruz, Hernando Gonzales, Ernst Mohamed y Erwin Helder cu a haci un bunita trabou. Pues otro siman riba veld di Caiquetio cuminsando pa 6'or atardi lo bai tin e clash final entre e dos equiponan invicto, esta SCA y Roma. Riba e combinacion di foto nos por aprecia momentonan di wega entre Roma y Nacional como tambe Inter y SCA.

Diasabra na apertura di Compleho nobo na su honor a devela busto di Frans Figaroa (1927 – 1993)

Yiu di tera cu a destaca como deportista, arbitro, dirigente y politico







NOORD-Diasabra ultimo 10 di September, na momento cu a habri oficialmente e portanan di e compleho deportivo dedica na su nomber, a devela tambe un busto na honor di Frans Figaroa (q.e.p.d.). Merito di e conocido y hopi stima ciudadano di Noord aki, ta amplio y dorna pa contribucionnan grandi cu el a empeña tanto pa su pueblo stima di Noord como comunidad di Aruba en general. Ta hustamente pa e motibonan aki cu Minister Tai Foo Ramon Lee, encarga cu labor, cultura y deporte a pone su empeño pa transforma e stadion di Noord den un berdadero hoya di proyecto na honor di defunto Frans Figaroa. E amor, dedicacion y disiplina cu defunto Frans Figarao tabata tin como compromiso pa deporte y e pueblo di Aruba, ta sirbi nos tur como ehempel. E busto y compleho deportivo awor lo luci na Noord como recuerdo di esaki, inspirando generacionnan nobo pa contribui cu nan pais cu amor, dedicacion y disiplina cu defunto Frans Figaroa a para pe.

Meritonan di sr. Fransisco Dominico Figaroa (3 di September 1927 – 7 di October 1993)

Como tata di Famia sr. Frans Figaroa a sa di lanta 7 yiu cu su señora Viola kendenan el a guia den un hogar felis, djis algun cas pazuid di e compleho multifuncional cu awe ta carga su nomber merecidamente. Despues di a termina su scol na Noord sr. Frans Figaroa a termina su M.U.L.O. na Aruba y a cuminsa traha pa su pais.

Condecoracion real: Sr. Frans Figaroa a ricibi condecoracion real pa su trabounan. E a ser apunta Officier in de Orde van Oranje Nassau na 1992. Asta por menciona cu su persona kisas ta e unico persona cu a logra ricibi e condecoracion aki dos biaha, na momento cu pa ekibocacion su nomber a aparece riba e lista di condecoradonan pa su aña siguiente atrobe.

Sigui lesa pagina 3

Continuacion di pagina 2

Riba tereno politico sr. Frans Figaroa a destaca su mes ocupando varios puesto. Pa añanan largo el a guia Union Nacional Arubano (UNA) cu despues a afilia cu otro dos partido cu a bai eleccion na un occasion como UNA-PIA-PRO. Despues di esei e tabata un di e co-fundadornan di e prestigioso partido MEP hunto cu defunto Betico Croes, Daniel Leo, Roland Lacle cu ya a laga nos y otro grandinan di partido cu ainda ta na bida manera Nelson Oduber, Caspar Boekhoudt y otronan. Como miembro di MEP el a fungi como miembro y presidente di eilandsraad y tambe miembro di staten di Antiyas. Tambe el a fungi como presidente di Bestuurscollege di nos isla. E tabata gezaghebber di Aruba, for di 1979 te 1986, y el a yega di fungi tambe miembro di Raad van Advies di Aruba despues di 1986. Como presidente di Staten di Antiyas Hulandes, sr. Frans Figaroa a atende actonan oficial di e proclamacion di independencia di Surinam. Na 1961, pa un periodo cortico el a asumi e responsabilidad di Minister di Enseñansa, Cultura y Salubridad publico como miembro di cabinete Jonckheer. Como miembro di Staten el a atende hopi reunion di parlamento tanto na Latino America como na Europa como representante di Aruba. Na 1976 el a forma parti di e delegacion di Staten na reunionnan di Mesa Rondo. Durante su tareanan su persona tabata tambe e "plaatselijk Hoofd van Politie" y "Hypotheek Bewaarder op Aruba".

Den mundo deportivo ta unda sr. Frans Figaroa, kisas, mas ta ser recorda. Su amor pa deporte y particularmente futbol, ta resalta. Su persona pa hopi aña tabata activo como deportista, arbitro, dirigente y organisador. E tabata fundador y miembro di directiva di Sport Vereniging Jong Aruba, presidente di Arubaanse Voetbal Bond (AVB), Nederlands Antilliaanse Voetbal Unie (NAVU), Co-fundador di Comite Olimpico Arubano, miembro di Comite Olimpico di Antiyas Hulandes. For di 1986 te cu 1991 sr. Frans Figaroa tabata secretario di A.S.U. y desde 1991 el a fungi como presidente di A.S.U. te momento cu malesa a impedi esaki. Na Juni 1991 den un reunion general di A.S.U. a nombre como miembro honorario di A.S.U. y Consehero Financiero. E nombramento aki tabata como reconocimento pa su labor di añanan largo den deporte. Sr. Frans Figaroa tabata conoci tambe como referi of arbitro internacional di futbol cu batch di F.I.F.A. Su reputacion tabata intachable y reconoci den FIFA pa esaki tambe. Na varios ocasion el a ser invita pa dirigi weganan internacional dor di e maximo organisacion di futbol mundial aki.

Motor tras di construccion di Sportcentrum Noord. Un echo cu merece atencion den cualkier tributo na Sr. Frans Figaroa ta cu su persona tabata presidente di e Comision Sportcentrum Noord y como tal tabata un di e oradornan na e apertura di e stadion di Noord na 1958. Su aporte como representante di e bario, bon vincula cu e clubnan deportivo a haci su encargo como presidente uno positivo cu a resulta den e realisacion di e stadion e tempo aya. Como tal awe na 2006, e dedicacion na su persona ta mas cu apto y ta completa un circulo total. Durante di e ceremonia di apertura, e sentimento aki tabata bibo tambe cerca tur esnan presente.

Riba tereno social sr. Frans Figaroa tabata bon conoci den e bario di Noord, particularmente den e hunta di parokia di Misa Santa Anna na Noord. E tabata co-fundador y miembro di directiva di Fundacion Sint Martinus, un asociacion di voogdij cu a sostene e.o. Imeldahof.

Na su fayecimento cu a commove henter comunidad na 1993 na edad di 65 aña Aruba y pueblo di Noord a perde un gran yiu di tera. Medionan di comunicacion tur, a rindi digno tributo na su persona. Gobierno di MEP e tempo ei a dedica e stadion di Sportcentrum Noord na su nomber como reconocimento pa su contribucion.



Lamentablemente e stadion a pasa den un periodo unda pa falta di mantencion e la bai visibelmente hopi atras. Riba insistencia di Minister di Labor, Cultura y Deporte, sr. Ramon Lee, cu cooperacion estrecho di famia di e defunto, mas e aporte grandi di Fundacion Lotto pa Deporte, a logra cu awor e ciudadano ehemplar aki lo ricibi un digno lugar unda lo por recorda su aporte pa semper. E busto di brons, traha dor di e escultor Arubiano Maritza Erasmus (compila for di fotonan ricibi dor di e famia) a ser devela Diasabra ultimo na apertura oficial di Compleho Deportivo Frans Figaroa na Noord. Na e ocasion ameno aki famianan, Minister Lee y Prome Minister Oduber, hunto cu invitadonan y pueblo di Noord a intercambia alegria pa realisacion di proyecto aki.

Juventud Tanki Leendert cu torneo di Bolas y Domino





TANKI LEENDERT.- Siman pasa Juventud Tanki Leendert a tene un torneo di Bollas combina cu weganan di domino, tur esaki den cuadro di e inauguracion di nan clubhuis nobo. Nos di Bon Dia Deportivo a pasa haci un bishita y nos tin cu bisa cu e club a keda hopi bunita mes, awor Juventud Tanki Leendert tambe tin su propio clubhuis. Pa loke ta e torneo di Bolas y Domino, nos a bin comprende cu ambos actividad lo sigui e fin di siman aki na e club nobo di Juventud Tanki Leendert. Di parti di Bon Dia Deportivo nos kier a felicita Juventud Tanki Leendert cu nan club nobo. Riba e combinacion di foto nos por aprecia e ambiente cu tabata reina na e Club di Juventud Tanki Leendert.

Filip Lauwers ta vence den Cliff Henriquez Memorial





SANTA CRUZ- Diasabra ultimo a tuma lugar di cuatro edicion di Cliff Henriquez Memorial Race riba circuito di Warawara. Un gran cantidad di ciclista, grandi y chiquito a haci esaki e evento mihor bishita di 2006 te awor.

Den categoria Elite Caballeros, Filip Lauwers (TriBike) a bay cu e trofeo grandi, lagando na segundo lugar Maximilian Irving (Sikkens) y Mitja van Toorenburg (TriBike) na di tres puesto.

Careda a cuminsa cu un serie pisa di ataque di varios banda, especialmente di TriBike y Sikkens. Lucien Dirksz a trata na scapa tempran caba pero no a logra esaki. Yegando na mitar di careda tabatin solamente cuatro protagonista dilanti ainda: dos di TriBike (Lauwers, van Toorenburg) y dos di Sikkens (Winterdal, Irving). Den di seis buelta Mitja van Toorenburg a lansa otro ataque yegando e halto di San Fuego y a haya Maximilian Irving bay cune. George Winterdal y Filip Lauwers mas atras a hiba un bataya entre nan unda cu Filip Lauwers a logra sigui su so, volviendo na cabez hunto cu e dos lidernan cu a baha nan velocidad considerablemente. Filip, cu e bentaha di por conta cu un compañero, no a tarda pa pone otro ataque, cual a ser contesta pa Maximilian Irving, pero cu a trece van Toorenburg den su slipstream. E siguiente ataque di Filip Lauwers, Maximilian no a responde mas y aparentemente a scohe pa concentra riba di dos puesto envez di bira victima di tactica di equipo entre e dos coredornan di TriBike. Un escogencia corecto pasobra riba meta final Mitja van Toorenburg, cu a haci tur posibel pa no hiba Maximilian cune finish, no tabata un problema pa Maximilian. Filip Lauwers mientras tanto a finaliza den e tempo ganador di 1.37.21.

Den e otro categorianan Albert Raven (Sikkens) a mantene su mes basta tempo cu e Elite y a gana categoria Masters; Gert van Vliet (TriBike), activo atrobe, a gana categoria Submasters; junior Angelo Farro (Sikkens), tambe dilanti cu e mihor den Elite pa varios vuelta, no por a bataya cu Gilbert Semeleer, cu a sali cu un flat tire tempran den careda. Adolfo Gomes (Barcadera) un biaha mas a mustra su bon forma ganando Pre-junioren y Veronica Posner a sali victorioso den categoria Damas.

Den e categorianan Infantil a core cu mountain bike pa facilita participacion di e muchanan di Streerwise BMX y cu bon resultado pa nan.

Sophie Mackintosh (San Fuego) a gana e categoria 6-7 aña; Aschwin Dabian (Streetwise BMX) a vence den categoria 8-9 aña; Justin Wever (San Fuego) a sali victorioso den cat. 10-11 aña y Ishwar Martijn (Streetwise) a vence den un bataya feroz te finish line cu Elroy Geerman (San Fuego).

Reconocimento na veteranonan

Despues di careda tabatin na Urataca Center un celebracion unda esnan presente por a goza di presencia di varios ciclista cu den añanan 60, 70 y 80 a tene nomber di Aruba halto. Varios di nan tabata coredor di pista cu a core den Lago Sport Park riba pista di tera, inclusive hopi careda internacional. Nan tur a haya un recuerdo bunita, cu ta un composicion di varios portret di ciclismo di pasado, obsequia pa Checkpoint Color. Esnan elogia e atardi aki tabata: Cristobal y Sixto Coffy, Richard y Percy Sweetnam, Buchi y Willem Vrolijk, Gilbert Antonette, Rob Vermeer, Salomon Buddy, Gary Quandus y Nelson Nicolaas.

Durante e celebracion por a admira tambe varios material di ciclismo, manera bicicleta, helm, jersey di tempo di ciclismo di pista.

Cliff Henriquez Memorial Weekend a termina cu un bike tour diadoming mainta, unda masha hopi cas comercial a colabora cu premio pa grandi y chiquito.

Sigui lesa pagina 5



• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

Spaghetti cu sous di Cabaron

Ingredientenan:

- 2 bleki di cabaron chikito
- 1 cuchara grandi di azeta dushi
- 1 tenchi conoflok, machica
- 1 bleki (15 Oz.) di sous di tomati
- 1 bleki di pasta di tomati
- 1 cuchara grandi di sucu
- 2 cuchara grandi di peterseli
- ¾ telep di salo
- ½ telep di oregano
- ¼ telep di pepper
- 1 paki (16 Oz.) di spaghetti
- ¼ cup di keshi parmesan

Preparacion:

Den un planchi grandi keinta e azeta y hasa e conoflok. Agrega e sous di tomati, pasta di tomati, sucu, peterseli corta chikito, salo, oregano y pepper. Baha e candela, pone e tapadera y smor e pa 10 minuut. Agrega e cabaronnan y laga nan cushina te ora nan bira cayente. Mientras tanto cu e sous ta smor, prepara e spaghetti segun instruccion riba e paki. Basha e sous di cabaron ariba dje. Despues stroi e keshi ariba.

Bon Appetit!

Continuacion di pagina 4



Comite Organizador di Cliff Henriquez Memorial kier a gradici inmensamente Checkpoint Color, Goedecke NV, Oduber Agencies, TEC Inc., Urataca Center, Madame Jannet, Visser Trading, Victoria Bottling Company, D De Veer & Sons, Aquaruba NV, Frigos Trading, y tur esnan demasiado pa menciona, cu a colabora cu obsequio pa haci e Cliff Henriquez Memorial Weekend 2006 un exito.
Tambe gradicimento ta bay na Cuerpo Policial y EMS pa e cooperacion profesional di semper, y na tur e voluntarionan cu a yuda haci e edicion 2006 algo memorable.
E resultado completo di e careda ta como lo siguiente:

ELITE
Circuito 54.4 km
Tempo

1. Filip Lauwers 1.37.21
2. Maximilian Irving 1.38.27
3. Mitja van Toorenburg 1.38.27
4. George Winterdal 1.44.02
5. Lucien Dirksz 1.44.25
6. Gino Hodge 1.44.26
7. Andrick Fingal 1.45.23
8. Carlos Dirksz 1.45.24
9. Ralf Hirdes 1.48.09

Lorenzo Maduro DNF
Jeffrey Leonardo DNF
Alrric Kock DNF

JUNIOREN 40.8 km
1. Angelo Farro 1.32.16
2. Maurice Abath 1.38.01
3. Yadell Lamper 1.47.41

Gilbert Semeleer DNF

DAMAS 40.8 km
1. Veronica Posner 1.29.59
2. Corma Vroegindeweij 1.37.47
3. Shariska Dirksz 1.41.14

Jeannette Vroegindeweij DNF

SUBMASTERS 40.8 km
1. Gert van Vliet 1.23.11

Frank Curiel DNF
Oscar Bislick DNF

MASTERS 40.8 km
1. Albert Raven 1.15.40
2. Jan Hendrik Flanegin 1.26.59

PRE-JUNIOR 27.2 km
1. Adolfo Gomes 0.51.25
2. Arthur Farro 0.54.58
3. Alexander Robert 0.58.45

KIDS
Cat I (6 -7 aña), 3.5 km:
1. Sophie Mackintosh 0.10.27
2. Zyqion Soekandar 0.10.33
3. Akeem Kock 0.10.56
4. Ranzino Thijzen 0.11.33
5. Lyonell Briezen 0.11.36
6. Nathan Boekhoudt 0.11.37
7. Shanayah Howell 0.11.52
8. Ghizlainy Dabian 0.12.57

Cat II (8 -9 aña), 7 km:
1. Aschwin Dabian 0.20.57
2. Zaithyel Soekandar 0.21.58
3. Emileen Kock 0.22.08
4. Randon Koolman 0.22.27
5. Gilton Kelly 0.24.34
6. Shanna Vroegindeweij 0.24.44
7. Joseph Winterdaal 0.25.25
8. Akash Solognier 0.27.48

Cat III (10 – 11 aña), 10.5 km:
1. Justin Wever 0.28.13
2. Joally Oduber 0.28.21
3. Emre Esitmez 0.29.28
4. Eugene Dirksz 0.29.51
5. Jean Michael Koolman 0.31.13
6. Nathan Eckmeijer 0.34.32

Cat IV (12 - 14 aña), 10.5 km:
1. Ishwar Martijn 0.23.51
2. Elroy Geerman 0.23.56
3. Jeanno Maduro 0.26.41
4. Feddison Flanders 0.36.06
5. Ishrani Martijn 0.36.35
6. Gelianne Kelly 0.39.40

Andrew Larmonie DNF

Weekend venidero lo tin Campeonato Nacional di Time Trial y di Ruta, Diasabra 16 Time Trial na Colony (start/finish na entrada di Colony, keerpunt na International School), start 16:30. Distancianan: Elite 40; Damas, Junioren, Masters, Submasters: 20 km y Pre-junioren 15 km. Diadomingo 17 na circuito di Warawara (7:30 mainta, start/finish Urataca Center). E cantidad di buelta pa Campeonato Nacional: Elite: 12; Junioren y Submasters: 10 buelta, Masters, Damas Elite: 8 buelta; Prejunior: 6.



Mennen Jr.Tennis Cup 2006 lo cuminsa Diahuebs awor !



ORANJESTAD- Pa tres aña caba Colgate-Palmolive ta sponsor di e competencia di Tennis pa mucha esta "Mennen Jr. Tennis Cup". Cu mas di 70 hungador rond Aruba e competencia aki a bira esun mas popular entre e muchanan y e aña aki lo tin un fiesta pa celebra su di tres competencia.
Diamars 12 di September ta sera e inscripcionnan pa esnan cu kier participa y Diaranzon lo por pasa busca e schedule di e weganan cu lo tuma lugar na Holiday Inn Tennis Courts di dia 14 pa 16 di September den e categorianan A-B-C-D-E y F, pues for di beginners te avanza tanto den mucha homber como den mucha muher.
Ta invita tur e muchanan cu ta participa di e deporte aki pa bin bira parti di e competencia cu segur lo bira atrobe un otro exito.

E di Ultimo buelta di campeonato di baseball AA ta start awe nochi na veld di Duracell

SAN NICOLAS- Campeonato di baseball AA ta start awe nochi pa 7:45 na Duracell cu e wega entre Valero y ATCO Indians. E standing despues di tres round ta lo siguiente:

Free Zone Braves	11 gana y 4 perdi
ATCO Indians	10 gana y 5 perdi
Jay Anne Sluggers	9 gana y 6 perdi
ZEVI Sta. Cruz	7 gana y 8 perdi
Valero	4 gana y 10 perdi
Malboro Red Machine	3 gana y 11 perdi.

E equiponan di Braves, Indians y Sluggers a logra clasifica caba. Mientras cu e equipo di Zevis cu tabata comodo na promer lugar despues di 2 round no a logra di gana ningun wega den di 3 round y tin problema pa clasifica. Valero y Marlboro mester gana por lo menos 3 partido den e round aki pa tin chens pa clasifica y asina mes nan lo depende di e resultado di ZEVIS.
E standingnan individual lo wordo publica e siman aki y esaki tambe ta hopi interesante den bateo, pitcheo, home-run y careda empuha.
E schedule pa e siman aki ta lo siguiente:

Diamars 12/9	Valero vs	ATCO Indians
Diaranzon 13/9	Red Machine vs.	Free Zone Braves
Diahuebs 14/9	ZEVIS Sta. Cruzvs.	Jay Anne Sluggers
Diabierna 15/9	Red Machine vs.	ATCO Indians

Tur fanatico di baseball ta keda cordialmente invita pa bin mira e weganan aki cu ta priminti di bira sumamente interesante.

Participacion di IDEFRE

ORANJESTAD- Pa medio di esaki IDEFRE ta participa cu su oficina lo ta sera pa publico mayan, Diaranzon dia 13 di September for di 8'or di mainta te cu 12'or di merdia. Esaki ta cu en coneccion cu un curso di computer di DIA cu lo organisa pa personal di IDEFRE.
Despues di 1'or di merdia, IDEFRE lo ta habri pa atende publico atrobe.

Johnson 8-ball #4 den Pool Plaza !

ORANJESTAD- Diabierna awor pa 7:30 di anochi lo tin e di cuatro parada di e Johnson 8-Ball Tour. Tur hungador mester yega tempran ya cu lo tira lot y cuminsa di biaha. For di Diamars lo por cuminsa inscribi cerca Jorge Petrocchi na Pool Plaza. Inscripcion ta 25 florin y pa hobennan di 18 aña of menos e ta solamente 15 florin. E parada aki lo ta uno super interesante ya cu hungadornan di ranking lo ta den bataya pa wak kendenan lo clasifica pa representa Aruba na e Dutch Caribbean Blackball Challenge 2006, cual evento lo tuma lugar na Aruba dianan 17 pa 19 di November. Despues di e parada number cuatro ta keda solamente parada #5 pa selecta e representantenan local. E ranking cu ta ser lidera pa Aaron Franken pero mester remarka cu ta Ryan Rampersaud algun siman atras a gana e Nacional di bola-8. Asina ta cu e proximo torneo lo ta suma interesante.

Lesnan di Aruba Taekwondo Institute a cuminsa

ORANJESTAD- Tur alumno di Aruba Taekwondo Institue ta ser recorda cu lesnan a cuminsa bou guia di Master Augie Tromp. E lesnan a cuminsa ayera y nan lo sigui awe Diamars 12 di September pa 6'or y pa 7.30 anochi den e sala di gimnasio di Colegio Ora Ubao na Tanki Leendert.
Esnan cu ta interesa pa inscribi por tuma contacto via telefon 593-2506 of 567-5489, despues di 3'or atardi. Tambe esnan cu ya a inscribi ta ser pidi pa tuma contacto cu un di e numbernan aki pa mas dato pa den caso di urgencia por tuma contacto cu e alumnonan tambe.
Ta spera cu tur alumno lo asisti na e trainingnan sin falta.

Deportivo Nacional ta bira campeon di Copa Richmond superando RCA cu penalty

SOLITO- Deportivo Nacional den forma di invicto a logra di bira campeon di e torneo di futbol. Copa Richmond, ora cu den e gran final di diadomingo el a logra di supera e anfitrion den tiramento di penalty cu anotacion di 5-4.

E ambiente tabata tremendo pa e dia final di e torneo diadomingo atardi y e culminacion a yega ora cu e dos ekiponan finalista, esta Deportivo Nacional cu no a perde ningun partido, a subi tereno contra di RCA.

Diabierna anochi Nacional a supera Riverplate pa bira finalista mientras cu RCA a supera Britannia cu anotacion di 3-2 pa tambe clasifica pa e gran final.

E partido di ayera nochi tabata hopi pareuw y un grupo grandi di fanatico a bin presencia e partido y tabata reina un ambiente riba tribuna y rond di tereno.

E dos ekiponan, ambos cu hopi hungador nobo, pero principalmente RCA, a hunga un wega rapido, cu bon wega intercambia cu momentonan malo pero e partido a keda interesante for di comienzo te final.

Den di dos tempo e situacion no a cambia pero ambos ekipo a demostra di lo ta meti den e pelea pa clasificacion pa e campeonato di futbol local cu ta inicia e siman aki, y cu nan lo ta entre e favoritonan pa e titulo di campeon.

Tanto RCA y Nacional a crea situacionnan di gol pero no a logra e gol cu lo a duna nan e copa y asina e decision mester a cai den tiramento di penalty.

TENSION GRANDI

E tiramento di penalty a transforma su mes den algo sumamente interesante, percurando pa momentonan di tension increibel y cu e publico cu a rondona e gol caminda e tironan a ser cobra.

Mark Mackay a anota prome pa RCA y pa Deportivo Nacional tabata Chencho Gonzalez kende ta faya lagando RCA dilanti 1-0.

Maurice Escalona a percura pa e 2-0 mientras cu Roderick Lampe a anota di dos tiro pa Nacional pa e score a bira 2-1.

RCA a keda perfecto den su di tres intento ora cu Raymond Pimienta tambe anota pa e 3-1 pero Terrick Ruiz a anota di tres tiro pa e score bira 3-2.

Alberto Roldan tambe a anota pa RCA pa e ekipo tricolor bai ariba 4-2 y tur cos a mustra cu RCA lo a gana e partido pero Deportivo Nacional a keda na bida ora cu Baldo a anota e di tres gol pa e marcador keda 4-3.

RCA tabatin e victoria den man cu e di cinco tiro pero aki Juan Carlos, un di e refuerzonan nobo di e ekipo tricolor, a mira su tiro dal den tubo di gol y bin bek afo y Deportivo Nacional no a faya akinan pa empata e partido y tabata Patrick Lampe kende ta percura pa e 4-4.

Pues den serie di cinco penalty tambe e dos ekiponan a keda empata na 4-4 y a bai over pa tira un penalty extra te ora c'un ganador keda registra.

Nono Tromp a anota e 5-4 pa RCA pero Jonathan Leest tambe e anota pa Nacional pa e wega bira 5-5 pero siguientemente tabata e hoben Jairo Calero kende ta mira su tiro wordo para pa portero Nuni Giel y esaki a habri caminda pa Nacional bai cu e victoria y e biaha aki Albert Geerman no ta faya y ta anota e gol di triunfo cu a duna Deportivo Nacional e victoria di 5-4.

Un tremendo torneo, un tremendo ambiente y un tremendo ganador.







RCA ta bira campeon Copa Richmond di futbol damas superando Savaneta Stars

SOLITO- E tricolornan di Solitico RCA, a bira campeon di e torneo Copa Richmond division di Damas, ora cu den e final el a supera Savaneta Stars cu anotacion di 3-1 den tiramento di penalty.

E partido riba su mes a termina den un empate na 0-0 cu ambos ekipo hayando oportunidad pa anota y bai cu e victoria pero nan no a probecha.

RCA den e prome tempo a domina Savaneta ampliamente y na tres occasion a haya oportunidad clave pa bai ariba den e marcador pero no a probecha di esakinan y e prome tempo a bai aden c'un empate na 0-0.

Den di dos tempo e wega di RCA a bruha por completo cu hopi pasenan malo y Savaneta a haya oportunidad pa bai den atake y a logra na dos ocasion di yega serca di e gol di bai ariba.

Na un di e ocasionnan tabata portero Citi kende a percura pa tremendo salbacion ora cu el a haya su mes cu solamente e delantero di Savaneta su dilanto y na un otro occasion e tiro di e delantero di Savaneta, a Sali na banda.

RCA den e ultimo parti di wega a pasa pa domina e accionnan y a pasa pa domina e accionnan totalmente pero no por a yega na e gol di victoria.

PENALTY

E partido y e titulo e ora mester a wordo dicidi cu tiramento di penalty y aki RCA a mustra mucho mas efectivo cu Savaneta Stars.

Tibairi "Titi" Rasmijn a habri e score pa RCA bai ariba 1-0 y Savaneta a faya su prome tiro ora cu e tiro lastra di Michi, ta Sali na banda di e gol.

Jessica Rivero cu potente tiro ta duna RCA bentaha di 2-0 y cual ta bira ainda mas solido ora cu oprtero Citi Rosario di RCA, tapa e tiro di Isa van der Linden.

Sinembargo Jerney Silonero ta faya su tiro pa RCA pero Savaneta tambe ta faya conectando su di tres tiro riba tubo di gol.

Gene van der Biezen, capitan di e ekipo di RCA e ora a cobra tiro decisivo pegando e bala den net pa duna su ekipo e victoria di 3-0 y asina gana e Copa Richmond pa prome biaha den futbol di damas.

Tanto Jessica Rivero como Titi Rasmijn a termina e torneo c'un total di 9 gol anota y tin cu agrega tambe e penaltynan cu nan a anota den e final di diadomingo.





Inscripcion pa Campeonato di Futbol Damas AVB

ORANJESTAD- AVB kier informa e clubnan y equiponan cu kier participa den Campeonato di Futbol Damas 2006-2007 lo siguiente: Ta intencion pa start e campeonato diabierna 22 september 2006. Ultimo dia pa inscribi ta dia 12 di September 2006 pa 5'or. Por inscribi na AVB, serca Sr. Gregory Engelbrecht of serca Sr. Rudy Carti. Dirigente di e club por pasa buska e un pakete di informacion na oficina di AVB entre 9'or y 11:45 AM (tel. 5829550). Weganan di campeonato lo tuma lugar riba diabierna anochi.



Copa Richmond 2006 a resulta un exito grandi

Britannia ta keda na di tres lugar superando Riverplate pa penalty den partido emocionante

SOLITO- Den un partido pa defini e di tres y di cuater puesto di puesto di e torneo di Copa Richmond, Britannia y Riverplate a percura pa un berdadero espectaculo ora cu nan a empata despues di e tempo reglamentario cu anotacion di 3-3 pero den tiro penal, Britannia tabata mas trankil pa keda cu e di tres puesto.

Un partido sensacional caminda Riverplate, etalando un energia y determinacion increibel pa un ekipo hoben asina, a deleita e fanaticada di futbol cu tremendo esfuerzo, cu algun hugada increibel di nan mihor hungador, kende ta e medio campista Alcides Aparicio, kende a anota un joya di un gol den e prome tempo pa pone Riverplate ariba 2-0.

Britannia a reacciona c'n gol den di dos tempo pero tur cos tabata mustra cu Riverplate lo a bai cu e victoria, ora cu e ekipo di Madiki a aumenta e marcador na 3-1.

Fayando un penalty den e minuutnan final, e ekipo di Riverplate a habri caminda pa un reaccion di Britannia cu a logra di empata e partido na 3-3 y den tiramento di penalty, ta bai cu e di tres puesto.

PREMIO

Despues di e torneo a tuma lugar entregamento di premio na e ganadornan y tambe na hungadornan na cual e Copa Richmond 2006 a wordo dedica na nan.

Presidente di AVB, Rufo Kelly a dirigi su mes na e esnan presenta y a mustra riba e importancia di un torneo asina, net dilanti porta di un temporada nobo di futbol, caminda tur ekipo a haya oportunidad pa purba nan hungadornan nobo pa e temporada cu ta bai inicia.

Copa Richmond a resulta un exito rotundo sin duda algun.







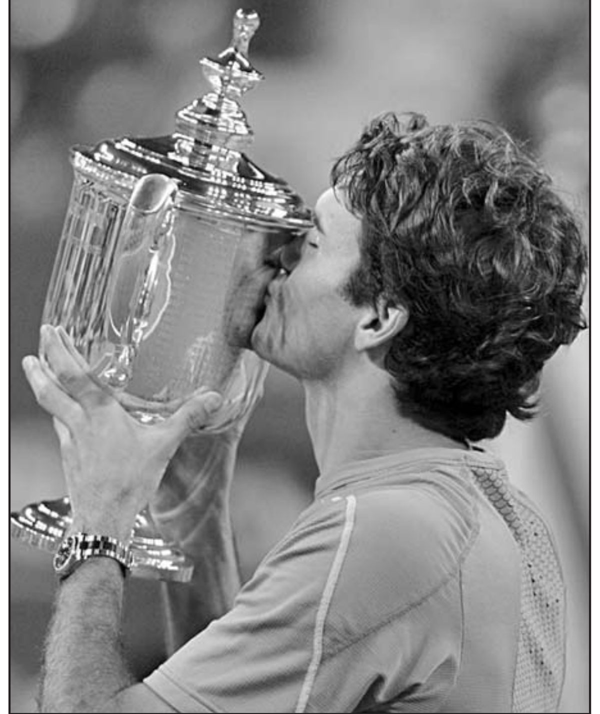




BON DIA Aruba

Roger Federer ta gana su di tres titulo di US Open sigui superando Andy Roddick





NEW YORK- Andy Roddick como number nuebe riba e ranking mundial, ta riba bon caminda pero ainda e talento Mericano no ta na nivel die actual number uno di mundo, esta Roger Federer.
Esaki tambe a keda demostra den e final di e torneo di US Open, cu a culmina diadomingo merdia cu e gran final entre dos famoso hungadornan aki.
Roger Federer a probecha di inconsistencia di Roddick den e prome tempo, kende a dicidi di haci algo extra den tur su movementonan, pero ningun di nan a traha y Federer a bai cu e victoria di 6-2.
Den di dos set Roddicl ta logra di lanta e publico den di dos set ra cu el a supera e Suiso cu parcal di 6-4 pero den di e di tres e wega ta bai te na 5-5 ora cu Federer ta logra di kibra e servicio di Roddick pa asina gana e di tres set cu parcial di 7-5.
Roddick a duna pa venci den di cuater set, cometiendo error tras di error y cu ta bin permiti Federer gana e torneo cu anotacion di 6-1.

E victoria ta duna Federer su di tres titulo Grand Slam di temporada y e di nuebe di su carera y e ta serca di e lider Pete Sampras kende tin un total di 14 torneo gana.

Tiger Woods a presencia e partido y e ta un bon amigo di Federer y despues di e partido, el a bishita e suiso, bebiendo champagna cu e ganador.

Maria Sharapova ta gana US Open den forma convincente for di Justine Henin-Hardenne





NEW YORK- El a logra porfin, dor di gana otro premio grandi den e campaña di 2006 y Maria Sharapova ta sinti su mes super feliz cu su triunfo riba Justne Henin-Hardenne.
Cuparcialnandi6-4yunbiahamas6-4,Sharapovaadominaefinaldiedamanandenetorneodi USOpen.
Sharapova tabata destina pa domina e tennis di e damanan ora cu na edad di 17 aña el a gana torneo di Wimbledon na 2004 y awor cu su 19 aña, porfin e ta logra di gana un titulo di Grand Slam atrobe. Den 2006 e tin record di 0-5 den semi finalnan cu el a hunga pero a logra di sobrebibi e semi final di US Open pa supera e favorito pa titulo, cu ta Belga Justin Hennin Hardenne den forma convincente pa bai cu e titulo

Estados Unidos a conmemora di cinco aniversario di e atentado di 11 di september



Miembronan di e famia ta brasa otro y t atende e nombernan di esnan cu a muri na september.



Secretario di Defensa Rumsfeld, meimei, ta papia na Pentagono, durante e ceremonia di aniversario, 11 di september, na Washington.



Solo ta Sali patras di e bandera Mericano, mientras cu soldanan Mericano ta sinta ta recorda e di 5 aniversario di e atake di 11 di september na e base Mericano na Bagram nort di Kabul.



Hendenan cu a perde nan famia ta tira flor den un pool, durante un ceremonia dia 11 di september na e World Trade Center na New York.



Vice presidente Dick Cheney, di dos for di robes, su casa Lynne, , Secretaria di Defensa Donald H. Rumsfeld, y su casa Joyce, ta , ta pasa un guardia di honor ora cu nan ta yega pa e di cinco aniversario 11 di september.

NUEVA YORK - Cu un cantidad di ceremonia durante henter e pais, Estados Unidos a recorda un biaha mas yaera e 3000 persona cu a muri cinco aña pasa, den e atentadonan di 11 di september 2001. Un minuut di silencio a coincidi cu e ora cu e prome avion a impacta riba e Twin Tower di New York, y a marca e cuminsamento di e actonan connmemorativo. Pa 8.46 e alcalde di New York, Michael Bloomberg, a ordena e Zona Zero, naunda tin e rascacielonan, e pausa den recuerdo di e 3000 victimanan. A pasa sinco aña, y ainda nos a keda uni. Nos ta boble den e sitio akipa recorda e desolador aniversario y na cada persona cu a muri einan, esnan cu nos conoce y esnan cu nos no conoce, kende nan ausencia semper ta compaña nos, Bloomberg a bisa. Pa 9.30 a tuma luga e di dos di e cuatro minuut di silencio, coincidi cu e momento cu e di dos avion a dal contra e rascacielo sur. E otro dos nan a sirbi pa marca e colapso di e rascacielonan. E presidente Mericano George W.Bush, y su casa Laura tur dos bisti na preto, a participa den e minuutnan di silencio na New York, concretamente den un cuartel di bombero pa rindi homenahe na e 343 miembronan di e Cuerpo cu e muri e dia ei. E casa di e victimanan a protagonisa e aña aki e tradicional lectura di e nomber den e Zona Cero, concluyendo generalmente su parti den e acto cu mensahe di afecto di su sernan stima. Despues di nan, e famianan a baha te abou di e solar, pa deposita flornan den e dos dam cu ta simbolisa e buraconan di e Twin Tower. Hunto cu New York, e ciudadnan di Washington y Pensilvania , naunda e otro dos avionnan conduci pa miembronan di Al Qaida, ta e otro epicentronan di e actonan di dialuna. Manera nan a haci'e den e prome aniversario, Bush, cu diadomingo ya a pone un krans di flor na e Zona Cero, lo biaha na e tres luganan durante e dia. Pa atardi el a asisti na un ceremonia den Pentagono, naunda e di cuatro avion usa como proyectil a matando 184 persona. Mientras cu na Helsinki, e 38 hefe di estado y di e Gobierno Europeo y Asiatico, reuni den e cumbre di ASEM, a observa un minuut di silencio di homenahe di e victimanan di e atentadonan di 11 di september. Pero loke ta marca e hornada, na margen di e actonan conmemorativo, ta e debatenan riba e liderasgo di Cas Blanco den e guera contra terorismo, el a declara despues di e atentadonan. E bishita di Bush na e Zona diadomingo, a wordo repudia pa cientos di manifestante, mientras prensa Mericano di dialuna t dedica na editorial di e tema.

CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

MANDA BO CLASIFICADO AWOR VIA SMS: SETAR 7800 OF DIGICEL 7800 Y SPAAR.

TA BENDE
Ford Aerostar '94 color cora prijs Afl. 2000,= Tel: 742-8850

FOR SALE
Nissan Sentra 2001, color shinishi/blauw a/c, prijs Afl. 7000,= discutibel Tel: 562-4430 / 742-8850

TA BENDE
Toyota Tercel '94 Afl. 5000,= Tel: 963-6420

TA BENDE
Un Toyota Paseo '97 Afl. 12.500,= Tel: 568-6769

TA BENDE
Pontiac Sunbird '90 excellent condition Afl. 3.500,= Tel: 746-1553 / 560-6758

TA BENDE
KIA Optima '05 full equipped, leather interior, mc-wiels, spoiler, Afl. 28.000,= prijs discutibel. Tel: 732-4444 / 587-1858

TA BENDE
Toyota Yaris '00 4 porta, autom, tinted, full power, radio cd amp. Afl. 10.500,= pa mas informacion yama Tel: 592-6271

TA BENDE
Un Pontiac Sunbird, 4porta '90 den bon condicion Afl. 3.500,= pa mas informacion yama Tel: 594-3442 / 746-1553

TA BENDE
Un auto Toyota Paseo '97 Afl. 12.800,= Tel: 568-6769

FOR SALE
Astro Van '92 cargo Afl. 4.500,= 4 rim's MR 2 '93 Afl. 400,= Machine laba vloer 175 Rpm + bruch, nobo Afl. 2.795,= usa Afl. 2.450,= Tel: 593-3538

TA BENDE
1 Nissan Suny, 4 porta, den bon condicion Afl. 3.200,= Tel: 744-0240

TA BENDE
Un cas 5 camber, 2 baño, 2 sala, 1 cushina, 1 garage segura, 1 apartment den sercania di Hospital $235.000,= Tel: 568-6769

TA BENDE
Un cas di 5 camber, 4 baño , 2sala, cushina 1 garage na Pos chiquito Afl. 675.000,= Tel: 568-6769

TA BENDE
Un cas 5 camber, 2 baño, 2 sala, 1 cushina, 1 garage segura, 1 apartment den cercania di Hospital prijs $ 235.000,= Tel: 568-6769

TA BENDE
Puppies Petbul nanishi roos, Tel: 744-9217

TA BENDE
Verf sealer 5gal. Mitar prijs, 10 hemchi, 2 porta di hero colonial, 3wc grandi americano standard nobo, 2 asienta w.c. Pa henchi cap, 2 lesenaar grandi 1 hero 1 palo, 1 motor Ford 351 y hopi mas pa mas informacion pasa Vondellaan #28 of yama Tel: 594-8842

TA BENDE
Un cashi di bamboo pa Afl. 700,= un set di comedor di palo eikenhoudt manera nobo Afl. 3000,= Tel: 596-0010

TA BENDE
1 tereno ± 2004m2 eigendom na Cura Cabai pa Afl. 85.000,= y un cas na Playa di 3 camber/1 baño + 3 apartments + garashi pa 4 auto pa Afl. 345.000,= Tel: 745-7525

TA BENDE
1 King size bed + 2 nachtkasje + 1 comode + Spiel, stoel Afl. .950,= All in one GYM Afl. 175,= 2 lazy chairs Afl. 1.250,= Tel: 741-7525

TA BENDE
Drum Machine Zoom Rhythmatrak Rt123, nobo den caha Afl. 225,= Tel: 730-0127

TA BENDE
Un Scooter 60cc Yamaha race pipe, race varieter, casi nobo Afl. 2.300,= Tel: 567-4997

FOR SALE
Quad racer Yamaha '06 model bruin 350 good as new with guanty Afl. 10.500,= Tel: 567-1110

TA BENDE
1 Bakkuip, practicamente nobo parti dilanti oval, parti atras built in zitje, adjustable pia, drain completo color beige Afl. 600,= Tel: 582-4632

TA BENDE
Tereno 768M2, propiedad na Ponton Tel: 565-8046 / 592-9060

TA BENDE
Un trailer di 3 x 4 meter di aluminio. E tin WC cu azuleho y acesorionan, cuater bentana di rolluik, labaplato y sistema di alarma instala y muraya di sheetrock. Apenas un aña bieu y casi sin uza! Bon pa negoshi chikito of camber pa un persona. Por wak Dominicanessenstraat # 18 net dilanti di Citizens Insurance. Pa info yama 592-5500 of 747-3333.

TA BENDE
2 quardracer eton 150cc '04 Afl. 2.000,= o.b.o. Pa mas informacion Tel: 731-2124 / 741-2124

TA BENDE
Un Scooter 125cc 4 stroke, 11luna bieuw Afl. 3.500,= Tel: 592-1228

TA BENDE
Un Nevera Afl. 200,= Tel: 567-0610

BIG PORCH SALE
Meubels uit Nederland, bankstellen, tafels, stoelen, bedden, gordijnen, kasten, keuken spullen, van alles enz. Bernhardstraat #26 Tel: 4582-3427 / 561-9919

TA BENDE
Un volleyball net pa beach masha bunita nunca usa, den su saca cu tur su pidanan, cla pa arma na beach Afl. 450,= Tel: 594-9990

TA HUUR

TA HUUR
Apartment pa un persona solamente, Afl. 550,= (inclu awa, gas, cable) Borg Afl. 350,= Yama Despues di merdia Tel: 565-4914 / 732-7135

TA HUUR
Un Apartment di 2 camber, sala, cushina, baño, terrasa den un bario tranquil serca di hospital y hotel, sin muebles, awa luz gas ta apart Afl. 1.400,= y un luna deposito Tel: 568-6769

TA HUUR
Un apartment 1 camber, sala, cushina, baño, terrasa den bario traquilo serca Hopital y hotel sin muebles, away luz ta apart Afl. 900,= + 1 luna deposito Tel: 568-6769

TA HUUR
Cas na Rondweg #60 Dakota, 3 camber/cushina/sala/porch, excl. Awa y coriente. Afl. 850,= p/l. Deposito di Afl. 850,= disponibel per 1 September '06 hende serio y responsabel Tel: 746-6275

TA HUUR
Montaña #32-A 1 bedroom apartment, 54m2, awa, cable, parking. Pa mas informaion por yama Tel: 734-0010 of 584-4658 Fax: 584-2641

TA HUUR
Un Studio apartment per 1 September '06 na Ponton. Tel: 592-8858

TA HUUR
Beautiful Studio Apartment w/terrace located close to hotels at Bubali, fully furn. W/cable tv, kingsize bed, washing machine, rent Afl. 900,= w/e. Min. 4 months. No pets/children. Avail. Oct. 1st. Tel: 736-3836 / 587-7881

TA HUUR
Apartment in nice complex in Ponton, 1 bedroom, bathroom and full kitchen. Complex has laundry facilities and pool. Monthly rent Afl. 1000,= utilities not included Tel: 592-0801 or 593-1567

FOR RENT
4 rooms at the entrance of Valero Refinery. Preference to a long turm contrct Tel: 584-7991

TA HUUR
A-1 apartment, special pa local 3 dia minimo pa Afl. 50,= pa dia. Tel: 593-8551

TA HUUR
Apartamento amueblado con cable. Max 2 pers. Sin niños. Afl. 900,= p/d Tel: 586-7949

TA BUSCA

TA BUSCA
Un persona pa Limpieza, mester ta un persona serio y responsabel cu referencia, y pa keda den cas. Entre 25 pa 35 aña. Tel: 592-1003

TA BUSCA
Un cas pa huur di 3 camber dos baño entre Afl. 1200,= y \Afl. 1750,= preferibel pabao di brug. Tel: 735-5464

TA BUSCA
Un cas pa huur ± 500,= San Nicolas. Tel: 565-2806

TA BUSCA
Un un vergunning di Taxi pa Cumpra. Pa mas informacion por yama Tel: 740-5020

TA BUSCA
Doño si ta regala puppies local inteligente y lief. 2½ luna bieuw, sanger, y style di Boxer, Tel: 568-4483

FOR SALE
YAHAMA R-1 pa prijs Afl. 12.500,= Tel: 568-7054

SERVICIO

TA BUSCA



Un Vergunning pa core auto Taxi. Pa mas informacion Yama Tel: 594-1212

SERVICIO PUBLICO
Ata e solucion Head Lamp di plastic di bo auto a bira mahos yama Tel: 594-1355 / 584-0204

SERVICIO PUBLICO
Handyman cu 30 aña di experiencia, pa tur trabao tuberia, carpinteria, pega porta y bentana, blafoon, verf cas, etc. Tel: 588-2690 / 561-6126

OPORTUNIDAD UNICO
Bo kier bai Orlando pa 4 dia 3 anochi pa US$ 99.00 Tel: 001-407-355-1500 duna e siguiente reference number 3247415015. Y BON VAKANTIE NA ORALANDO!

SERVICIO PUBLICO
Antencion nos ta un grupo cu ta dispuesto pa ofrece servicio na Aruba e siguente posicion nan hasi cas limpi, baby sister, cuida anciano, strika, cushina, car wash, hasi cura di cas limpi, na bon prijs. Pa mas infowmcion yama Tel: 746-1098 / 747-4213

SERVICIO

Tres morto y 15 herido ora cu bom a explota den centro di Baghgad



Trahadornan di defensa Iraqi, ta haci limpiesa di e ruinnan di un auto bom na Baghdad.

BAGHAD—Un bom a explota ayera , den pleno cenro di Baghdad, y a laga te ayera tres morto y diescinco herido entre nan dos civil, segun informacionnan di fuente di polis.

E explosion a tuma luga dentro di un compleho local di producto electrico y electronico na Bab y Sharq, riba e plasa Tahrir, un di esnan mas ocupa di Baghdad, y cu den e utimo dianan tabata obheto di varios atake mortal contra trupanan Iraqki of Mericano.

E atentado , kende obhetivo no ta di movimento cla , a tuma luga na un momento cu e crecion ta crece entre e diferente comunidadnan etnico y religioso, chiita , suni y curdo, principalmente riba e convenencia of no di dividi e pais den varios federacionnan independiente.



A mucha homber Iraqi, ta kita un pida di un auto bo, banda di un krater cu a wordo causa pa un auto bom.

Presidente Afgano ta encabesa apertura di planta di Coca Cola



E presidente di Afganistán, Hamid Karzai, ta corta un sinta durante e ceremonia di apertura di e planta nobo di Coca Cola na Kabul, ayera.

KABUL, Afganistán - E presidente Afghano Hamid Karzai, a encabesa diadomingo e ceremonia di apertura di un planta nobo di Coca Cola na Kuwait, mas di dies aña, despues cu e fabrica prome di e compania den e capital a keda destrui durante e guera sivil. Karzai a elogia e empresario Habibullah Gulzar, a a inverti 25 miyon dollar den e construccion di e instalacionnancu a crea 350 puesto di trabou, y cu por produci anualmente 15miyon caha di 24 boter di bibida. Esaki ta otro paso pa e crecimento , e autosuficiencia y e mehoria di e standardnan di bida na Afghanistan, segun Karzai a bisa durante un discurso di inauguracion di e planta, den e suburbionan oost di Kabul. E presidente Afghano a bisa cu e ta spera cu e planta nobolosirbi como catalisador pa un mayor inversion priva a fin di lanta e economiia golpia di su pais, cu ta depende fuertemente di ayudo stranhero. E planta emboteyadora di Coca Cola, prome mas chikito y ubica den e suburbionan occidental di Kabul, a wordo desttrui durante e guera civil di 1992-1996, cu amata mas di 50mil persona den e capital. .

Iran ta dispuesto pa stop cu enrikicimento di uranium

VIENA - Iran ta dispuesto pa cumpli cu por lomenos temporalmente cu e demanda di e Conseho di Siguridad di ONU pa e vris e enrikicimento di uranium, y a manifest'e na un delegado prominente di Union Europeo, segun fuente dimplomatico a bisa ayera. E diplomaticonan, kendenan a pidi pa tene nan nomber anonimo a cambio di comparti informacion confidencial, a expresa cu e negoshador nuclear principal Ali Larijani, a manifesta e compromiso aki cu e hefe di politica exterior di Union Europeo, Javier Solano. Tur dos funcioanrio a reuni na Viena diasabra y Diadomingo. E fuente tabata familiarisa cu e detaye di e conbersacionnan. Un di nan a expresa cu Larijano a mensiona e posibilidad di suspende e enrikicimento di uranium, boluntariamente, paun of dos luna, si presenta e asunto., di manera cu no ta parce cu e ta bou presion. E informantenan no a bisa ki tempo por implementa e medidannan. Ta trata di un cambio raadical di e politica di Iran cu a wordo mensasa cu posibel sancion si e no cumpli cu e orden di e Conseho di Siguridad di frena su actividadnan nuclear. Te awor a nenga di hacie. Mas tempran, tanto Larijani como Solano a manifesta cu durante e conbersacionnan cu nan a tene, a registra avance y a anuncia cu nan lo bolbe reuni den e proximo dianan. E conbersacionnan cu a cuminda diasabra, despues di un postergacion di principio di siman, tabata wordo considera como e ultimo oportunidad pa evita sancion pa rechasa e demandanan di e Conseho pa e stop cu su actividadnan di enrikecimento di uranium, cu por wordo usa pa fabrica arma nuclear. Aunke ningun di dos a revela e detayenan di e conbersacion, Solano a bisa cu e encuentro tabata balioso, y Larijani a declara na prensa cu a elimina e cantidad di mal ententido. Nos a yega na un punto di bista comun den varios asunto, el a bisa.

Arranca en Cuba Cumbre de los NOAL con temas diversos



El canciller cubano Felipe Pérez Roque durante la primera jornada de la XIV Cumbre del Movimiento de Países No Alineados (NOAL), el lunes 11 de septiembre de 2006, en La Habana

LA HABANA - El canciller cubano Felipe Pérez Roque inauguró el lunes la XIV Cumbre del Movimiento de Países No Alineados (NOAL) defendiendo la vigencia del foro ante las agresiones de las potencias mundiales y la pobreza del tercer mundo.

"Necesitamos la fuerza unida de 118 naciones", aseguró el canciller durante su discurso, refiriéndose a los 116 países miembros y a Haití a Saint Kits y Nevis, que aspiran a integrar al foro.

"El Movimiento (de los NOAL) es más necesario que nunca", expresó Pérez Roque al dar comienzo a las sesiones preliminares que durarán hasta el martes. Se espera la asistencia de más de 50 jefes de Estado y una decena de cancilleres durante el resto de la semana.

Pérez Roque destacó que las dos terceras partes de Naciones Unidas están representadas en NOAL, por lo cual se convierte en un espacio para consensuar políticas de camino a defender sus derechos como Estados en desarrollo. Los mandatarios de Venezuela, Bolivia, República Dominicana y Panamá y el vicepresidente de Colombia se cuentan entre los asistentes latinoamericanos de mayor nivel. En el foro hay 24 estados miembros de América Latina (se sumarán dos), 38 asiáticos, 53 africanos y uno europeo, Bielorrusia. Entretanto, se mantiene la incertidumbre sobre si el mandatario Fidel Castro participará en algunas de las actividades del encuentro organizado cada tres años en una nación diferente y del cual fue uno de sus animadores históricos. Castro sufrió una operación en julio y desde entonces su hermano Raúl está formalmente al frente de la nación caribeña, pero hasta ahora ninguno ha intervenido en actividad alguna relacionada a la cumbre. Los organizadores trabajan en una declaración final que exprese un repudio a la invasión estadounidense a Irak, un reclamo a Israel por el tema palestino o los recientes ataques al Líbano y un rechazo al embargo estadounidense a Cuba. Otros documentos abordarán las condiciones de comercio desventajosas, el derecho de los países a tener energía nuclear pacífica para impulsar su desarrollo y la propuesta cubana de cooperación sur-sur para fomentar el apoyo entre el tercer mundo en capacitación de personal médico, la alfabetización y los programas de ahorro energético.

Creado en 1961 como una alternativa a Estados Unidos y Unión Soviética, los NOAL perdieron su fuerza a partir de la década de los 90, con la caída de la Europa del Este y el fin del Pacto de Varsovia, pero luego retomaron su actividad y partir de la presidencia de tres años de Malasia que terminó en esta Cumbre se incrementó su vigor. A partir de ahora serán los cubanos quienes encabezarán el foro para luego entregárselo a Egipto en el 2009.

Reunión G-20 abre compuerta a una flexibilización de posiciones



El canciller de Brasil, Celso Amorím, a la izquierda, posa con el comisario comercial de la Unión Eiropea, Peter Mandelson, antes de una reunión del G-20 el sábado 10 de septiembre de 2006 en Río de Janeiro.

RIO DE JANEIRO - Delegados de los países industrializados y las naciones pobres coincidieron tras dos días de debates en que hay que anudar las negociaciones de la Organización Mundial de Comercio (OMC), pero que eso sólo será posible hasta después de las elecciones legislativas de los Estados Unidos.

Los negociadores dijeron además que la reunión de Río sirvió para ratificar la voluntad política de las partes en reactivar las negociaciones, y mostrar un deseo de flexibilizar sus posturas. Sin embargo, ninguno se aventuró a lanzar un cronograma de encuentros para presentar nuevas ofertas.

"Lo que pasó en julio (en la reunión de OMC) fue un accidente grave, pero lo superamos", afirmó Pascal Lamy, director de la OMC, al expresar su optimismo por el encuentro de Río.

"Mi diagnóstico es que aun debemos trabajar antes de reanudar las negociaciones... un mes o dos de preparación", agregó. El Comisario de Comercio de la Unión Europea (UE), Peter Maldenson, dejó claro que las elecciones legislativas estadounidenses de noviembre son un elemento a considerar: "los agricultores tiene votos y tienen chequeras".

Sin embargo, la principal representante comercial de Estados Unidos, Susan Schwab, señaló que independientemente de los resultados de las elecciones legislativas "no cambiará la posición" del gobierno de George W. Bush sobre las negociaciones de la OMC. Para los expertos, es poco probable que dentro de las campañas los congresistas de Estados Unidos toquen temas tan sensibles como reducir y eliminar subsidios agrícolas. Washington tiene internamente un techo para otorgar subsidios de 48.000 millones de dólares anuales, su oferta es cortarlos a 22.500 millones de dólares. Pero la UE y el G-20 destacan que sólo en 2005, Estados Unidos entregó ayudas por 20.000 millones de dólares, o sea que el corte real sería mínimo.

El canciller de Brasil, Celso Amorím, afirmó que "todos oímos un deseo de ser flexibles, claro cada uno condiciona su flexibilidad a la de los otros". Los países pobres también tienen entonces que aceptar abrir sus mercados para el sector de servicios --como banca y telecomunicaciones-- para el mundo industrializado. Los ministros hablaron en una conferencia de prensa conjunta en un lujoso hotel de Río de Janeiro donde el llamado Grupo de los 20 (G-20), países en desarrollo que luchan en la OMC por el fin de los subsidios agrícolas, se reunió por separado con Maldenson, Schwab y el ministro de Agricultura de Japón, Shoichi Nakagawa.

Con la reciente adhesión de Perú y Ecuador, el G-20 --surgido a raíz de una reunión ministerial de la OMC en septiembre del 2003 -- está integrado por 23 miembros: Africa del Sur, Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, China, Cuba, Egipto, Filipinas, Guatemala, India, Indonesia, México, Nigeria, Paquistán, Paraguay, Tailandia, Tanzania, Uruguay, Venezuela y Zimbabwe.

Presidente di Kamara di Komersio Ruud Thuis ta deskonseha pa subi penshun di behes

WILLEMSTAD – For di investigashon ku Kámara di Komèrsio di Kòrsou a hasi por dedusí ku e aktual proposishon di lei pa oumentá e AOV ku 100 florin pa luna lo kondusí na un bahada grandi di forsa di kompra i un oumento di e prima posiblemente te 98% pa e trahadónan. Presidente di Kámara di Komèrsio Ruud Thuis den un presentashon huntu ku Ofisina Sentral di Estadístika i Banko Sentral di Antia tokante desaroyo i perspektivanan ekonómiko a konta ku e otro efektonan indeseá ta un redukshon di e produkto doméstiko bruto ku 2%, pèrdida di 660 puesto di trabou (ku por yega te 1150) i un oumento di e défisit di presupuesto ku 5 mion florin (ku por yega te na 15 mion florin).

Na bispu di e struktura estatal nobo ku ta apénas aki 10 luna, por lo menos sigun plan, nos 'Pais Kòrsou' ta den un fase krusial. Pa arma nos mes pa futuro nos mester di vishon, rapides, responsabilidat, eksaktitut i determinashon. Pa esei konfiansa i koheshon ta un rekisito, segun Ruud Thuis. Esnan polítikamente responsabel awor, segun e, tin un chèns úniko pa tuma medida konkreto i struktural pa duna Kòrsou un fundeshi fruktífero. Esei ta nifiká ku na interes general i riba término hopi kòrtiku nan mester duna Kòrsou un posishon kla i ekilibrá entrante dia 1 di yüli 2007 i ofresé un solushon pa e debe gigantesko di estado. E proposishon di Hulanda pa eksonerá e debe aki, opviamente mará na disiplina presupuestario i obligashonnan, meresé un aserkamentu puro rashonal. E notisianan alarmante tokante finansa di teritorio insular di Kòrsou i Gobièrnu Sentral ku gastunan ku ta sali for di man atrobe, mas ku nunka ta demostrá e nesesidat agudo pa yega na solushonnan struktural.

E proyekto di lei ku Staten a prepará resientemente pa kambia e areglo aktual di AOV i AWW no ta kuadra den e vishon aki. E proposishon aki ta nifiká ku ta subi e suma di AOV ku 100 florin pa luna pa tur penshonado. E idea ta pa esaki keda finansiá ku un oumento di e prima di AOV i pa subi e límite di entrada pa tantu AOV komo AWW.

Pa e forsa laboral den pueblo esaki lo resultá den un bahada grandi di entrada i konsekuentemente di e forsa di kompra i un oumento di prima ku den e kaso mas ekstremo por subi te 98% esta kasi 200 florín mas pa luna, asina Kámara a kalkulá. Pa kompanianan esaki ta resultá den un struktura di gastu mas haltu i konsekuentemente e ta afektá nan posishon kompetitivo. En breve, esaki ta un oumento di gastu ku ta bini riba e otro gastunan haltu i ku tur hende tin di karga kaba.

E efektonan ekonómiko i finansiero di introdukshon di e proposishon di lei aki entrante 2007 ta opvio:

- Trahadónan lo bai paga 33 pa 98 porshento mas na prima.
- Redukshon di e produkto doméstiko bruto ku 2%.
- Pèrdida di 660 puesto di trabou (loke por yega te na 1150).
- Oumento di e défisit riba presupuesto ku 5 mion florin (loke por yega te 15 mion).

Naturalmente komunidat lo ke duna esnan di 60 aña i mas adishonal forsa di kompra, pero no ora esei tin implikashon asina pisá. E investigashon ku Kámara a hasi ta proba su benefisio, detektando e punto débil di e proposishon kaminda e bentahanan pa e grandinan di ningun manera no ta kuadra ku e desbentahanan pa komunidat.

Kámara di Komèrsio ke duna un kontribushon konstruktivo na e debate tokante AOV/AWW, teniendo e interes general su dilanti, i p'esei e ta prepará riba término kòrtiku i den konsulta ku ekspertonan un proposishon mirá for di un ángulo alternativo:

- Ampliashon dje base ekonómiko i huntu ku esei un maneho di imigrashon agresivo i efektivo dirigí riba atkisishon di trahadó, empresario i invershonistanan kalifiká.
- Sistemanan di penshun alternativo.
- Oumento gradual di e edat pa bai ku penshun.

"Tur dia nos ta haña for di e gremio empresarial, lokalmente i internashonalmente, indikashonnan konkreto di komersiantenan ku stima dushi Kòrsou i ku por duna un impulso supstansial na invershonnan aki. Ademas, e konfiansa di empresarionan ta subiendo. Nan ke, nos ke, Kòrsou ke", segun señor Thuis "Un maneho konsistente i ekilibrá ta perkurá pa Kòrsou skapa di situashonnan kaminda un tsunami ta menasá di inundá nos. Laga nos konsentrá a base rashonal riba interes general di moda ku Kòrsou komo 'pais' por forma un unidat".

BON DIA Aruba
Aruba TODAY

Dutch Antilles Express (Arrivals)

Flight	From	Time
9H2950	Curaçao	07:30
9H2990	Curaçao	14.00
9H2994	Curaçao	16:00
9H2996	Curaçao	18:00
9H2960	Curaçao	20:30

Avior Airlines

Flight	From	Time
9V1207	Valencia	20:50
9V1205	Caracas	20:55

American Airlines

Flight	From	Time
AA1013	Boston	12:35
AA1047	Miami	12:30
AA891	San Juan	13:39
AA679	New York	16:16
AA1331	Miami	19:15

American Eagle

Flight	From	Time
AE5048	San Juan	20:55

Linea Aeréa Aerocaribe

Flight	From	Time
AO301	Las Piedras	07:50
AO303	Las Piedras	12:55
AO305	Las Piedras	16:50

Avianca

Flight	From	Time
AV090	Bogota	17:40

Continental Airlines

Flight	From	Time
CO1638	Newark	13:16
CO1886	Houston	15:15

Delta Airlines

Flight	From	Time
DL419	Atlanta	13:53

KLM Royal Dutch Airlines

Flight	From	Time
KL733	Amsterdam	19:35

Flight	From	Time
OR361	Amsterdam	13:20

Aserca Airlines

Flight	From	Time
R7-402	Caracas	12:15

Santa Barbara Airlines

Flight	From	Time
S3-1311	Las Piedras	09:57
S3-1300	Maracaibo	15:25

Sol America

Flight	From	Time
SA2001	Las Piedras	08:00
SA2005	Las Piedras	15:30
SA3001	Las Piedras	18:55

Linea Aeréa Aerocaribe

Flight	From	Time
TV4001	Las Piedras	07:30
TV4005	Las Piedras	17:30

US Airways

Flight	From	Time
US653	Philadelphia	14:40
US979	Charlotte	15:27

Aeropostal

Flight	From	Time
VH822	Caracas	13:00
VH823	Santo Domingo	16:45

Dutch Antilles Express (Departures)

Flight	To	Time
9H2980	Curaçao	08:00
9H2991	Curaçao	14.30
9H2993	Curaçao	16:30
9H2995	Curaçao	18:30
9H2963	Curaçao	21:00

Avior Airlines

Flight	To	Time
9V1208	Valencia	21:15
9V1206	Caracas	21:25

American Airlines

Flight	To	Time
AA1036	Miami	08:15
AA1044	Boston	13:55
AA1780	Miami	13:43
AA372	San Juan	16:03
AA796	New York	17:28

Linea Aeréa Aerocaribe

Flight	To	Time
AO302	Las Piedras	08:15
AO304	Las Piedras	13:15
AO306	Las Piedras	17:15

Avianca

Flight	To	Time
AV091	Bogota	18:50

Continental Airlines

Flight	To	Time
CO1643	Newark	14:25

Delta Airlines

Flight	To	Time
DL516	Atlanta	15:13

KLM Royal Dutch Airlines

Flight	To	Time
KL734	Amsterdam	21:20

Flight	To	Time
OR362	Curaçao	14:35

Aserca Airlines

Flight	To	Time
R7-403	Caracas	13:00

Santa Barbara Airlines

Flight	To	Time
S3-1301	Maracaibo	10:30
S3-1312	Las Piedras	16:00

Sol America

Flight	To	Time
SA2002	Las Piedras	08:30
SA3002	Valencia	15:00
SA3002	Valencia	16:00
SA2006	Las Piedras	19:30

Flight	To	Time
TV4002	Las Piedras	08:00
TV4004	Las Piedras	13:00
TV4006	Las Piedras	18:00

US Airways

Flight	To	Time
US978	Charlotte	15:55
US654	Philadelphia	16:30

Aeropostal

Flight	To	Time
VH822	Santo Domingo	13:30
VH823	Caracas	17:15

Tiara Air

Flight	To	Time
3P101	Curaçao	07:30
3P105	Curaçao	17:00
3P102	Curaçao	09:00
3P106	Curaçao	18:30

"E temponan menciona por cambia.
Por favor yama **Tel: 524-2424** pa reconfirma bo vuelo y pa informacion actual."



Aries Maart 21 - April 19
Un sacrificio no semper mester nifica cu bo ta perde algo. Mantene esei den bo mesnte durante di e dia di awe.



Taurus April 20 - Mei 20
Bo ta corda e cos nobo cu bo kier a purba cu e posibel pareha nobo cu bo tin, dal bai y purba paso algo positivo lo sali for di dje sigur.



Gemini Mei 21 - Juni21
Purba di evita tur loke cu ta demasiado stimulante pa bo, no ta un bon idea pa bo cuminsa cu algo nobo awe.



Cancer Juni 22 - Juli 22
Si bo por pone bo idea grandinan den un manera mas simpel pa esnanrond di bo por comprонde kico bo tin gana di logra, bo tin mas oportunidad cu nan lo kier yuda bo.



Leo Juli 23 - Augustus 22
Bo vision di loke cu bo kier logra ta mas cla cu nunca awe, tuma tempo pa bo ta sigur di loke cumester pasa pa asina bo sigui riba bo caminda.



Virgo Augustus 23 - September 22
Purba di sinti bo mas confortabel di no tin bastante control riba bo bida actualmente, tuma bo tempo y laga e tur cos cana nan caminda.



Libra September 23 - October 22
E comunicacion actual no ta mucho bon, pesei mes dobel check si ta loke cu bo ta pensando ta loke mester pasa pa asina nada no bai robes.



Scorpio October 23 - November 21
No haci ningun trabou cu un otro hende lo por tuma credito p'e awe, bo meste mustra cu ta abo a logra esaki.



Sagittarius November 22 - December 21
Tuma un descanso y laga otro hende tuma e manda pa un rato. Sinta bo trankil, relaha y gosa di e proceso na caminda.



Capricorn December 22 - Januari 19
Tene na mente cu traha un network ta aplicabel pa mas caminda cu solamente bo trabou. Asina bo lo por haci bo bida social tambe mas activo.



Aquarius Januari 20 – Februari 18
Creando cosnan nobo awe lo trece un increibel sentido di satisfacion awe pa bo. Haci uso di bo creatividad.



Pisces Februari 19 – Maart 20
Mescos cu un trein chikito bo tin persistencia y bo ta logrando di subi e sero grandi cu tabata tin bo dilanti.



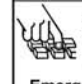
Dokter on Duty
ORANJESTAD
San Nicolas



Botica na warda
San Nicolas: Seroe Preto
Oranjestad: Kibrahacha

Police


No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000



Emergency Numbers

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Warda Polis	582-4000
BGD Oranjestad	582-8877
Clinica Veterinario	582-1720

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Coastal Security	584-1720
Centro Medico SN	584-8833



Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010
	588-2984

Cruise SHIP
12 Adventure of the Seas
15 Carnival

Funeraria's

AD Patres	584-2299
Del Pueblo	582-5622
Mementomori	583-3358
Zepp Wever	582-1612

Foundation

Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad
Tel: 583-5400

ORASHON PA ARUBA

Oh Dios, kiko ta pasando cu nos Aruba?



Ta parce cy tur norma y balornan critian a perde nan nificashon. Pesey tin tanto criminlaidad, tanto violencia, tanto corupshon riba e pida baranca aki. Hopi hende tin miedo di sali for di cas.

Nos mester biba tras di trali y hasta den nos mes cas nos no ta siggur mas. Oh, Dios, nos ta sinti hopi dolor na nos curazon cu nos dushi Aruba ta degenera mas y mas.

Pero nos no ta perde speransa.

Nos ta priminti Bo di no sinta man den skochi, pero pone man na obra door di haci todo por todo pa biba di acuerdo cu Bo mensahe, door di caba cu un bida materialista, door di duna un bon ehemple, specialmente na nos hubentud.

Yuda nos tur dia pa pone esaki na practica pa asina nos Aruba bira atrobe un lugar caminda Bo Reino di husticia, di amor, di paz, di respet pa cu otro ta visibel den tur skina di nos Isla. Esaki no ta roga Bo den nomber di Cristo, nos bon Wardador, AMEN.

ORACIÓN A SAN ANTONIO



O dios, Padre bueno y llena de misericordia, que escogiste a San Antonio como testigo del Evangelio y mensajero de paz en medio de tu pueblo, escucha la plegaria que te dirigimos confiando en su intercesion. Santifica nuesta familia, ayudala crecer en la fe; conserva en ella la unidad, la paz y la serenidad. Bendice a nuestro hijos, protege nuestro jovens. Concede tu ayuda a quienes padecen enfermedad o se encuentran en el dolor y en la soledad. Se nuestro amparo en el trabajo de cada dia y donanos tu amor.
Por Cristo nuestro Señor Amen.
Nos Tata...
Ave Maria...
Gloria na Tata...

San Antonio, mensahero di paz, obtene pa Aruba e paz berdadero.

Oracion a la Rosa Mistica

A ti vengo con toda la fe de mi alma a buscar el sagrado consuelo, en mi dificil situacion no desampares. Las puertas que se hand de abrir en mi camino sea tu brazo poderoso el que los abra para darme la tranquilidad que ansio 3 peticiones oficiales suplica que hace un corazon afligido por duros golpes del cruel destino que lo ha vencido siempre en la fecha humana, ya que si tu poder divino no intercede en mi favor sucumbire or falta de ayudo, brazo poderoso asisteme, amparame y conduce me a la gloria celestial. Gracias dulce Jesus. Rece por 15 dias para los casos mas dificiles empezando el viernes publicar antes de 8 dias. NJ

ORASHON PA ENFERMONAN

Señor Hesus.
Nos ta kere cu Bo ta bibo y resusita
Nos ta kere cu Bo ta realmente presente den Sntisima sacramento di altar y den cada un di nos.
Nos ta alaba Bo y adora Bo.
Nos ta gradici Bo, Señor.
Cu Bo a bini cerca nos.
Como pan bibo cu a baha di shelo.
Abo ta plenitud di bida.
Abo ta resurecsion y bida.
Abo ta Señor, salud di enfermonan.

Awe nos kier presenta Bo tur e enfermonan, cu ta leza e oracion aki, pasobra pa Bo no tin distancia, ni ta tempo ni den espacio.

Bo ta esnan enternamente presente y Bo conoce nan.
Awor Señor nosta pidi Bo pa tene compacion di nan.
Bishitantenan pa atravez di Bo evangelio, proclama den e oracion aki tur recorda cu Abo ta bibo den bo Iglesia awe;
Nos ta suplica Bo, Hesus.

Tene compacion di esnan cu ta sufri na curpa, y di esnan cu ta sufri na curazon, tambe esnan cu ta sufri na alma, y ta rezando y lesando testimonionan, di loke Bo ta haciendo pa medio di Bo Spirito, renobador den mundo henter.

Tene compacion di nan Señor.
Nos ta pidi Bo di awor caba pa Bo bendicion nan y haci cu hopi di nan bolbe haña cura, tambe cu nan fe por crece y cu nan lo ta dispuesto pa acepta Bo amor asina maraviyoso.
Pa cu nan tambe lo sea testigonan di Bo poder y di Bo compacion

Nos ta pidi Bo Hesus
Pa e poder di Bo heridanan Santo pa Bo Santa Cruz y pa Bo Sanger precioso,
Sana nan curpa,
Sana nan curazon,
Sana nan alma.
Duna nan bida na abundancia.
Nos ta pidi Bo pa intercecion di Maria Santisima.
Bo Mama La Birgen de los Dolores.
Esun cu tabata presnte para, na pia di e cruz.
Esun cu tabata e prome cu a contempla bo yaganan santo cu Bo a duna nos como Mama.
Bo a revela na nos cu ya caba Bo a tuma riba Bo tur nos dolornan y pa Bo yaganan santo nos a wordo cura.
Awor Señor, nos ta presenta na Bo pa fe, tur e enfermonan cu a pidi nos reza pa nan, nos ta pidi Bo, alivia nan den nan enfermedad y cu Bo lo duna nan salud bek.

"The Lord is my shepperd;
I shall not want
He makes me down to lie
In green pastures:
He leadeth me beside the still waters.

With deep sympathy we announce the passing away of:



Theresa Veronica Murray-Gordon
Better known as: "Mamy"

Date and place of funeral will be announced later





INVITACION



Pa medio di esaki devotonan di Hesus de Los Milagros ta invita tur parokiano y pueblo di Aruba pa un Tridium na misa Immaculada Concepcion na Sta. Cruz, cu lo tuma luga riba e siguiente dianan:

- Dialuna, 11 di September 2006 pa 5.00 pm
- Diamars, 12 di September 2006 pa 6.15 pm
- Diarazon, 13 di September 2006 pa 6.15 pm
- Diahuebs, 14 di September 2006 lo tin un sacrificio di misa pa 7.00 pm

Ban uni den oracion pa salud, felicidad y paz di nos pueblo y pa mundo henter.

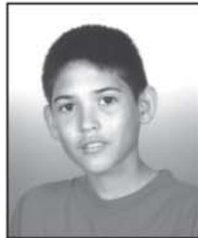
Invocacion a San Miguel Arcangel



San miguel Arcangel, defienenos en la lucha, se mi amparo contra la perverdidad y asechanzas del demonio. Que Dios manifieste sobre el su poder, es mi humilde suplica y Tu Principe de las milicias Celestiales, con el poder que Dios te ha conferido, arroja al infierno a santanas y a los demas espiritus malignos que vagan por el mundo para la perdicion de las almas. AMEN.

" Hesus a bisa e disipelnan:
Laga e muchanan bini serca mi, no kita nan di bini,
pasobra reino di Dios ta pertenese na esnan manera nan. "
Mateo 19:13-15

Hesu Cristo ta amor y ami ta kere den dj'E, pesey mi ta bay pa mi biba cerca dj'E den eternidad. Cu inmenso dolor na nos curazon, pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa fayecimento inespera di nos angelito stima:



Luis Alberti Jarzagaray

¤ 3 maart 1992 † 8 september 2006

Na nomber di su:

mama:	Gerdwina "Lichi" Petrocchi
rumannan:	Luigina Jarzagaray Maxerlly Jarzagaray
welanan:	Sra.Vda. Adelinda Petrocchi-Donata Sra.Vda. Carmen "Sita" Jarzagaray-Croes
tantanan:	Lourdes "Tica" y Abraham Gomez-Petrocchi Nury y Cadir Lampe-Petrocchi Erica y Eric Feliciano-Petrocchi Carin y Frenk v/d Linde-Jarzagaray Lisette y Lyndon Katra-Jarzagaray Julissa Jarzagaray Melissa y Edgard Vrolijk-Jarzagaray
omo:	Joslyn Alberti y Edeline Petrocchi-Marquez
madrina:	Nury Lampe-Petrocchi Melissa Vrolijk-Jarzagaray
primanan:	Nathalie, Cathy, Caroline, Samira, Sumeyra, Milaiza, Mikayla, Mizaira, Kaylee
primonan:	Cadir Jr., Carvin, Luimar, Vincent, Andrew, Jordan, Shamir, Braydon,

famia: Jarzagaray, Petrocchi, Donata, Croes, Gomez, Lampe, Laurence, Zeppenfeldt, Marquez, Feliciano, v/d Linde, Wever, Dirksz, Katra, Flanegin, Vrolijk, Hermans, Kelly, Quandt, Boekhoudt, Arends, Chung, Werleman y demas famia ta invita tur amigo, bisiña, conoci, maestro-/maestranan y alumnonan di Emma School pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diamars 12 di september 2006 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Filomena pa santana catolico na Santa Cruz. E resto mortal di Luis lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Filomena na Paradera.

Adres pa condolencia: **Seroe Blanco 89**
Diasabra 9 y diadomingo 10 di September 2006
di 7'or pa 9'or di anochi

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

ORASHON PA ARUBA

Oh Dios, kiko ta pasando cu nos Aruba?
Ta parce cy tur norma y balornan critian a perde nan nificashon. Pesey tin tanto criminlaidad, tanto violencia, tanto corupshon riba e pida baranca aki. Hopi hende tin miedo di sali for di cas.
Nos mester biba tras di trali y hasta den nos mes cas nos no ta siggur mas. Oh, Dios, nos ta sinti hopi dolor na nos curazon cu nos dushi Aruba ta degenera mas y mas.
Pero nos no ta perde speransa.
Nos ta priminti Bo di no sinta man den skochi, pero pone man na obra door di haci todo por todo pa biba di acuerdo cu Bo mensahe, door di caba cu un bida materialista, door di duna un bon ehemple, specialmente na nos hubentud.
Yuda nos tur dia pa pone esaki na practica pa asina nos Aruba bira atrobe un lugar caminda Bo Reino di husticia, di amor, di paz, di respet pa cu otro ta visibel den tur skina di nos Isla.
Esaki no ta roga Bo den nomber di Cristo, nos bon Wardador, AMEN.



Fiesta di Santa Rosa de Lima

Den nombER di Pastor Mariano y debotonan ta invita tur debotonan, parokianonan, latinonan y specialmente colonia Peruano pa asisti na Fiesta di Santa Rosa de Lima.
Lo e wordo celebra cu un Santo Sacrificio di Misa canta, dia, 30 Augustus 2006, diaranson, pa 7'or di anochi na Santa Filomena Paradera.

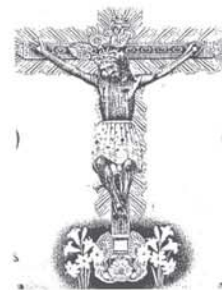
Lo bay tin un bendicion special

Prayer to St. Jude

May the sared heart of Jesus be adored glorified, loved and perserved throughout the world now and forever. Our sacred heart of Jesus, Pray for us, St. Jude, worker of miracles pray for us, St. Jude helper for us, Say this prayer 9 times a day by the eight day your prayer will be answered, it has never been know to fail. Publication must be promised, Thank you St. Jude for favored granted.

Invitacion pa Nobena na honor di Señor de Los Milagros

Den nomber di Pastornan di parokia di San Fransisco y tur devoto di Señor de Los Milagros, ta invita tur parokiano, grupo di oracion, nos hubentud y henter pueblo di Aruba pa un nobena cu lo cuminsa Diamars 5 di September 2006 pa nuebe dia sigui, Diasabra y Diadomingo pa 6'or di atardi y e resto di dianan ta pa 6.15 di atardi na Misa San Fransisco na Playa.



Laga nos tur ban uni hunto den oracion pa pidi pa reina paz mundial y muy en especial riba nos dushi isla Aruba.
Oracion ta yuda nos haña e caminda di bida.

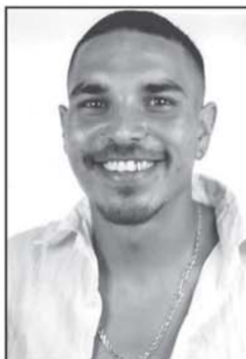
AGENCIA FUNERARIA ZEPP WEVER

Caya Betico Croes 49-c/d
Tel: 5821612 Fax: 5827442



Amor y fielded ta topa; husticia y paz lo brasa otro.
Fieldad ta brota for di tera y husticia tab aha for di cielo.

A fayece inesperadamente na Hulanda



Cesar Rufino Ras
***07-01-1980 – +22-08-2006**

Na nomber di su compañera: Elly Rojas

Su yiu: Gininho Ras
Yiu di criansa: Shanice Rojas

Mama: Maria Ras

Abuelanan: Mani Danjo
Nenechi Henriquez

Rumannan: Zulayca Ras y yiu Ryann Ras
Raiza Ras y Branko Vazie
Aziza Akkouh
Nathalie Ventura

Ruman di criansa: Juri Ventura y Sra. y yiunan

Su suegra: Sese Rojas y famia
Su swa: Greg Rojas y famia

Su omonan: Roy Geerman
Nadi Geerman
Theo Rasmijn, esposa y famia
Bubu Ras
Robby Ras, compañera y yiunan
Rudy Ras y yiunan

Su tanta: Omaira Ras, compañero y yiunan

Su tanta y omonan grandi, sobrina, primo y primanan

Conocirnan: Chichi Rasmijn y famia
Linda Winterdaal y famia
Sheila Marcelina
Mario Ceballos
Benito Angela y famia
Bruno Dirksz y famia
Adriana y David Basburg

Y demas famia, amigo y conocirnan na Hulanda.
Famianan: Ras, Rojas, Geerman, Danjo, Henriquez, Angela, Giel, Curiel, de Kort, Werleman, Maduro, Koolman, Wernet, Akkouh, Rasmijn, Dania, Rasmijn, Dania, Oduber, Dammers, Lee, Prieto, Larmonie, Pieters, Chan, Lopez, Halley, Vrolijk, Gonzalez, Arends, Anthony, v/d Linden, Thijzen, Caraballo, Marcelina, Jansen, Spoelman, Basburg, Vaszic, Montero, Mardenbough y Erasmus.

Ta invita tur famia, amigo y amiganan, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar Diamars 12 di September 2006 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Immaculada Concepcion pa Santana catolico na Santa Cruz.
E restonan mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den misa Immaculada Consepcion na Santa Cruz.

Disculpa nos di den nos tristeza nos por a lubida algun famia.

Gradicimento y Invitacion

Mi mas sincero gratitude na tur famia y e multitude grandi cu a acompaña mi durante enfermedad, fayecimento y entiero di mi mama stima:



Sira Wild-Willems

Un danki na esnan cu a manda flor, krans, telegram, yamadanan telefonico y kaarchi cu palabranan cu a duna mi hopi forsa den e momentonan dificil.
Un danki na dokternan, staf y personal di Dr. Horacio Oduber Hospital.

Alavez mi ta invia tur famia, amigo y conocir pa acompañami na tres Santo Sacrificio di Misa:
Diadomingo 10 di September, 2006 pa 6'or di atardi
Diamars 12 di September, 2006 pa 7'or di anochi
Diahuebs 16 di September pa 7'or di anochi
Na Misa Immaculada Concepcion na Santa Cruz.
Despues di misa Diahuebs lo tin un rosario na cas Flaciusstraat #5.
Boso presencia ta altamente aprecia.

Na nomber di Michelangelo Wild, rumannan y demas famia

BIRGEN DE FATIMA



PIDI PA NOS

Esta es la Estatua Peregrina Internacional de Nuestro Señor de Fatima, famoso en el mundo entero. Fue esculpida en 1947, por Jose Thedim, segun la descripcion de la Hermana lucia, que es una de los niños que vieron a la Santisima Virgen. Fue bendecido para ser la peregrina, la viajera. Desde entonces ha estado constantemente viajando para llevar el mensaje de Fatima al mundo. Lo ha atravesado muchas veces; ha vistidado mas de 100 paises, incluyendo Rusia y China. Ha llevado el gran mensaje de esperanza, "el plan de paz del Cielo" a millones de personas. Hemos recibido noticias de milagros y gracia insignes de todas partes donde ha viajado. En 1951, el Papa Pio XII comento: "En 1946 coronamos a Nuestra Señora de Fatima como Reina del Mundo y al año siguiente, por medio de su Estatua Peregrina salio a reclamar su dominio. Los milagros que Ella hace en Su camino, son tales que no podemos casi creer en lo que estamos viendo. "Esta estatua ha llorado muchas veces, en algunos de los casos muy bien probado.
El Plan de Paz del Cielo es un llamamiento a hacer oracion y penitencia, ofrecidos en reparacion por el pecado. La Santisima Vorgen dijo en Fatima, "la guerra es un castigo por el pecado y pide que se comulgue en reparacion el primer sabado de mes.
Tambien pide que cada dia:
1) Ofrezcamos cada acto como un sacrificio por el pecado;
2) que recemos el rosario;
3) que nos consagramos al Corazon Inmaculada de Maria y que usemos el escapulario como simbolo de esta consagacion.

"The Lord is my light and my salvation,
whom shall I fear?
The Lord is my strength of my life,
of whom shall I be afraid?" Ps 27:1

With deep sympathy we announce the passing of



Teodoro Patricio Todman
Better known as Patricio, Todman or Toddy
Sunrise: March 17, 1925
Sunset: September 8, 2006

Left to mourn are:
His Wife: Margo Todman-Kock
His Children: Bernadine Clark & family;
Yvonne & Freddy Richardson & family
Ricardo Todman & family
Sandra Todman & family
Violet & Fonso Godet & family
Lloyd (Tanny) Todman & family
Sharon Todman & Robert Haynes & family
Sisters: Cynthia Phillipus & family (St. Croix)
Melida Duinkerk & family (Aruba)
Joyce Todman & family (U.S.A.)

Brother in law: Arnold Parker & family (U.S.A.)
Venancio Kock & family (Aruba)
Sister in law: Isenia & Ciriaco Curiel & family (Aruba)
Marcela & Epifanio Geerman & family (Aruba)
Sebastiana Croes & family (Aruba)
Anna Kock & family (Aruba)
Maria Voeten & family (Aruba)
Grandchildren: Tamara, Shanella, Shamira, Sabrina, Quinton, Nathaly, Michael, Jeremy, Ilyssa, Jheamine, Robert, Rosharely.
Great Grand Children: Fabiën, Nova, Imany, Tyréq, Serginio
Nieces & Nephews to numerous to mention;
Best Friends: Matthias levestone, Eric Principaal, Victor Milliard, Lexam Phillips, Cobashi Groeneveld, Philippe Freedom & Kenneth Godet.

Families: Todman, Duinkerk, Kock, Clark, Richardson, Godet, Vlaun, Vanterpool Scattliffe, Haynes, Phillipus, Parker, Curiel, Geerman, Croes, Voeten, Van der Biezen, Loefstop, Pieternella, Jaccopucci, Mardenborough, Veeris, Winterdal, Baarh, Members of the Seventhday Adventist Church
Please excuse us if we have forgotten anyone.

The Funeral service for the late Mr. Todman will be on Thursday September 14th, 2006 at 3.30 pm at the Seventh Day Adventist Church in Dr. Schaepmanstraat. The remains will be laid out at 2 pm. Followed by the service. The interment will be at the Government Cemetery. A donation for the Wilhelmina Cancer Funds will be highly appreciated, there will be box at the church.

Address for Condolences is:
Ad Patres Funeral Home, Van Rensselaerstraat 2, San Nicolas.
On Wednesday September 13th, 2006. From: 07:00 p.m. – 09:00 p.m.
We regret that after the funeral there will be no condolences at home.

Perhaps you sent a lovely card,
Or sat quietly in a chair.
Perhaps you sent beautiful flowers,
If so, we saw them there.
Perhaps you sent or spoke kind words
As any friend could say
Perhaps you were not there at all
Just thought of us that day
Whatever you did to console the heart
We thank you so much, whatever the part.

Yiunan, rumannan y demas famia di e defunto



Gregorio Max Kock
Mihor conoci como "Thomas of Shoma"

Ta manda un danki special na tur cu a acompaña nos durante enfermedad, na e ultimo Momento nan y na tur esnan cu a manda krans, telegram, e-mail, message y yamadanan di telefoon y donation.
Un danki special ta bay:

-Na Ambulancedienst di San Nicolas pa nan servicio
-Na broeder y verpleegsternan di 2de y 3de verdieping pa nan pasenchi y cuido
-Na Dr. Dennert y su asistent Ludwina
-Na Dr. J. De Cuba y su asistent Susy
-Na Dr. Lunchmun y su asistent
-Na pacientnan cu durante su enfermedad a duna forsa y ayudo na e momento nan cu mas mester di dje,
-Na Sra. Crusita Schel y famia, na Sra. Maria Nicolaas y esposo
-Na Sra. Jacob di St. Edmund Harms Fondation.
-Na Sra. Ligia Diaz, un danki special na Marvin
-Na Sr. Elbert Figaroa y Sr. Chico Rodriquez di Ad Patres Funeral Home pa nan bunita trabouw.
-Na Sr. Thomas di SVB San Nicolas, Colorado Security y Setar N.V
-Na tur su (ex) Coleganan, amistadnan, bisiñanan y conocirnan
-Na Pastoor pa e bunita ceremonio
-Na Sr. Max Hassel cu a canta den Misa
Boso atencion tawata un Consuelo grandi pa nos tur .

Alaves nos kier a invita un y tur pa asisti na e Santo Sacrificio di Misa cual lo tuma lugar Diamars 12 di September 2006 pa 6:30 di atardi na Misa Santa Theresita na San Nicolas pa descanso di su alma

Hopi danki di curason y cu Dios bendiciona boso tur

Den nomber di su yiunan, rumannan, nietonan y demas famia.





GRADICIMENTO/INVITACION

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion durante enfermedad, fayecimento y entiero di nos difunto stima



Sra. Vda. Fransisca Tromp-de Cuba
Mihor conoci como "Makita"

Gradicimento ta bai tambe na tur esnan cu a manda flor, krans, telegram, kaarchi of cu por a yama nos na telefon.
Un danki special ta bai na Dr. Anaya y na Gladys Navas y Lissandro Bislip pa nan amor, na Agencia Funeraria Zepp Wever y Sr. Rowald Wever pa nan bon trato y un excelente servicio y cariño, Maria Wernet y Josefa de Cuba, Arubus, Total Services y Kooyman, pa nan atencion na nos mama stima.

Boso muestra di atencion lo keda semper den nos memoria.

Alavez nos ta invita bo(so) pa compaña nos cu un Santo Rosario cuminsando Diasabra 9 di September 2006 pa 16 di September 2006 for di 7'or di anochi na cas Jaburibari#23-G.
Diasabra dia 16 di September lo tin un Santo Sacrificio di Misa pa 7'or di anochi na misa Santa Filomena na Paradera, despues lo tin un rosario na cas Jaburibari #23-G.
Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Na nomber di su yiunan, suegra(o) nan, nieto y nietanan y demas famia.

"The Lord is my shepherd
I shall not want.
He maketh me to lie down in green pastures:
He leadeth me beside the still waters."
Ps. 23.1.2

It's with deep sadness that we announce the passing of our beloved;

Mrs. Constance Euloge Eights
Sunrise: 11 March 1925
Sunset: 10 September 2006

Date and place of funeral will be announced at a later date.

Salmo 91

El que vive bajo la sombra protectora del Altisimo y Todopoderoso, dice al Señor" Tu eres mi refugio, mi castillo, mi Dios, en quien confio! Solo El puede librarte de trampas ocultas y plagas mortales, pues te cubrira con sus alas, y bajo ellas estaras seguro: Su fidelidad te protegera como un escudo! No tengas miedo a los peligros nocturnos, ni a las flechas lanzadas de ddia, ni a los que destruyen a pleno sol; pues mil caeran muertos a tu izquierda y diez mil a tu derecha, pero a ti mada te pasara. Solamente lo hbras de presenciar: veras a los malvados recibir su merecido. Ya que has hecho del Señor tu refugio, del Altisimo tu lugar de proteccion, no te sobrevendra ningun mal ni la enfermedad llegara a tu casa; pues el mandara que sus angeles te cuiden por donde quiera que vayas.
Te levantaran con sus manos para que no tropieces con piedra algun. Podras andar entre leones, entre monstruos y serpientes. " Yo lo pondre a salvo, fuera del alcance de todos, porque el me ama y me conoce. Cuando me llame, le contestare; yo mismo estare con el! Lo librare de la angustia y colmare de honores; le hare disfrutar de una larga vida! Le hare gozar de mi salvacion!



" Cerca Dios so mi alma ta na pas,
ta di dj'E mi salbacion ta bini.
E so ta mi baranca y salbacion,
Mi forti – nunca lo mi no tambalia. "
Ps. 62:1-2

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia cu a fayece cristianamente:



Ciriaco Curiel
mihor conoci como: "Jaco"
na edad di 95 aña

acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Adres pa condolencia: **Boton 7**
di 7'or pa 9'or di anochi

"Therefore be ye also ready:
For in such an hour as ye think
Not the son of man cometh" Matthew 24:44

It is with deep sympathy that we announce the passing away of :



"Andres Efraim Stamper"
Better known as :
Doenchi, Papa, Bicki

Left to mourn are his:
Brothers and sisters,
Sons and daughters,
grandchildren, great-grandchildren
Family and friends.

The funeral service will take place on **Wednesday the 13th of September, 2006 at 9:30 am at Ad Patres Funeral home and from there to the Catholic cemetery in San Nicolas. The body of the late "Andres" will be laid out from 8 am in Ad Patres funeral home in San Nicolas.**



Gradicimento y Invitacion

Na nomber di su yiunan , nietonan, rumannan y demas famia nos kier a gradici tur esnan cu a demostra nan atencion y sosten durante momentonan dificil di fayecimento y entiero di nos defunto stima:



Sra. Vda. Rosa "Yoyo" v/d Biezen-Donata

Gradicimento ta bai na tur esnan cu a manda flor, krans, telegram y yamadanan telefonico. Na tur su famia, bisiña, conoci y amistad. Un danki ta bai pa su dokter di cas stima Dr. R. Angela , Dr. Falconi y specialmente pa Dra. Rivera. Na personal di piso 1 y 3 di Dr. H.O. Hospitaal; tambe na Grupo Kibrahacha y Kawara.
Boso presencia y atencion tabata y ta un gran consuelo pa nos.

Alavez nos kier invita pa tres Santo Sacrificio di Misa:
- Diadomingo 10 di September 2006 pa 10'or di mainta
- Dialuna 11 di September 2006 pa 8.45 di mainta
- Diamars 12 di September 2006 pa 12'or di merdia

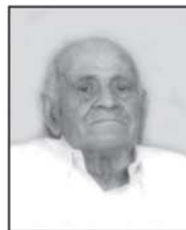
Tur na misa San Fransisco na Playa.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Korvet Snacks

Gutenbergstraat 4
Tel.: 582-7109

Tin e tristo deber di anuncia fayecimento di:



João Correia Andrade

Tata di propietario João Bernadino Andrade

Acto di entiero ta tuma lugar Diamars 12 di September 2006.
Pa motibo di luto nos lo ta sera Diamars henter dia.

Refresqueria de Graça

Dominicanessenstraat #4
Tel.: 582-1695

Ta anuncia fayecimento di:



João Correia Andrade

Suegro di Maria Andrade
Yiu y ruman di propietarionan

João sosega na paz.

"Now also when I' am old and gray headed O God, forsake me not until I have showed thy strength unto this generation and thy power to every one that is to come"
Ps. 71:18

With sadness we announce the passing away of our beloved father Grand father, great grand father, brother, uncle:



"George Cornelius Abraham"

Better known as 'Bram from Panama Store"
Sunrise: October 21st, 1924
Sunset: September 9th, 2006

Left to mourn his passing are:

Daughters:	Linda Hodge-Abraham Ramona Bastemeyer Sharon Simmons Gwendolyn Abraham
Sons:	Orneth Abraham Patrick Abraham Marlon Abraham
Sons in law:	Huge Simmons Hubert Bastemeyer
Grandchildren:	Leroy & family, Lyle, Lisa, Lindon, Leo, Shereida, Shamir, Tiffany
Great grand children:	Kyle, Lylon, Daylon, Lia
Brother:	Mathias Abraham
Niece:	Cecilia Letang and family

Nieces and nephew in St. Vincent, USA, Trinidad and Tobago and Barbados. Too numerous to mention

Sister in law:	Ena Earle
Brother in law:	Anthony Earle

Brother and sisters of the Holy Cross Anglican Church, friends and neighbors.

He was related to families: Abraham, Woods, Hamilton, Simmons and Bastemeyer.

The funeral will take place on Wednesday the 13th of September 2006 at the Holy Cross Anglican Church in San Nicolas.

The remains of the late "George" will be laid out from 2:00 pm at the Holy Cross Anglican Church followed by the funeral service at 3:30 pm. and from there to the Cemetery in Sabana Basora.

Address for condolences at Fortheuvelstraat #40 from 7:00pm to 9:00pm



AD PATRES
funeral home

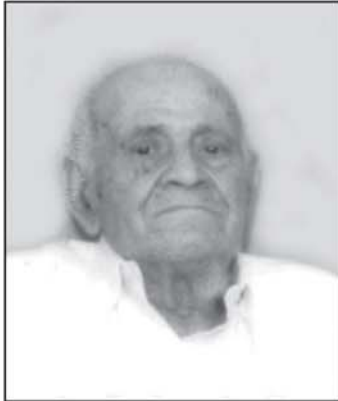
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 842299 - 934344
Director: Antoine Rodriguez



*" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa."*

Ps. 23:1,2,3

A fayece cristianamente:



João Correia Andrade

21 maart 1919 - 9 september 2006

Na nomber di su:

yiu:	João Bernardino da Silva Andrade y esposa Maria
nietanan:	Melisa y Libardo Maribel na Hulanda

rumannan:
Sra.Vda. Agustinha Correia de Andrade-da Silva na Madeira
Matilde Correia de Andrade-Ribeiro na Brazil
Teresa Vieira do Salão y famia
Alfredo Correia de Andrade y famia
Eulalia Correia de Andrade na Madeira
Padre Bernardino Correia de Andrade na Madeira

cuñanan:
Sra.Vda. Conceiçao Andrade Gois na Curaçao
Sra.Vda. Anna de Andrade-Kelly y famia

sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan

y demas famia na Aruba, Madeira, Merca Venezuela, Brazil, Curaçao, Inglatera y Hulanda ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diamars 12 di September 2006 pa 10:30 di mainta saliendo for di Misa San Francisco na Playa pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia. E resto mortal lo ta reposa for di 8:30 di mainta den Misa San Francisco na Playa.

Adres pa condolencia:
Mementomori Funeral Home
Dialuna 11 di September 2006
di 7'or pa 9'or di anochi



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

" May you rest peacefully in the hands of our Lord. "

With deep sadness we announce the passing of our beloved husband, father, grandfather and great grandfather:



George Ivan Rodrigues Dos Ramos

Left to mourn are his:

wife:	Virgilia Dos Ramos-Caldeira
daughters:	Nanette and Orlando Chin-A-Foeng – Dos Ramos Marilyn Dos Ramos
granddaughters and grandson:	Diane and Kherwin Jason and Zayenne Mireille and Marlon
great granddaughter:	Zoey Kaileigh
adopted grandsons:	François and Idmarg
brother:	Victor Dos Ramos and family

Also family, dear friends and neighbors who stood by us in time of sorrow.

The funeral service for the late George Dos Ramos will take place on Tuesday, September 12th, 2006 at the Fatima Church in Dakota. The remains will be laid out from 9.30 - 11 a.m. followed by the service.

Instead of flowers or wreaths there will be a box for donation for the Edmund Harms Foundation in the church

We regret to inform you that after the funeral there will no condolences at home.



Prayer to St. Jude

May the sared heart of Jesus be adored glorified, loved and perserved throughout the world now and forever. Our sacred heart of Jesus, Pray for us, St. Jude, worker of miracles pray for us, St. Jude helper for us, Say this prayer 9 times a day by the eight day your prayer will be answered, it has never been know to fail. Publication must be promised, Thank you St. Jude for favored granted.

JFE



Partido Adelanto Korsou ta sostene Insel Air pa bula ruta Sint Maarten

WILLESTAD – Partido Adelanto Korsou tambe a duna sosten na e kompania nobo di Korsou Insel Air. "Biba na pas ku otro komo islanan ruman ta parse di ta mas remoto, si nos opservá e diskushon ku a lanta enkuanto vuelonan di Insel Air pa St. Maarten. E aerolinea di Boneiru, Dutch Atillean Express lo no ke bula e ruta aki mas pasobra un kompania puramente di Kòrsou, Insel Air tin e den su iterinario. E echo ku despues ku a sera DCA pueblo di Kòrsou a keda sin un aerolinea propio pa komunik'é ku resto di mundu, no ta konta pa sierto eksponentenan polítiko di hermana isla di Boneiru. E akontesimentunan aki atrobe ta pone un bòm bou di e koalishon na nivel sentral. E islanan ta bringando otro en bes di buska koperashon ku otro awor ku e pueblonan, despues di a skohe den vários referèndem, ta bai drentando den un era nobo di struktura estatal", asina lider di e partido Jose Middelhof ta bisa.

Partido Adelanto Kòrsou ta lamentá e forma den kual un lider polítiko ku ta na poder na hermana isla di Boneiru ta pone kuchú na garganta di e koalishon, pa mantené e ruta di Kòrsou pa St. Maarten i vice versa komo área eksklusivo pa Dutch Antillean Express bula. Esaki ta inakseptabel pa Partido Adelanto Kòrsou i pa pueblo di Kòrsou.

Partido Adelanto Kòrsou ta kere ku e aktitut ku DAE i e lider polítiko Boneriano a tuma enkuanto vuelonan di Insel Air pa St. Maarten, ta muestra di un polítika di trata di trese diskordia entre pueblonan di Boneiru i Kòrsou. E dos pueblonan aki no ta enemigu di otro, pero mas bien ruman. Kòrsou su pueblo a sakrifiká hopi pa pueblo di Boneiru i habitantenan di Boneiru ku a bin biba Kòrsou atraves di dékadanan pasa, a kontribuí en grande pa Kòrsou ta loke e ta awor aki. No tin motibu pa lanta odio entre e dos pueblonan, spesialmente pa loke ta aviashon. Polítikonan di Boneiru, voral esnan ku ke distansia nan mes di Kòrsou a todo kosto, mester realisá ku un aktitut asina aki lo kontribuí solamente na hiba Boneiru mas atras.



E benefisionan ku Insel Air lo bini ku ne pa e pueblo di Kòrsou, i tambe pa e pueblo di Boneiru, ta ku e preis karisimo ku ta pagando awor aki pa bula entre e islanan lo baha na nivelnan mas akseptabel. Lo tin kompetensha riba e rutanan. Si DAE ta haña ku e ruta St. Maarten pa Kòrsou i vice versa no ta rendabel mas pasobra Insel Air a bin aserka, esaki ta muestra ku DAE i e lider polítiko di Boneiru no a tene kuenta ku ta shelu habri tin entre e islanan. Dia ku gobièrnu sentral a tuma e desishon pa bini ku "open sky" esaki a nifiká ku no tin lugá mas pa monopolio riba rutanan.

Wowo di nos pueblonan mester habri i konfrontá e realidat ku nos ta huntu den e boto ku yama Antias te ainda. Te hasta si Antias spat for di otro lo mester keda lasonan di koperashon i e isla ku tuma un aktitut di "tur kos pa mi i nada pa bo" lo nifiká riba tèrmino largu regreshon den desaroyo di e isla! Partido Adelanto Kòrsou ke hasi un apelashon na lider polítiko di Boneiru i DAE pa kuminsá demonstrá e realismo polítiko di ku ta huntu mester traha pa bai dilanti.

Partido Adelanto Kòrsou ta desea Insel Air tur klase di éksito riba e ruta nobo di St. Maarten. Nos ta spera ku a korto plaso Insel Air tambe lo kubri e otro rutanan ku DCA tabata bula.